BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

VERGADERING VAN

DINSDAG 10 MEI 2011

RÉUNION DU

MARDI 10 MAI 2011

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op http://www.parlbruparl.irisnet.be/

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse http://www.parlbruparl.irisnet.be/

INHOUD

INTERPELLATIES 8

- van mevrouw Brigitte De Pauw 8

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de verhoging van de energiefactuur door zonnepanelen".

Bespreking – Sprekers: **de heer Emmanuel De Bock, de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Sophie Brouhon, mevrouw Annemie Maes, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Brigitte De Pauw.** 10

- van de heer Fouad Ahidar 18

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "het beleid inzake de aanpak van historisch verontreinigde gronden".

Toegevoegde interpellatie van de heer Paul De Ridder, 18

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS 8

- de Mme Brigitte De Pauw 8

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "l'augmentation de la facture énergétique à cause des panneaux solaires".

Discussion – Orateurs : **M. Emmanuel De Bock, M. Ahmed El Ktibi, Mme Sophie Brouhon, Mme Annemie Maes, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Brigitte De Pauw.** 10

- de M. Fouad Ahidar 18

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la politique à l'égard des sols historiquement pollués".

Interpellation jointe de M. Paul De Ridder, 18

betreffende "de indeling van 18.000 percelen in de categorie 'potentieel vervuild' door Leefmilieu Brussel".

concernant "le classement, par Bruxelles Environnement, de 18.000 parcelles dans la catégorie 'potentiellement' polluées".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Mahinur Ozdemir, 19

betreffende "de procedure voor de validatie van de inventaris van de verontreinigde bodems in het Brussels Gewest".

Interpellation jointe de Mme Mahinur Ozdemir, 19

concernant "la procédure de validation de l'inventaire des sols pollués en Région bruxelloise".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Olivia P'tito, 19

betreffende "de concretisering van de inventaris van de verontreinigde bodems".

Interpellation jointe de Mme Olivia P'tito, 19

concernant "la mise en œuvre de l'inventaire des sols pollués".

Samengevoegde bespreking – Sprekers: **mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Annemie Maes, de heer Foaud Ahidar, de heer Ahmed Mouhssin, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Olivia P'tito.** 27

Discussion conjointe – Orateurs : **Mme Brigitte De Pauw, Mme Annemie Maes, M. Foaud Ahidar, M. Ahmed Mouhssin, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Olivia P'tito.** 27

- van de heer Joël Riguelle 44

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de evaluatie van de eerste lokale Agenda 21-projecten die ten einde lopen".

- de M. Joël Riguelle 44

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "l'évaluation des premiers Agenda 21 locaux arrivant à terme".

- van mevrouw Béatrice Fraiteur 45

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en

- de Mme Béatrice Fraiteur 45

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre

Huisvesting,

betreffende "de stand van zaken betreffende de energiepremies in het Brussels Gewest".

Bespreking – Sprekers: **de heer Hervé Doyen, de heer Emmanuel De Bock, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Béatrice Fraiteur.** 48

- van mevrouw Béatrice Fraiteur 55

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de niet-toepassing van de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen van televisie- en radiozenders".

- van de heer Didier Gosuin 56

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de uitvoering van de gsm-ordonnantie op het vlak van controle en vaststelling van de overtredingen na de hoorzittingen met Leefmilieu Brussel en het BIPT".

l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "l'état des lieux des primes à l'énergie en Région bruxelloise".

Discussion – Orateurs : **M. Hervé Doyen, M. Emmanuel De Bock, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Béatrice Fraiteur.** 48

- de Mme Béatrice Fraiteur 55

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la non-application de l'ordonnance du 1er mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes aux émetteurs de télévision et de radiodiffusion".

- de M. Didier Gosuin 56

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la mise en pratique de l'ordonnance gsm en matière de contrôle et de verbalisation des infractions suite aux auditions de l'IBGE et l'IBPT".

- van mevrouw Els Ampe 56

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de impact van de 3 V/m-norm op de innovatieve communicatietechnologieën".

Samengevoegde bespreking – Sprekers: **mevrouw Sophie Brouhon, mevrouw Dominique Braeckman, mevrouw Olivia P'tito, mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **de heer Didier Gosuin, de heer Ahmed Mouhssin, mevrouw Els Ampe.** 63

MONDELINGE VRAGEN 79

- van de heer Ahmed El Ktibi 79

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de groendaken".

- van mevrouw Mahinur Ozdemir 82

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

- de Mme Els Ampe 56

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "l'impact de la norme 3 V/m sur les technologies de communication innovantes".

Discussion conjointe – Orateurs : **Mme Sophie Brouhon, Mme Dominique Braeckman, Mme Olivia P'tito, Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **M. Didier Gosuin, M. Ahmed Mouhssin, Mme Els Ampe.** 63

QUESTIONS ORALES 79

- de M. Ahmed El Ktibi 79

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "les toitures vertes".

- de Mme Mahinur Ozdemir 82

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

betreffende "de collectieve energie-aankopen".

concernant "les achats groupés d'énergie".

- van mevrouw Béatrice Fraiteur 82

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de ontwikkeling van windenergie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

- de Mme Béatrice Fraiteur 82

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "le développement de l'énergie éolienne en Région bruxelloise".

- van de heer Bertin Mampaka Mankamba 83

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de invoering van een Bijenplan op het grondgebied van het Brussels Gewest".

- de M. Bertin Mampaka Mankamba 83

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la mise en place d'un plan abeilles sur le territoire de la Région bruxelloise".

- van mevrouw Caroline Persoons 87

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de stand van de werken in het kader van de uitvoering van het Regenplan 2008-2011 in de strijd tegen de overstromingen".

- de Mme Caroline Persoons 87

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "l'état d'avancement des ouvrages prévus dans le cadre de l'exécution du Plan pluie 2008-2011 de lutte contre les inondations".

Voorzitterschap: de heer Hervé Doyen, voorzitter.
Présidence : M. Hervé Doyen, président.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de verhoging van de energiefactuur door zonnepanelen".

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Door de invoering van energiepremies heeft de verkoop van fotovoltaïsche panelen als het ware een boom gekend. Voor alle duidelijkheid wens ik hier te benadrukken dat wij op geen enkele manier betwisten dat dit bijzonder positief is voor het milieu. Helaas zorgt het grote succes van de zonnepanelen ook voor enkele perverse effecten.

Wij hebben reeds meerdere malen benadrukt dat met het huidig systeem van de energiepremies een zogenaamd mattheüseffect gecreëerd wordt. Logischerwijze zouden deze premies voornamelijk toegankelijk moeten zijn voor de bevolkingsgroepen die de financiële steun het meest nodig hebben. Vandaag geven deze premies echter hoofdzakelijk voordeel aan de huiseigenaars en niet aan de huurders. Met andere woorden: zij die echt baat zouden hebben met een lagere

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'augmentation de la facture énergétique à cause des panneaux solaires".

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Le système des primes énergie a provoqué une hausse spectaculaire de la vente des panneaux solaires. Je ne conteste pas le caractère écologique de ceux-ci, néanmoins cet engouement a des effets pervers.*

Comme nous l'avons déjà pointé à plusieurs reprises, le système des primes énergie induit un effet Mathieu. Il devrait principalement profiter aux revenus les plus faibles, et non aux propriétaires comme c'est le cas actuellement. Même les primes énergie fixées selon les tranches de revenus ne permettent pas de remédier à la situation.

Un large débat est en cours entre la Flandre et le fédéral à ce sujet. Le montant élevé des primes pour les panneaux solaires risque de surcroît d'engendrer des effets secondaires. La hausse du

energiefactuur, blijven met de huidige maatregel grotendeels in de kou staan. Zelfs de recent ingevoerde inkomensgerelateerde energiepremies kunnen hier niets aan verhelpen.

Iedereen kon intussen via de pers vernemen dat er zowel binnen de Vlaamse Gemeenschap als op het federale niveau hierover een ruim debat aan de gang is. Nu dreigen de hoge premies voor de zonnepanelen echter nog voor een bijkomend effect te zorgen. Door de stijgende gas-, olie- en elektriciteitsprijzen is de kans reëel dat de energiefacturen sowieso de hoogte zullen ingaan. Daarbij komt nog dat distributienetbeheerders Eandis en lnfrax een forse stijging van hun tarieven voorspellen ten gevolge van het grote succes van de zonnepanelen. Een gedeelte van de premies wordt, onder de vorm van groenestroomcertificaten, immers gedragen door deze distributienetbeheerders. Zij staan dus voor onverwacht hoge kosten waar iemand voor zal moeten opdraaien. Als men enig realisme aan de dag legt, kan men niet anders dan besluiten dat de bijkomende kosten op de kleinverbruiker, voornamelijk op de gezinnen, zullen afwenteld worden.

De kosten van de premies van de zonnepanelen zullen met andere woorden worden gespreid over alle klanten, ook degenen die geen zonnepanelen hebben en dat terwijl de eigenaars van zonnepanelen al een financieel voordeel hebben gekregen.

Hoeveel premies voor zonnepanelen werden er reeds aangevraagd in 2011? Wat is het totaalbedrag hiervan?

Hebt u al contact gehad met Sibelga over de eventuele verhoging van de energieprijzen vanwege de zonnepanelen? Hebt u daarover ook al contact opgenomen met Brugel?

De premies voor de zonnepanelen zijn nog altijd betrekkelijk hoog. Het is onvermijdelijk om die terug te schroeven, als men dit perverse effect wil vermijden. Is er al een denkspoor om die premies te verlagen ten voordele van bepaalde basispremies? Het is al meermaals gezegd dat het geen zin heeft om zonnepanelen te installeren in een niet-geïsoleerd huis want anders stroomt de warmte gewoon langs deuren en ramen buiten.

prix de l'énergie risque de faire exploser la facture énergétique. Les gestionnaires des réseaux annoncent en outre une forte hausse des tarifs conséquente au succès des panneaux solaires. Une partie des primes est en effet supportée par les distributeurs, via les certificats verts, dont la hausse sera au final répercutée sur la facture du consommateur, et principalement celle des familles.

Le coût des primes pour les panneaux solaires est donc partiellement répercuté sur la facture du consommateur, y compris celui qui n'est pas détenteur de panneaux solaires.

Combien de primes pour les panneaux solaires ont-elles été sollicitées en 2011 ? Quel en est le montant total ?

Avez-vous eu des contacts avec Sibelga concernant une éventuelle hausse des prix de l'énergie liée aux panneaux solaires ? Avez-vous eu des contacts avec Brugel à cet effet ?

Les primes pour les panneaux solaires sont encore relativement élevées. Il faut revoir ces primes à la baisse afin d'éviter les effets pervers, et favoriser certaines autres primes. Y a-t-il déjà eu une réflexion en ce sens ? Comme on l'a déjà pointé, il n'est pas logique de placer des panneaux solaires sur des bâtiments non isolés.

Bespreking

De voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).- Alle Brusselaars betalen een eerste keer voor de premie via hun belastingen, wat in het gewestelijk budget terechtkomt. Daarvan gaan 10 à 11 miljoen euro naar energiebesparende investeringen. Een tweede keer betalen ze via hun factuur.*

In uw antwoord op een schriftelijke vraag had u me uitgelegd dat het maar om een deel van 11 miljoen euro ging. Dat betekent dat zodra 30 miljoen euro is uitgegeven, er sprake is van overfacturatie, wat een weerslag heeft op de verbruikersfactuur.

Ofwel moet u uw schriftelijke antwoord herformuleren. U schreef me dat een deel ervan in het budget vervat zat en een ander deel door elk Brussels gezin via de factuur wordt betaald. Elk jaar betaalt ieder gezin 17 euro voor premies die sommige mensen voor energiebesparingen ontvangen. Of u investeert of niet, huurt of eigenaar is, elk jaar betaalt u 17 euro belastingen.

Vervolgens betaalt u de premie nog eens via de elektriciteitsfactuur. Afhankelijk van het verbruik, betaalt u meer of minder. Als u 2.800 kW eletriciteit verbruikt, betaalt u 8 euro voor de elektriciteit en als u 18.000 kW aardgas verbruikt, betaalt u 9,17 euro voor aardgas.

Als men het debat eigenaar versus huurder afweegt tegen de energiebesparingsdoelstelling, gaat het om een slecht debat. Dat heeft de minister trouwens al uitgelegd.

Er is gezegd dat de dubbele renovatiepremie in de ruimte voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting en de renovatie (RVOHR) zou worden afgeschaft. Vandaag krijgt een huurder van een sociale woning in Sint-Pieters-Woluwe, Oudergem of Watermaal-Bosvoorde slechts 90% van wat een rijke eigenaar van een woning in de Dansaertstraat krijgt.

Waar is de sociale rechtvaardigheid in dit premiestelsel gebleven? Als Bill Gates zich in de Dansaertstraat vestigt, kan hij 110% van de premie krijgen; een huurder van een sociale

Discussion

M. le président.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Tous les Bruxellois payent une première fois cette prime par leurs impôts via le budget régional - qui consacre entre 10 et 11 millions d'euros aux investissements économiseurs d'énergie - et une seconde fois par leur facture.

Vous m'aviez expliqué dans une réponse à une question écrite qu'il ne s'agissait en la matière que d'une partie des 11 millions d'euros. Mais si c'était le cas, cela signifierait qu'une fois dépensés les 30 millions d'euros, il y aurait une surfacturation qui aurait des répercussions sur la facture des consommateurs. Nous pouvons redemander le détail à Sibelga.

Ou alors, il faut réécrire votre réponse à la question écrite. Dans celle-ci, vous m'expliquiez qu'il y avait une partie comprise dans le budget et une autre partie que chaque ménage bruxellois payait par sa facture. Chaque année, chaque ménage bruxellois paye 17 euros pour les primes que reçoivent certains pour les économies d'énergie. Que vous fassiez des investissements ou pas, que vous soyez locataire ou propriétaire, vous payez ces 17 euros dans vos impôts.

Ensuite, vous payez encore cette prime dans votre facture d'électricité. Celle-ci dépend de la consommation de chacun : plus vous consommez, plus vous payez. Si vous consommez 2.800 kW d'électricité, vous payerez 8 euros pour l'électricité, et si vous consommez 18.000 kW de gaz, vous payerez 9,17 euros pour le gaz. La solidarité du système est tellement bien établie que chacun la paye dans sa facture d'électricité.

J'entends qu'on revient sur le débat sur les propriétaires et les locataires. C'est un mauvais débat par rapport aux objectifs que la ministre avait fixés pour les économies d'énergie. Elle a d'ailleurs déjà expliqué pourquoi c'était un mauvais débat.

Je voudrais juste revenir sur le débat de l'Espace de développement renforcé du logement et de la rénovation (EDRLR). On avait dit qu'on allait supprimer la surprime de rénovation dans

woning in Watermaal-Bosvoorde maar 90%. De regering houdt deze onrechtvaardigheid in stand. Ik wil dat daar een einde aan komt.

De voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- Hoe zal de minister vermijden dat gezinnen met lage inkomens, die daardoor geen zonnepanelen kunnen plaatsen, wel bijkomende distributiekosten voor groene stroom zullen moeten betalen?*

De kosten gerelateerd aan de nieuwe markt van particuliere zonne- en fotovoltaïsche panelen worden door de elektriciteitsleveranciers reeds verrekend aan de consument. Wie geen panelen bezit en dus alleen op energie afkomstig van de leverancier is aangewezen, zal bijgevolg duurder betalen. Dat zal vooral gelden voor gezinnen die de middelen niet hebben om panelen te plaatsen.

Dat is contradictoir. Het is immers net deze groep Brusselaars die tegen te hoge energiefacturen beschermd zouden moeten worden. Waarom wordt groene stroom niet zonder bijkomende kost ter beschikking gesteld van alle Brusselaars? Energie is een basisbehoefte. Hoe zal de minister ervoor zorgen dat armere gezinnen niet uit de boot vallen?

Werd er al overleg gepleegd met Sibelga over de nieuwe markt die is ontstaan rond elektriciteit geproduceerd via photovoltaïsche systemen?

U verklaarde reeds dat 1.500 nieuwe producenten een totaal van 2.550 megawatt/uur (MW/h) hebben geproduceerd. Dat stemt overeen met een nettarief van 80 euro per MW/h en betekent een tekort van 204.000 euro voor 606.305 consumenten.

Wat is de huidige gemiddelde individuele kost-

l'EDRLR. Or, on l'a maintenue et même amplifiée. Aujourd'hui, un locataire d'un logement social de Woluwe-Saint-Pierre, Auderghem ou Watermael-Boitsfort ne reçoit que 90% de ce que recevra un propriétaire richissime d'un quartier comme celui de la rue Dansaert.

Où est la justice sociale dans cette distribution de primes ? Quand Bill Gates s'installera à Dansaert, il recevra pour son frigo A++ ou ses panneaux solaires 110% de la prime, alors que le pauvre locataire d'une cité de logement social à Watermael-Boitsfort n'en recevra que 90%. Il y a là une injustice dans laquelle le gouvernement persiste et je voudrais que l'on y mette fin.

M. le président.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Nous rejoignons la préoccupation de Mme Brigitte De Pauw, qui s'inquiète à juste titre de savoir si la ministre a prévu un système adéquat afin d'éviter que les ménages à revenus modestes, qui n'ont pas les moyens financiers pour accueillir ces panneaux, ne doivent encore payer une surcharge pour les frais de distribution engendrés par l'énergie verte.

Aujourd'hui, tous les panneaux solaires et photovoltaïques installés chez les particuliers fonctionnent et produisent de l'électricité. Les sociétés de distribution de l'électricité doivent gérer un nouveau marché de flux énergétiques et imputent déjà les frais d'absorption et d'injection d'énergie aux consommateurs. Cependant, les détenteurs de ces panneaux ne verront pas leur facture augmenter, et ce contrairement aux autres consommateurs, étant donné qu'il semblerait que le solde entre l'absorption et l'injection soit nul.

J'avais déjà souligné ce fait il y a quelque temps dans une interpellation que je vous avais adressée. Les ménages à revenus modestes n'ayant pas les moyens financiers d'acquérir ces panneaux devront, eux, encore payer une surcharge pour les frais de distribution engendrés par l'énergie verte.

Cette contradiction est extraordinaire. En effet, c'est bien cette frange de la population qui devrait, en principe, profiter d'une facture énergétique allégée. Quels sont les moyens mis en place pour protéger les consommateurs à revenus modestes de ces surcharges ?

prijs? Is de toeslag voor groene stroom die ten laste is van de burgers gestegen?

Een ambitieus milieubeleid mag niet ten koste gaan van kwetsbare gezinnen.

Pourquoi ne pas permettre l'accès à l'énergie verte à tous les citoyens, et ce sans surcoût ? Quels sont les mécanismes envisagés pour établir un équilibre équitable entre les riches et les moins riches, alors que l'énergie n'est pas un produit de luxe, mais un bien de première nécessité ?

Je vous avais déjà posé ces questions en mars 2010 en vous interpellant sur ce nouveau marché d'échanges entre les producteurs et les distributeurs d'énergie à partir des panneaux photovoltaïques. Vous m'aviez répondu à l'époque qu'aucune discussion n'avait été entamée avec Sibelga. Qu'en est-il aujourd'hui ?

Vous évoquiez également à l'époque l'existence de 1.500 producteurs qui ont installé en moyenne des systèmes à capacité de 2 watts-crête (Wc) et qui ont produit au total 2.550 mégawatts/heure (MW/h) par an. Cela représente un tarif réseau de 80 euros par MW/h et un manque à gagner de 204.000 euros pour 606.305 consommateurs basse tension.

Actuellement, quel est le coût moyen individualisé ? La part d'énergie verte à supporter par la collectivité a-t-elle augmenté ?

À nos yeux, la promotion de politiques environnementales audacieuses et socialement responsables ne doit pas faire naître des écueils dans le domaine des aides à l'attention des ménages précarisés.

De voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Brouhon.

Mevrouw Sophie Brouhon.- Ik ben blij met deze interpellatie over zonnepanelen want het is duidelijk dat België en de gewesten nood hebben aan een duurzaam energiebeleid en dat hernieuwbare energiebronnen daarvan een onderdeel zijn. Hernieuwbare energie moet aangemoedigd worden en daarom steun ik de groenestroomcertificaten in Brussel. Een particulier die vandaag een megawatt zonne-energie opwekt, krijgt zeven certificaten die elk ongeveer 90 euro opleveren. Ik steun ook het feit dat grotere parken slechts een tot vier certificaten krijgen omdat zonnepanelen minder geschikt zijn op grote schaal en genieten van schaalvoordelen.

Mme Sophie Brouhon *(en néerlandais).- La Belgique et les Régions ont besoin d'une politique énergétique durable, dont font partie les sources d'énergie renouvelables. Les certificats verts qui sont délivrés en Région bruxelloise sont une manière de stimuler l'utilisation d'énergies renouvelables. Toutefois, l'investissement dans l'énergie solaire est encore insuffisant dans les habitations à l'isolation très poussée.*

La répercussion du coût, notamment des certificats verts, sur l'ensemble des consommateurs constitue le principal problème. Ce dossier représente une opportunité de limiter l'augmentation des coûts de distribution tout en ne sacrifiant pas une politique

Er wordt vandaag echter nog altijd onvoldoende geïnvesteerd in zonne-energie in woningen met een doorgedreven isolatie. Nochtans zijn zonnepanelen voor particulieren een belangrijk onderdeel van toekomstige slimme elektriciteitsnetten.

Het grootste probleem is de kostprijs die afgewenteld wordt op de verbruiker. Brussel is nog altijd de hoofdstad met de grootste distributiekosten van Europa en het is onduidelijk waaruit die kosten bestaan. Arm en rijk betalen mee aan de groenestroomcertificaten. Daarom is het belangrijk om de efficiëntie van het systeem continu te monitoren. U hebt in dit dossier net als in dat van de slimme meter de uitgelezen kans om te waken over de toenemende kosten voor de consumenten zonder af te doen aan een ambitieus energiebeleid.

Hoeveel groenestroomcertificaten werden er uitgereikt in 2011 in het gewest? Hoeveel werden er verkregen door zonnepanelen? Hoeveel vierkante meter zonnepanelen telt het gewest? Vindt u dat al voldoende? Welk deel van de certificaten werd doorgerekend aan de verbruiker? Hoe groot is de stijging van de energieprijs voor een gemiddeld gezin door het uitreiken van groenestroomcertificaten? Welke maatregelen hebt u genomen om het doorrekenen van certificaten in de prijzen te verlagen?

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Het zal mevrouw Huytebroeck wellicht niet verbazen dat Groen! achter het aanmoedigings- en subsidiebeleid voor groene energie blijft staan. Men mag immers niet vergeten dat de subsidies ervoor hebben gezorgd dat de Belg eindelijk is overgeschakeld op groene energie. In verhouding tot andere landen, is België een eerder trage speler.

Bovendien heeft deze politiek in ons land ook gezorgd voor een enorme stijging van het aantal zonnepanelen en milieumaatregelen. Maatregelen die goed zijn voor onze maatschappij worden vaak door de overheid aangemoedigd.

Natuurlijk moet men proberen om perverse effecten zoveel mogelijk te voorkomen. Zo is het van essentieel belang dat de steun die de zonnepanelen krijgen, mee evolueert met de kostprijs van een dergelijke installatie. De laatste

énergétique ambitieuse.

Combien de certificats verts ont-ils été délivrés en 2011 en Région bruxelloise ? Combien l'ont été pour des panneaux solaires ? Combien de m² de panneaux solaires la Région totalise-t-elle ? Estimez-vous ce résultat satisfaisant ? Quelle part des certificats verts est-elle répercutée sur le consommateur ? Quelle est l'ampleur de l'augmentation du prix de l'énergie pour une famille moyenne, du fait de la remise des certificats verts ? Quelles mesures avez-vous prises pour diminuer la répercussion des certificats sur les prix ?

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Groen! continue de soutenir la politique d'incitation et de subventionnement de l'énergie verte, qui a valu à ce pays une hausse très significative du nombre de panneaux solaires et de mesures environnementales.*

Il faut bien sûr chercher à éviter autant que possible les effets pervers. Ainsi, l'aide octroyée pour les panneaux solaires doit évoluer parallèlement au coût d'une telle installation, qui a fortement diminué ces dernières années.

De plus, la politique ne doit pas créer d'effet Matthieu, permettant aux plus favorisés d'acheter des panneaux solaires, alors que les moins nantis voudraient aussi contribuer à un meilleur environnement. Je suis convaincue que ce gouvernement y veille au plus haut point. La récente introduction de primes énergie liées aux revenus constitue, à

jaren is de prijs van zonnepanelen sterk gedaald. Het is dus niet meer dan logisch dat ook de hieraan verbonden financiële steun daalt.

Verder kan men zich afvragen of een bedrijf dat honderd panelen in één keer kan installeren, wel evenveel steun nodig heeft als een gezin dat er slechts enkele kan plaatsen. Men moet er dus zeker over waken dat het beleid geen mattheüseffect creëert. Ik ben ervan overtuigd dat deze regering daar blijvend aandacht zal aan schenken. Het kan immers niet zijn dat enkel mensen die over voldoende financiële middelen beschikken zonnepanelen kunnen kopen, terwijl de minderbedeelden ook graag hun steentje zouden bijdragen tot een beter milieu. In se hebben de minderbegoeden dus meer nood aan steun. Ik ben er evenwel van overtuigd dat deze regering daar ten zeerste over waakt. De recent ingevoerde inkomensgerelateerde energiepremies zijn op dat vlak alvast een stap in de goede richting.

Mevrouw De Pauw verwees in haar interpellatie naar Eandis. In Vlaanderen wil Eandis, zogezegd omwille van de meerkost van alle zonnepanelen, 72 euro meer aanrekenen per gezin. Als men de meerkost van alle zonnepanelen vergelijkt met het totale electriciteitsverbruik dat er in Vlaanderen bestond, komt men eigenlijk tot een kostprijs van 4 euro per megawattuur (MWh). Een gemiddeld gezin verbruikt jaarlijks slechts 4 MWh. Zonnepanelen kosten ieder gezin in realiteit jaarlijks dus slechts 16 euro. Eandis schermt dus met foute cijfers. De minister moet zich dus hoeden voor dergelijke praktijken die electriciteitsverdelers er durven op nahouden. Sommige ondernemingen durven immers wel eens onterecht zaken doorrekenen. Ik weet niet welke verhoudingen met Sibelga men er op dit vlak in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op nahoudt.

Verder moet men de meerkost van 16 euro ook in een zeker perspectief plaatsen. Als men weet dat elk gezin jaarlijks gemiddeld 142 euro te veel betaalt voor electriciteit door de winst die Electrabel maakt op de afgeschreven kerncentrales, is zulks dubbel aan de orde.

Ik heb nog een aantal vragen. Loopt men in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevaar op een herhaling van het Vlaams scenario? Staan er eventuele prijsstijgingen op til? Zal men maatregelen treffen waarmee de subsidies aan

cet égard, un pas dans la bonne direction.

Dans son interpellation, Mme De Pauw fait référence à Eandis, qui veut facturer en Flandre 72 euros supplémentaires par ménage en raison du surcoût de tous ces panneaux solaires. Or, comparé à la consommation d'électricité moyenne, on obtient un coût de 4 euros par mégawattheure (MWh). Sachant qu'un ménage moyen consomme annuellement 4 MWh, les panneaux solaires représentent en réalité un côut annuel de 16 euros par ménage. Eandis brandit donc des chiffres fallacieux. La ministre doit se méfier de telles pratiques de la part des distributeurs d'électricité.

Risque-t-on, en Région de Bruxelles-Capitale, de reproduire le scénario flamand ? Des hausses de prix sont-elles à l'ordre du jour ? Prendra-t-on des mesures pour revoir les subsides alloués aux panneaux solaires ? Comment la ministre évalue-t-elle la récente mesure qui lie les primes énergie au revenu ?

zonnepanelen worden herzien? Hoe evalueert minister Huytebroeck de recente maatregel die de energiepremies relateert aan het inkomen? Misschien heeft de minister al een zicht op de effecten die deze maatregel de afgelopen vier maanden met zich meebracht.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik heb vandaag geen cijfers bij me om de technische vragen te beantwoorden. Ik kan ze u later bezorgen. U kunt me er ook een schriftelijke vraag over stellen.*

Het is van wezenlijk belang op een gepaste wijze de ontwikkeling van verschillende hernieuwbare energienetwerken te steunen die geen onnodige uitgaven voor de belastingbetaler of verbruiker met zich meebrengen. Dit is een sociale uitdaging. We besteden veel aandacht aan allerhande evenwichten.

Het is een delicate oefening omdat de techniek en het kostenplaatje op het vlak van hernieuwbare energie razendsnel evolueren. Zo is de prijs van fotovoltaïsche cellen tussen 2008 en 2009 met 40% gezakt. Dat betekent dat we elk jaar onze premies moeten aanpassen aan de evolutie van de markt.

De evolutie van de energieprijzen is ook een belangrijke factor. We houden er allemaal rekening mee als de subsidiemechanismen zoals de energiepremies of de groenestroomcertificaten, in Brussel aan de orde zijn. We doen dat altijd in overleg met actoren op het terrein zoals Brugel of Sibelga.

(verder in het Nederlands)

De berekeningsmethode voor de toekenning van de groenestroomcertificaten in Brussel zal in de komende weken in die zin gewijzigd worden. We zullen daarover dan kunnen discussiëren. Ik zou daarbij vooral de situatie in het gewest willen toelichten. In de interpellatie lijkt u namelijk de investeringspremie waarvan de heffing door Sibelga in zijn distributietarief wordt doorgerekend, te verwarren met de steunregeling voor de productie via de groenestroomcertificaten. De heffing daarvan wordt door de leveranciers in hun leveringstarief doorgerekend.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je n'ai pas à ma disposition aujourd'hui certaines réponses chiffrées à des questions plus techniques qui m'ont été posées par les intervenants. Je pourrai vous les faire parvenir ultérieurement, ou vous pouvez m'adresser une question écrite à ce sujet.

Soutenir de manière adéquate les différentes filières renouvelables en favorisant leur développement, sans entraîner de charges inutiles pour les contribuables ou les consommateurs, est un enjeu crucial. Il s'agit d'une question sociale, d'équilibre, à laquelle nous sommes particulièrement attentifs.

Il s'agit également d'un exercice délicat, d'autant plus que l'évolution des techniques et des coûts dans le domaine de l'énergie renouvelable est considérable. Par exemple, le prix des capteurs photovoltaïques a chuté de 40% entre 2008 et 2009. Ces fluctuations nous imposent d'adapter chaque année nos primes en fonction de l'état du marché et de l'évolution des techniques.

L'évolution des prix de l'énergie est aussi un facteur essentiel qu'il convient de prendre en compte dans cette équation. Nous nous efforçons d'y répondre en permanence lorsque les mécanismes de soutien - comme les primes énergie ou les certificats verts - sont définis à Bruxelles. Nous le faisons toujours en concertation avec les acteurs de terrain, comme Brugel ou Sibelga.

(poursuivant en néerlandais)

La méthode de calcul d'octroi des certificats verts à Bruxelles sera modifiée dans les prochaines semaines en ce sens, nous aurons certainement l'occasion d'en parler. Je tiens d'abord à clarifier la situation dans notre Région, car dans votre interpellation, vous semblez confondre la prime à l'investissement (dont la taxe est répercutée par

(verder in het Frans)

Sinds vorig jaar - de prijzen voor fotovoltaïsche cellen waren serieus gezakt - hebben we beslist de premies voor zonnepanelen te beperken tot particulieren, precies om perverse effecten waar u al op wees, te vermijden.

We hebben de toekenning van de premie inderdaad beperkt tot nieuwe woningen die het passiefcriterium respecteren en gerenoveerde woningen die het energiecriterium respecteren. Volgens de laatste berichten is dit jaar nog geen enkele premie toegekend. Vorig jaar waren dat er 90. De meeste gingen naar collectieve voorzieningen.

De investeringspremie wordt één enkele keer door de elekrticiteitsverbruikers betaald. Anders gezegd, brengt de investeringspremie die in 2008 is toegekend, geen meerkost op de factuur van 2009 met zich mee.

(verder in het Nederlands)

Volgens de raming van de gemiddelde verbruikscijfers door Brugel bedroeg de bijdrage aan de investeringspremie voor fotovoltaïsche systemen in 2009 maximum 2 euro per Brussels gezin. In 2009 was er immers een piek in de vraag naar fotovoltaïsche premies. Sinds vorig jaar is de bijdrage uiterst gering.

(verder in het Frans)

In tegenstelling tot de investeringspremie, worden groenestroomcertificaten, een subsidie voor de productie van fotovoltaïsche stroom, tien jaar toegekend. De financiering van deze subsidie gebeurt door de elektriciteitsproducenten via hun leveringstarief onder de naam 'groenestroombijdrage'.

Dat systeem verschilt grondig van wat in het Vlaams Gewest geldt. In Vlaanderen is de tax die door Eandis en Infrax wordt geïnd, niet onderhandelbaar. Ze moet volledig worden betaald. In Brussel onderhandelt de leverancier met zijn toekomstige klant.

(verder in het Nederlands)

Volgens de gegevens van Brugel werden in 2008 zo'n 470 groene stroomcertificaten voor foto-

Sibelga dans son tarif de distribution) et l'aide à la production via les certificats verts (dont la taxe est répercutée par les fournisseurs dans leur tarif de fourniture).

(poursuivant en français)

Depuis l'an dernier, comme nous constations une baisse considérable des prix du photovoltaïque sur le marché, nous avons décidé d'encadrer l'octroi de primes pour l'installation de panneaux solaires photovoltaïques à certains cas particuliers, précisément pour éviter les effets pervers auxquels vous faisiez allusion.

Nous avons effectivement limité l'octroi de cette prime aux logements neufs respectant le critère passif et aux logements rénovés respectant le critère basse énergie. D'après les dernières informations qui nous sont parvenues, aucune prime à l'investissement pour le photovoltaïque n'a encore été octroyée cette année. Quelque 90 primes l'ont été l'an dernier. La plupart de celles-ci concernaient des logements collectifs.

La prime à l'investissement est supportée une seule fois par les consommateurs d'électricité qui contribuent à son financement. Autrement dit, la prime à l'investissement octroyée en 2008 n'entraîne aucun surcoût sur la facture de 2009.

(poursuivant en néerlandais)

Selon l'estimation de la consommation moyenne par Brugel, la contribution au mécanisme de prime à l'investissement pour le photovoltaïque n'a pas dépassé 2 euros par ménage bruxellois. Si 2009 a connu un pic de la demande, depuis l'an dernier, cette contribution s'est drastiquement réduite.

(poursuivant en français)

Contrairement à la prime à l'investissement, l'aide à la production d'électricité photovoltaïque grâce au mécanisme des certificats verts est une aide récurrente octroyée pendant dix ans. Le financement de cette aide se fait au travers des fournisseurs d'électricité, via leur tarif de fourniture, sous la dénomination courante "cotisation énergie verte".

Il s'agit d'une différence essentielle avec la Région

voltaïsche zonnepanelen toegekend. Zij kostten in totaal 43.000 euro, gemiddeld 91,3 euro per certificaat, een bedrag waar de consument niets van merkt.

(verder in het Frans)

In 2009 bedroeg de totaalkost 656.000 euro of 0,12 euro per kilowatt/uur (kWh) gedurende tien jaar, gemiddeld 24 centiemen per jaar per gezin. We beschikken nog niet over de cijfers van Brugel voor 2010. Volgens de eerste schattingen zou de verhoging 30 centiemen per jaar per gezin bedragen.

Zowel de meerkost op de energiefactuur voor de investeringspremie als de meerkost voor de groenestroomcertificaten blijven miniem voor de Brusselse gebruiker. In 2009 bedroeg de meerkost maximaal 2,3 euro per gezin. In 2010 viel de kost terug tot 0,3 euro per gezin omwille van de afschaffing van de investeringspremie.

(verder in het Nederlands)

Voor 2011 kan men een bijdrage van 0,5 euro per gezin verwachten voor zover het installatieritme van fotovoltaïsche systemen in Brussel blijft toenemen. Die kleine meerkost wordt uiteraard ruimschoots gecompenseerd door de winsten van de ontwikkeling van energiebronnen in Brussel.

(verder in het Frans)

Misschien heb ik niet alle bijkomende vragen beantwoord.

Wat de tussenkomst van de heer De Bock betreft, beschikken we duidelijk niet over dezelfde cijfers. Uw medewerker heeft het over 12 miljoen euro voor de premies. Als men dat bedrag door 6 miljoen MWh deelt, komt men op 2 euro per MWh. Wetende dat een gezin 2 MWh per jaar verbruikt, komt men uit op 4 euro per gezin en niet op het bedrag dat u voorstaat.

flamande. En effet, en Flandre, la taxe répercutée par Eandis et Infrax n'est pas négociable. Elle doit être payée à part entière. À Bruxelles, le fournisseur en fait un argument de négociation vis-à-vis de son futur client.

(poursuivant en néerlandais)

Selon Brugel, en 2008, les installations photovoltaïques ont bénéficié de 470 certificats verts, au prix moyen de 91,3 euros par certificat, pour un coût total de 43.000 euros, soit un montant à peine perceptible sur la facture du consommateur.

(poursuivant en français)

En 2009, ce coût total s'était élevé à 656.000 euros, ce qui représente un coût de 0,12 euro par kilowatt/heure (kWh) pendant dix ans, soit en moyenne 24 centimes par an et par ménage. Nous ne disposons pas encore des informations de Brugel pour l'année 2010. Selon des premières estimations, l'augmentation moyenne de la facture des ménages serait toutefois de l'ordre de 30 centimes par an.

Tant le surcoût sur la facture d'énergie lié à la prime à l'investissement que le surcoût lié au certificat vert sont minimes pour le consommateur bruxellois. En 2009, l'augmentation maximale était de 2,3 euros par ménage. Elle est ensuite retombée à 0,3 euro par ménage en 2010, à la suite de la suppression de la prime à l'investissement.

(poursuivant en néerlandais)

Pour 2011, on pourrait s'attendre à une contribution de 0,5 euro par ménage pour autant que le rythme d'installation des panneaux photovoltaïques à Bruxelles s'accélère. Et ce faible surcoût est bien entendu largement compensé par les bénéfices liés au développement des sources d'énergie à Bruxelles.

(poursuivant en français)

Je ne suis pas certaine d'avoir répondu à toutes les questions supplémentaires.

Concernant l'intervention de M. De Bock, nous n'arrivons pas aux mêmes chiffres. Votre collaborateur cite un montant de 12 millions

d'euros pour les primes. Si on les divise par 6 millions de MWh, on arrive à 2 euros par MWh. Sachant qu'un ménage consomme 2 MWh par an, nous parvenons à un résultat de 4 euros par ménage et non au montant que vous avez avancé.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).- Ik heb uw gegevens alleen maar herlezen. Met 17 euro voor 400.000 gezinnen, komt men evenmin uit op 11 miljoen euro.*

M. Emmanuel De Bock.- Je ne fais que relire vos données. Avec 17 euros pour 400.000 ménages, on n'arrive pas non plus à 11 millions d'euros.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik zal mijn cijfers herbekijken.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je reverrai ces chiffres.

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Uw antwoord was niet helemaal duidelijk. Ik zou deze cijfers eerst op papier willen zien voor ik u verdere vragen kan stellen. Een meerkost van twee of drie euro per gezin per jaar, lijkt mij heel weinig.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Votre réponse manque de clarté. J'aimerais disposer de ces chiffres avant de vous poser d'autres questions. Un surcoût de 2 ou 3 euros par an et par ménage me paraît très faible.*

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN DE HEER FOUAD AHIDAR

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "het beleid inzake de aanpak van historisch verontreinigde gronden".

INTERPELLATION DE M. FOUAD AHIDAR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la politique à l'égard des sols historiquement pollués".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER PAUL DE RIDDER,

betreffende "de indeling van 18.000 percelen in de categorie 'potentieel vervuild' door Leefmilieu Brussel".

INTERPELLATION JOINTE DE M. PAUL DE RIDDER,

concernant "le classement, par Bruxelles Environnement, de 18.000 parcelles dans la catégorie 'potentiellement' polluées".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR,

betreffende "de procedure voor de validatie van de inventaris van de verontreinigde bodems in het Brussels Gewest".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO,

betreffende "de concretisering van de inventaris van de verontreinigde bodems".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van mevrouw Mahinur Ozdemir, die verontschuldigd is, wordt de toegevoegde interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- Leefmilieu Brussel heeft 18.000 percelen gevonden die mogelijk vervuild zijn. Eigenaars worden daar tussen nu en 2013 van op de hoogte gebracht. Zij moeten aantonen dat de grond die ze bezitten, niet vervuild is, ook al treft hen geen schuld.

Om uit het kadaster van vervuilde gronden geschrapt te kunnen worden moet men een bodemonderzoek laten uitvoeren. De kostprijs van een bodemonderzoek loopt op tot 5.000 euro. Als de grond effectief vervuild blijkt te zijn, is het onduidelijk wie de saneringskosten moet betalen. Sinds een jaar kan een vermoedelijk vervuild terrein niet meer verkocht worden zonder bodemsanering. Elke verkoop vergt een bodem-attest. De eigenaar moet de sanering betalen en zelf op zoek gaan naar de werkelijke vervuiler. Er dreigen lange juridische procedures te ontstaan en ook dat kost geld. Niet iedereen kan dat betalen. Bij die mensen leeft dan ook heel veel angst.

De duizenden eigenaars die de laatste jaren onvermoed een vervuild stuk grond gekocht hebben, zijn dus de dupe. Ik wil graag twee fundamentele onrechtvaardigheden aanklagen in uw aanpak van de problematiek van de verontreinigde gronden in Brussel.

Ten eerste maakt uw beleid geen onderscheid tussen nieuwe of gemengde verontreiniging en

INTERPELLATION JOINTE DE MME MAHINUR OZDEMIR,

concernant "la procédure de validation de l'inventaire des sols pollués en Région bruxelloise".

INTERPELLATION JOINTE DE MME OLIVIA P'TITO,

concernant "la mise en œuvre de l'inventaire des sols pollués".

M. le président.- En l'absence de Mme Mahinur Ozdemir, excusée, l'interpellation jointe est considérée comme retirée.

La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar *(en néerlandais).- Bruxelles Environnement a répertorié 18.000 parcelles potentiellement polluées, ce dont elle informera les propriétaires entre aujourd'hui et 2013. Ceux-ci seront alors tenus de prouver que le sol qu'ils possèdent n'est pas pollué, même s'ils n'en sont aucunement responsables. Depuis un an, chaque vente de terrain doit s'accompagner d'une attestation du sol.*

Cette procédure implique la réalisation d'une étude du sol, dont le coût s'élève à 5.000 euros. Elle oblige également le propriétaire à entamer lui-même des démarches pour retrouver le pollueur, ce qui implique parfois des procédures juridiques longues et coûteuses.

Les milliers de propriétaires qui ont acquis une parcelle de terrain pollué à leur insu sont les dupes de cette situation.

Votre politique à l'égard des sols historiquement pollués contient deux injustices fondamentales. Premièrement, elle n'opère pas de distinction entre les pollutions récentes ou mélangées et les pollutions historiques. Il serait plus correct de s'inspirer de la procédure en vigueur en Flandre, où l'obligation d'assainissement de sols historiquement pollués est établie sur la base d'une évaluation des risques potentiels pour la santé publique, la propagation et l'environnement,

historische vervuiling. Nochtans wordt de saneringsplicht in Vlaanderen bij een aangetoonde historische verontreiniging bepaald op basis van een evaluatie van de potentiële risico's voor de volksgezondheid, de verspreiding en het leefmilieu.

Die procedure is specifiek voor het Vlaams Gewest en heet "primaire screening van een potentieel risico ten gevolge van een historische verontreiniging". Waar een nieuwe vervuiling met nultolerantie moet worden bestreden, kunnen we nieuwe eigenaars van een historisch vervuilde grond niet zomaar opzadelen met saneringsplicht waarvan de kosten oplopen tot 100.000 euro of meer. Een risico-evaluatie is een faire aanpak voor het milieu, de belastingbetaler en de nieuwe eigenaar.

Ten tweede is het onaanvaardbaar dat particulieren moeten opdraaien voor de vervuilde gronden die ze kochten van een paragewestelijke instelling, met name de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GOMB). Nochtans kregen bepaalde eigenaars van een GOMB-woning recent een brief in de bus met het bericht dat de grond waarvan ze eigenaar zijn, vermoedelijk vervuild is.

Er moet een aanpak uitgewerkt worden waarbij noch de nieuwe eigenaars, noch de belastingbetaler moet betalen. De vervuiler moet betalen en de overheid heeft een belangrijke rol te spelen in het traceren van de historische vervuilers.

Op welke gegevens baseerde Leefmilieu Brussel zich om de 18.000 gronden in te delen als "potentieel verontreinigd"?'

Waaruit bestaat uw beleid voor de aanpak van historisch vervuilde gronden? Waarin verschilt die van de aanpak van nieuwe of gemengde gronden?

Hoeveel Brusselse eigenaars hebben een beroep gedaan op het inmiddels opgedoekte Fonds voor historische bodemverontreiniging door tankstations? Zijn er eigenaars van potentieel vervuilde gronden die vandaag nog zouden voldoen aan de voorwaarden van dat fonds en zo ja, hoeveel?

Hebt u een nieuw fonds opgericht voor de sanering van vervuilde gronden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Bij de goedkeuring van de

plutôt que d'imposer de lourds frais d'assainissement aux nouveaux propriétaires.

Deuxièmement, il est inacceptable que les particuliers doivent faire les frais des sols pollués qu'ils ont achetés à une institution pararégionale, en l'occurrence la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB). Les frais d'assainissement doivent être assumés par le pollueur, et non par les nouveaux propriétaires ou le contribuable.

Sur quelles données Bruxelles Environnement se base-t-il pour classer les 18.000 terrains comme "potentiellement pollués" ? En quoi consiste votre politique à l'égard des sols historiquement pollués ? En quoi cette approche diffère-t-elle pour ce qui concerne les pollutions récentes ou mélangées ?

Combien de propriétaires bruxellois ont fait appel au Fonds d'assainissement des sols des stations-service, entre-temps supprimé ? Avez-vous mis un nouveau fonds d'assainissement des sols pollués en place, comme il en existe un en Flandre ?

Combien de propriétaires de sols potentiellement pollués ont acquis leur terrain auprès de la SDRB ? Quelles initiatives le gouvernement a-t-il prises pour décharger ceux-ci des frais d'assainissement ?

ordonnantie heb ik gevraagd om een dergelijk fonds op te richten. In Vlaanderen heeft men 20 tot 30 miljoen euro opzijgezet om tussen te kunnen komen voor de gevallen waarin men niet kan traceren wie de vervuilers zijn.

Hoeveel eigenaars van een potentieel vervuilde grond kochten hun grond van de Gewestelijke Ontwikkelingmaatschappij voor Brussel (GOMB)? Welke initiatieven heeft de regering genomen om te vermijden dat nieuwe eigenaars die een woning aankopen via de GOMB, opgezadeld worden met historische vervuiling?

De voorzitter.- De heer De Ridder heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Paul De Ridder.- "De grond waarvan u eigenaar bent, is vermoedelijk vervuild." Dit bericht van Leefmilieu Brussel zullen tal van eigenaars en bedrijven de komende maanden in de bus krijgen. Achttienduizend percelen werden immers door Leefmilieu Brussel geïdentificeerd als 'potentieel vervuild'. Niet minder dan 5.000 eigenaars en exploitanten, goed voor 2.500 percelen, kregen intussen zo'n brief al in de bus.

Sinds vorig jaar is immers bij elke verkoop een bodemattest vereist. Sedert 2010 kan niemand in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog een huis verkopen als de bodem vervuild is. Vervuilde terreinen moeten eerst een bodemsanering ondergaan.

Leefmilieu Brussel baseerde zich voor de identificatie als "potentieel vervuild" op het onderzoek op volgende elementen: historische plannen, oude bouwvergunningen en voormalige bestemmingen van de betrokken gronden. Wanneer er op het perceel ooit een fabriek stond, krijgt het automatisch een rood vlagje.

Leefmilieu Brussel en het Brussels instituut voor Milieubeheer publiceerden een kaart met de toestand van de bodem. Zoals voorzien in de ordonnantie van 2009 prijken daarop de terreinen waarvan de gedetailleerde informatie reeds werd gevalideerd. Die kaart zal binnenkort ter beschikking staan van het publiek en kosteloos geraadpleegd kunnen worden.

Leefmilieu Brussel vraagt nu aan de eigenaars en

M. le président.- La parole est à M. De Ridder pour son interpellation jointe.

M. Paul De Ridder *(en néerlandais).- Bruxelles Environnement a identifié 18.000 parcelles présumées polluées. Pas moins de 5.000 propriétaires et exploitants, représentant 2.500 parcelles, ont d'ores et déjà reçu un courrier de Bruxelles Environnement leur annonçant être propriétaire d'un tel terrain, et d'autres suivront.*

Depuis l'année dernière, en effet, toute vente doit être accompagnée d'une attestation du sol. Si le sol s'avère pollué, il doit d'abord être assaini.

Bruxelles Environnement et l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (IBGE) ont publié une carte de l'état du sol. Comme prévu dans l'ordonnance de 2009, on retrouve sur cette carte, qui sera bientôt mise à la disposition gratuite du public, les terrains dont les informations détaillées ont déjà été validées.

Bruxelles Environnement demande à présent aux propriétaires et exploitants s'ils sont d'accord avec ces informations. S'ils ne le sont pas, c'est à eux de démontrer l'erreur. Cela exige une étude du sol, estimée entre 1.000 et 5.000 euros, néanmoins une bagatelle au regard d'un réel assainissement. Ces montants sont catastrophiques pour les propriétaires qui ont acquis ces dernières années une parcelle de terrain en toute bonne foi.

Cette situation trouve son origine dans l'exécution de l'ordonnance du 5 mars 2009 relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués. La ministre a déclaré dans la presse que ce procédé est la seule manière, dans l'intérêt de

exploitanten of zij het eens zijn met die informatie. Wie kan aantonen dat er een administratieve vergissing werd begaan, heeft geen probleem. Kan men dit echter niet, dan komt het perceel in een kadaster van vervuilde terreinen terecht. Met andere woorden: eigenaars kunnen enkel uit het kadaster van vervuilde terreinen worden geschrapt als zij zelf aantonen dat het om een vergissing gaat.

Dit alles vergt echter een bodemonderzoek. Dergelijk onderzoek kost tussen duizend en vijfduizend euro. Maar die bedragen zijn een peulschil vergeleken met de kosten die een echte sanering vereist. Dit is een regelrechte ramp voor eigenaars die tijdens de laatste jaren te goeder trouw een stuk grond gekocht hebben maar waarvan achteraf bleek dat het perceel vervuild was.

Die toestand vloeit voort uit de verdere uitvoering van de ordonnantie van 5 maart 2009 "betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems".

In de pers verklaarde de minister dat deze werkwijze de enige manier is om, in het belang van het leefmilieu, deze ordonnantie tot uitvoer te brengen. Daarmee moeten de mensen het stellen; zij die te goeder trouw en volkomen in overeenstemming met de wettelijke bepalingen, een woning op een vervuild stuk grond hebben aangekocht.

Als klap op de vuurpijl hebben velen van hen een woning gekocht van uitgerekend de GOMB, de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel. De GOMB is een overheidsbedrijf dat middenklassewoningen bouwt.

Wat blijkt evenwel uit het kadaster met vervuilde terreinen? Op die kaart staat heel de kanaalzone donkerrood ingekleurd omdat het hier om een voormalig industrieterrein gaat dat vermoedelijk ernstig werd vervuild. Precies in die kanaalzone heeft de GOMB tijdens de laatste tien jaar volop huizen gebouwd.

Ik wil de minister dan ook graag een aantal vragen stellen.

Hoeveel van de 18.000 percelen waren in het verleden eigendom van de GOMB? Hoeveel van

l'environnement, d'exécuter cette ordonnance.

Pour couronner le tout, la plupart des propriétaires ont acheté une habitation de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB). Or, il ressort précisément du cadastre que toute la zone du canal est concernée en tant qu'ancien site industriel, alors que la SDRB y a construit à tour de bras ces dix dernières années.

Sur les 18.000 parcelles, combien étaient la propriété de la SDRB par le passé ? Combien le sont toujours ? Dans quelle mesure la SDRB a-t-elle concerté Bruxelles Environnement ? La ministre qualifierait-elle cette concertation d'optimale ?

Le 20 septembre 2007, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a promulgué un arrêté relatif à l'octroi d'une prime pour la réalisation d'une étude du sol dans le cadre de la gestion et de l'assainissement des sols pollués, grâce auquel les propriétaires peuvent bénéficier d'une aide publique pour réaliser une étude du sol. La ministre dispose-t-elle des budgets suffisants pour octroyer de telles primes ? Prévoit-elle une intervention supplémentaire pour une étude du sol ou un assainissement lorsque les pouvoirs publics ont vendu les habitations concernées à des citoyens ignorants ? Dans l'affirmative, quels moyens avez-vous prévus ?

Votre cabinet a souligné que les pollueurs seront bel et bien recherchés. Quelles seront les conséquences pour les habitants actuels si le pollueur est effectivement retrouvé ?

Enfin, selon Bruxelles Environnement, de nombreux arrêtés sont encore nécessaires pour exécuter l'ordonnance de 2009. L'arrêté de 2007 relatif à l'octroi d'une prime pour la réalisation d'une étude du sol devrait aussi être revu. Qu'en est-il ?

deze percelen zijn op dit moment nog steeds in het bezit van de GOMB? ln hoeverre werd tussen het Brussels Instituut voor Milieubeheer en de GOMB overlegd? Dit overleg drong zich immers op aangezien de GOMB op een aantal terreinen volop woningen zou bouwen. Is minister Huytebroeck van oordeel dat dit overleg optimaal is verlopen? Op 20 september 2007 vaardigde de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een besluit uit "betreffende de toekenning van een premie voor de uitvoering van een bodemonderzoek in het kader van het beheer en de sanering van verontreinigde bodems". Daardoor kunnen eigenaars genieten van overheidssteun voor bodemonderzoek. Die tegemoetkoming kan oplopen tot 60 procent van de studiekosten. Zij het wel dat deze kosten beperkt zijn tot 2.200 euro. Beschikt minister Huytebroeck over voldoende budgetten om dergelijke premies uit te betalen? Voorziet zij een bijkomende tussenkomst voor bodemonderzoek of bodemsaneringen wanneer de overheid zelf deze woningen heeft verkocht aan onwetende burgers?

Als dat het geval is, in welke middelen hebt u hiervoor dan voorzien?

Het kabinet van Leefmilieu benadrukte dat de vervuilers wel degelijk worden opgespoord. Kunt u me meedelen wat de gevolgen zijn voor de huidige bewoners als de vervuiler effectief wordt gevonden?

Ten slotte, zijn er volgens het Brussels Instituut voor het Milieubeheer nog heel wat besluiten nodig om de ordonnantie van 2009 uit te voeren. Ook het al aangehaalde besluit van 2007 met betrekking tot de overheidssteun voor het bodemonderzoek zou worden herzien. Hoever staat het hiermee?

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Leefmilieu Brussel stuurt sinds januari brieven naar eigenaars en uitbaters van terreinen die (mogelijk) vervuild zijn, met het verzoek om informatie te verstrekken over hun situatie. Dat gebeurt naar aanleiding van het opstellen van het overzicht van verontreinigde bodems. Ik vind dat overzicht trouwens jammer genoeg nergens terug op de*

M. le président.- La parole est à Mme P'tito pour son interpellation jointe.

Mme Olivia P'tito.- Bruxelles Environnement a commencé, en janvier dernier, à contacter par courrier les propriétaires et exploitants de parcelles cadastrales répertoriées comme polluées ou potentiellement polluées, afin de les inviter à clarifier leur situation dans le cadre de la phase de validation de l'inventaire de l'état du sol en Région bruxelloise. De cet inventaire, dont on parle depuis

website van Leefmilieu Brussel.

Ik wil enkele vragen stellen over het overzicht. Als ik het goed heb begrepen, zijn uw diensten er al sinds 2001 mee bezig.

Het overzicht zou moeten worden bekeken in het licht van de bepalingen van de ordonnanties van 2004 en 2009, meer bepaald op het gebied van risicoactiviteiten, het identificeren van de personen die bij de terreinen zijn betrokken, het publiceren van een kaart op het internet enzovoort.

Ik wou graag meer informatie over de werkmethode van uw diensten. In een interview zei u dat Leefmilieu Brussel archieven heeft doorzocht om 18.000 mogelijk vervuilde gronden in kaart te brengen en dat er sinds enkele maanden vragenlijsten naar de eigenaars worden gestuurd om na te gaan of de informatie klopt.

Vroeger werd er enkel ingegrepen als een terrein van eigenaar veranderde. Meestal was dat te laat. Tegenwoordig worden er echter brieven gestuurd naar eigenaars die niet weten dat hun eigendom mogelijk vervuild is en die misschien in paniek zullen slaan omdat ze vrezen dat de waarde zal kelderen.

In het regeerakkoord staat dat er inzake het beheer en de sanering van vervuilde bodems rekening moet worden gehouden met de sociaal-economische realiteit van het Brussels Gewest. Welnu, dat wil zeggen dat eigenaars van zulke terreinen degelijk moeten worden geïnformeerd.

De ordonnantie van 2009 bepaalt dat Leefmilieu Brussel haar voornemen om een terrein toe te voegen aan het overzicht van mogelijk vervuilde bodems per aangetekende brief moet overmaken aan de rechthebbenden en uitbaters van risicoactiviteiten op het terrein in kwestie. In de brief moet uitleg staan over de gedetailleerde informatie waarover Leefmilieu Brussel beschikt, de gevolgen van de toevoeging van het terrein aan het overzicht en de procedure om de informatie geldig te verklaren.

Gedetaillerde informatie zoals voorzien in artikel 5 § 2, 10° et 11° moet het instituut niet integraal overmaken. Wel moet er melding van worden gemaakt. Hetzelfde geldt voor de realiseringsdata van studies, projecten en evaluaties en de daaraan

longtemps, je n'ai trouvé aucune cartographie, même provisoire, sur le site de Bruxelles Environnement. Je le regrette, en termes de transparence et de clarté de l'information.

Je souhaiterais dès lors mieux comprendre le processus d'inventaire et sa coordination avec les précédentes initiatives prises par Bruxelles Environnement, car si je me réfère à de précédentes réponses que vous aviez formulées, y compris lors de la précédente législature, votre administration avait, dès 2001, procédé à l'élaboration d'un projet d'inventaire.

Cette base de données devait alors être mise en conformité avec les dispositions de l'ordonnance de 2004, puis de 2009. On prévoyait de faire le lien avec les activités à risque arrêtées, une décomposition des sites en parcelles cadastrales, l'identification des personnes concernées, une interface cartographique mise en ligne sur internet, ainsi qu'une interface informatique avec les notaires.

Je souhaiterais dès lors mieux appréhender la méthodologie de travail adoptée au sein de votre administration durant cette période de dix ans. Si j'en crois vos interventions dans la presse, "jusqu'à présent, les seules données disponibles sont des archives. C'est comme cela que Bruxelles Environnement a pu dénombrer 18.000 parcelles potentiellement polluées, mais depuis trois mois, des questionnaires sont envoyés aux propriétaires pour vérifier si ces archives sont exactes".

S'il est clair qu'auparavant, le seul fait générateur était le changement de propriétaire de la parcelle, ce qui était effectivement trop tardif, aujourd'hui, des courriers sont adressés directement aux propriétaires souvent peu informés et pouvant éventuellement être pris de panique face à cette potentielle dévalorisation de leur bien.

L'accord de gouvernement prévoit que "la poursuite des actions en matière de gestion et d'assainissement des sols pollués, prévue par l'ordonnance de 2009 (inventaire de l'état du sol, etc.), devra s'inscrire dans la réalité socio-économique régionale". Or, cette réalité socio-économique implique une information circonstanciée relative aux sites potentiellement pollués d'une part, et relative aux moyens de

verbonden conclusies.

Ik had graag geweten of artikel 7 vandaag wordt toegepast en welke correctiemethoden er worden gehanteerd. Welke vorm en type gebruikt men? Worden ze aan elke letter aangepast?

Eigenaars en uitbaters beschikken conform de ordonnantie over een termijn van 90 dagen om aan Leefmilieu Brussel hun opmerkingen over te maken of hun wil om een bodemonderzoek te laten uitvoeren, kenbaar te maken.

Het accent wordt vooral gelegd op de noodzaak contact op te nemen met erkende experts. Nochtans zou administratieve informatie die bij de gemeente kan worden opgevraagd, kunnen volstaan. Dat had u trouwens zelf op Télé Bruxelles verklaard.

Moet deze informatie in de brieven staan of wordt er onmiddellijk op een expert een beroep gedaan? Dat brengt natuurlijk weer extra kosten mee.

In 2007 bestond het inventarisproject uit 6.500 sites, ongeveer 9.500 kadastrale percelen, goed voor 15.000 te contacteren eigenaars en uitbaters. Vandaag zijn 18.000 percelen gerepertorieerd. Ik heb de parlementaire documenten van weleer herlezen. Hoe is deze evolutie te verklaren?

Werden de percelen wel degelijk volgens de archieven gerepertorieerd zoals u dat hebt aangekondigd? Wat verstaat u onder 'archieven'? Is het voldoende een milieuvergunning aan te vragen of is er meer nodig? Ik had daar graag bijkomende informatie over.

Wat is er aan van een eventuele inspectie door Leefmilieu Brussel? Wat gebeurt er met mensen die geen vergunning hebben aangevraagd, maar vervuilende activiteiten verrichten?

Vandaag staan 18.185 van de 220.000 percelen gerepertorieerd als potentieel vervuild. Hebben alle eigenaars daarover van Leefmilieu Brussel een bericht ontvangen of handelt u per sector, buurt of perceelomvang? U zou met risiconiveaus kunnen werken en bijvoorbeeld beginnen met percelen die potentieel het meest vervuild zijn. Zijn er al brieven over verstuurd?

Zoals u op Télé Bruxelles verklaarde zijn er al

recours des propriétaires concernés d'autre part.

L'article 7 de l'ordonnance adoptée en 2009 prévoit en effet que Bruxelles Environnement notifie son intention d'inscrire une ou plusieurs parcelles à l'inventaire de l'état du sol aux titulaires de droits réels et aux exploitants d'une activité à risque sur ces parcelles, par envoi recommandé. Cette notification mentionne notamment les informations détaillées dont dispose Bruxelles Environnement, les conséquences d'une inscription à l'inventaire de l'état du sol, ainsi que la procédure de validation de ces informations détaillées et les modes de correction possibles.

Les informations détaillées visées à l'article 5 § 2, 10° et 11° ne doivent pas être intégralement transmises par l'institut, mais il doit en être fait mention. Il en va de même pour la date de réalisation de ces études, projets et évaluations, ainsi que pour les conclusions y afférentes.

Je souhaiterais dès lors savoir si cet article 7 est aujourd'hui mis en œuvre et quels sont les modes de correction possibles mentionnés dans les notifications envoyées. Quelles sont les formes et quel est le type de ces corrections ? Ces modes sont-ils plus ou moins approfondis en fonction de chaque lettre ?

Les propriétaires et les exploitants contactés disposent ensuite d'un délai de 90 jours - conformément à l'ordonnance - pour communiquer à Bruxelles Environnement leurs observations sur les informations reçues ou leur volonté de réaliser une reconnaissance de l'état du sol.

Il me revient cependant que l'accent est surtout mis sur la nécessité de prendre contact avec des experts agréés, alors que, souvent, des informations purement administratives, obtenues lors d'une visite à la commune, pourraient suffire. C'est d'ailleurs ce que vous disiez dans l'interview que vous aviez accordée à Télé Bruxelles.

Cette information est-elle bien celle qui figure dans les lettres, ou fait-on directement référence à l'expert agréé? Cette dernière démarche a évidemment un coût supérieur à une simple visite à la commune ou au cadastre permettant de constituer un historique de la situation de son bien.

3.000 percelen genalyseerd. Op basis van welke criteria gebeurde dat?

Hoeveel brieven hebben er na 90 dagen geen enkele reactie opgeleverd? Welke terminologie is gebruikt om de bestemmeling in te lichten over zijn beroepsmogelijkheden?

Is de brochure van Leefmilieu Brussel systematisch toegevoegd bij de brief waarin staat dat het terrein op de inventaris van potentieel vervuilde gronden voorkomt? Dat zou interessant zijn.

Het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO) waarover vandaag wordt overlegd, heeft het over deze vervuilde gronden. Het is de bedoeling de gronden te reinigen om het gezondheids- en milieurisico uit te schakelen en de terreinen weer bruikbaar te maken.

De socio-economische realiteit van Brussel brengt met zich mee dat iemand die een huis bezit dat volgens de inventaris op vervuilde grond staat best weet dat hij er geen groenten op kan verbouwen. Ook het historische aspect verdient aandacht.

Mijn laatste vraag is eerder polemisch. Ze stond niet in mijn interpellatie. Ik wou een feit aanhalen dat hopelijk vals is en vragen dat dergelijke feiten zouden worden aangeduid.

Naar verluidt hebben erkende experts van de paniek geprofiteerd om vennootschappen op te richten en terreinen op te kopen van mensen die vrezen dat de bodem verontreinigd is. Klopt dat? Misschien moeten we dit wettelijk onmogelijk maken.

Mes questions plus précises sont les suivantes. En 2007, le projet d'inventaire comprenait environ 6.500 sites, soit environ 9.500 parcelles cadastrales, représentant quelque 15.000 propriétaires et exploitants à contacter dans le cadre de la validation. Aujourd'hui, 18.000 parcelles sont répertoriées. J'ai relu les documents parlementaires de l'époque. Comment expliquer cette évolution des chiffres en si peu d'années ?

Ces parcelles sont elles bien répertoriées sur la base d'archives, comme vous l'aviez annoncé ? Quelle est la définition de ces "archives" ? Le fait d'avoir demandé un permis d'environnement suffit-il, ou s'agit-il d'autre chose ? Je souhaite davantage d'informations.

Qu'en est-il des éventuelles inspections de Bruxelles Environnement au-delà des seules archives ? Qu'advient-il dans le cas où les personnes n'ont pas demandé de permis d'environnement, mais pratiquent des activités polluantes?

Aujourd'hui, 18.185 parcelles sur les 220.000 que compte la Région, ont été répertoriées comme potentiellement polluées. Tous les propriétaires ont-ils reçus en une fois le courrier de Bruxelles Environnement, ou agissez-vous par secteur, par quartier, par taille ? Vous pourriez agir par niveau de risque et commencer, par exemple, par les sites les plus potentiellement pollués. L'envoi de ce courrier est-il chose faite?

Comme vous l'avez dit à Télé Bruxelles, 3.000 parcelles ont déjà été analysées. À nouveau, sur la base de quels critères ces parcelles ont-elles été traitées en premier lieu ? Je souhaite comprendre la méthodologie.

Quelle est la proportion de courriers n'ayant donné lieu à aucune réaction au bout des 90 jours ? Enfin, quels sont les termes utilisés pour informer le destinataire du courrier des voies de recours possibles ?

La brochure de Bruxelles Environnement est-elle systématiquement jointe au courrier annonçant que le terrain figure à l'inventaire des sols potentiellement pollués ? Cette piste pourrait être intéressante.

Le PRDD actuellement en phase de concertation

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik sluit mij aan bij mijn collega's. Dit is geen klein probleem: het gaat om 18.000 gronden. Ik maak mij zorgen om de gezinnen. Het is mooi dat u hen de kans geeft om bezwaar aan te tekenen, maar voor veel mensen die net heel wat middelen hebben moeten verzamelen om hun eerste woning te kunnen kopen, is het niet zo gemakkelijk om ook nog eens een reeks experten in te huren.

Een van de grootste uitdagingen in het Brussels

fait la part belle à cette question des sols pollués. Les objectifs stratégiques comprennent le fait d'assurer l'assainissement et la gestion des risques sur les sols actuellement pollués pour éliminer les risques sanitaires et environnementaux et rendre l'usage des terrains compatibles avec leur affectation.

La réalité socio-économique bruxelloise est telle qu'une personne possédant une maison bâtie sur un terrain figurant à l'inventaire des sols pollués devrait s'entendre dire qu'elle ne doit pas, par exemple, créer un potager urbain dans ce sol mais bien hors sol. L'accent devrait également être mis davantage qu'actuellement sur l'aspect historique.

Ma dernière question est plus polémique. Elle ne figurait pas dans mon interpellation. Je voudrais mentionner un fait qui, je l'espère, est faux, et en profiter pour demander que cette situation soit balisé.

Il me revient que des experts agréés auraient profité de la panique de certaines personnes pour créer des sociétés et racheter des terrains. Des personnes ayant par exemple hérité de terrains auraient voulu s'en débarrasser en apprenant qu'ils étaient situés en zone d'inventaire des sols pollués, et des experts auraient créé parallèlement des sociétés ayant un intérêt immobilier dans l'affaire.

Pouvez-vous nous confirmer ces dires ? Sans céder aux rumeurs, il faut être clair et peut-être veiller à créer une incompatibilité en la matière.

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw *(en néerlandais).- Il s'agit d'un problème majeur qui concerne tout de même 18.000 parcelles ! Il est positif que les ménages puissent introduire un recours, néanmoins ceux qui viennent d'acquérir leur premier logement n'auront peut-être pas les moyens de faire appel à un expert. Pour rester attractive auprès des classes moyennes, la Région doit les inciter à acquérir des logements. Il ne faudrait pas en effet que Bruxelles se dualise et devienne incontrôlable.*

Gewest is om het gewest aantrekkelijk te houden voor mensen uit de middenklasse, die over financiële middelen beschikken. Als we alleen mensen overhouden die het financieel moeilijk hebben, naast hele rijken, wordt het gewest onbeheersbaar. Het gewest moet de middenklasse aanmoedigen om te investeren in woningen in het Brussels Gewest.

Ook de grote ondernemingen mogen we overigens niet afschrikken, gezien de problemen op de arbeidsmarkt.

Het is lofwaardig dat Leefmilieu Brussel aangeeft dat het vaak om historische vervuiling gaat en dat de vervuiler moet betalen. Het is echter niet gemakkelijk om die te traceren. Vaak gaat het om fabrieksterreinen en is de oorspronkelijke vervuiler niet meer te vinden in een wirwar van steeds nieuwe vennootschappen.

Mevrouw P'tito heeft gelijk met haar kritiek op de informatie op de site van Leefmilieu Brussel. Die is nooit up to date. Wilt u Leefmilieu Brussel vragen om deze kwestie aan te pakken?

Hoe zit het met de procedure en de betaalbaarheid van het hele systeem? Ik ben ervan overtuigd dat u dit probleem met enige redelijkheid en gezond verstand zal aanpakken.

Il ne faudrait pas non plus laisser fuir les entreprises, notamment en raison du marché de l'emploi.

Appliquer le principe du pollueur-payeur et reconnaître qu'il s'agit de pollutions historiques est une bonne chose. Toutefois, il ne sera pas aisé de retrouver le pollueur initial parmi la pléthore d'entreprises qui se sont succédé. Enfin, comme le souligne Mme P'tito, l'information diffusée sur le site de Bruxelles Environnement est obsolète. Comptez-vous charger Bruxelles Environnement d'y remédier ?

Qu'en est-il de la procédure et de l'accessibilité du système dans son ensemble ? Je suis persuadée que vous résoudrez ce problème avec logique et bon sens.

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mevrouw Annemie Maes.- Een aantal reacties van een aantal collega's verbazen me wel wat. Zij zijn verontwaardigd over het feit dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een systeem van bodem-attesten en -saneringen hanteert. In Vlaanderen is sinds 1996 een bodemattest verplicht.

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Certains collègues se sont indignés de ce que la Région de Bruxelles-Capitale instaure un système d'attestation du sol, alors que la Flandre applique ce principe depuis 1996.*

De heer Foaud Ahidar.- Dit is een persoonlijk feit! Over welke collega's heeft mevrouw Annemie Maes het? Ik heb iedereen gehoord. Niemand heeft dit probleem aangekaart.

M. Fouad Ahidar *(en néerlandais).- Je n'ai entendu personne s'exprimer en ce sens.*

Mevrouw Annemie Maes.- Ik denk dat ik het woord heb! Er is helemaal geen sprake van een persoonlijk feit.

Ik zeg enkel dat sommige collega's verontwaardigd zijn dat het systeem dat in Vlaanderen al sinds 1996 in voege is, nu ook bij ons wordt ingevoerd. Een dergelijk systeem heeft tot doel de

Mme Annemie Maes *(en néerlandais).- Un tel système a pour but de répertorier les sols pollués, de les assainir systématiquement et d'offrir une protection juridique lors de l'acquisition d'un terrain pollué. Il y va de la santé de nos sols et de nos habitants et il importe peu que la pollution soit récente ou historique.*

verontreiniging in kaart te brengen, de bodem systematisch te saneren en wettelijke bescherming te bieden als men een grond verwerft. Ik heb deze informatie gewoon vanuit Vlaanderen verkregen.

Het gaat hierbij wel degelijk om de gezondheid van onze bodem en van onze inwoners. Werk maken van het opsporen van vervuilde gronden en deze gronden in een later stadium ook effectief saneren, is noodzakelijk. Het getuigt van terechte beleidskeuzes. Het speelt geen rol of het nu gaat om historische dan wel recente vervuiling. Vervuilde grond blijft vervuilde grond.

Onder de 220.000 Brusselse percelen zouden er zich ongeveer 18.000 potentieel vervuilde gronden bevinden. In Vlaanderen wordt het aantal risico-gronden geschat op 76.200 percelen. Dit is een veelvoud van het aantal Brusselse. Bovendien werd er in Vlaanderen van heel wat gronden nog geen risico-analyse gemaakt. Het probleem zou er dus nog wel eens groter kunnen zijn.

Indien men in Vlaanderen te maken heeft met een risicogrond, moet men er ook een oriënterend bodemonderzoek plaatsvinden vooraleer de grond kan overgedragen worden. Alleen een bodemattest waarmee verklaard wordt dat er geen enkel risico bestaat, kost in Vlaanderen 127 euro voor een deel van een kadastraal perceel. Dit zijn de Vlaamse gegevens.

Dat vervuilde gronden niet meer mogen verkocht worden zonder dat ze gesaneerd zijn, is geen abnormaal gegeven. Men moet echter wel degelijk een systeem bedenken waarvan de eigenaars die te goeder trouw zijn niet de dupe worden. Men zou dus absoluut op zoek moeten gaan naar de echte vervuilers. Hoe zal men dit concreet aanpakken? Moeten de eigenaars zelf op zoek gaan naar die vervuilers of zal de overheid meehelpen om ze op te sporen? In principe zal men binnen drie jaar weten hoeveel werk er aan de winkel is. Is het daarom niet mogelijk om, met de hulp van de overheid, een soort van wijkgericht onderzoek te organiseren? Van sommige terreinen weet men dat er een historische vervuiling heeft plaatsgevonden. Een dergelijke vervuiling beperkt zich niet tot één huis. Een systeem waarbij men wijkgericht kan intekenen op een gezamelijk bodemonderzoek zou dus aangewezen zijn. Op een dergelijke manier kan men ook de kosten drukken.

La Flandre compte 76.200 parcelles polluées, un chiffre largement supérieur aux 18.000 parcelles potentiellement polluées en Région bruxelloise. En outre, de nombreux terrains situés en Flandre n'ont pas encore fait l'objet d'une étude de risque.

Il est absolument normal que les terrains pollués ne puissent plus être vendus sans être assainis. Nous devons certes mettre un système au point afin de protéger les propriétaires de bonne foi et retrouver les véritables pollueurs. Reste à déterminer si ce sont les propriétaires eux-mêmes qui doivent s'en charger ou si les autorités doivent les soutenir dans cette recherche, par exemple en instaurant une approche commune, par quartiers, ce qui permettrait de réduire les coûts.

Enfin, quel est le rôle précis du notaire lors du changement de propriétaire d'un terrain ? Celui-ci devrait être tenu de fournir des informations correctes sur l'état de pollution on non de celui-ci.

Mijn laatste vraag betreft de rol van de notaris. Welke rol vervult de notaris in het geheel? Op het moment dat de overdracht van de terreinen plaatsvindt, is het van belang dat de notaris de juiste informatie verstrekt. Als Brusselaar wens ik goed op de hoogte te worden gebracht van de staat van het terrein dat ik wens te verwerven en wil ik weten of de gronden zijn verontreinigd of niet.

De voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).- Het is begrijpelijk dat deze kwestie veel beroering veroorzaakt, want ze heeft te maken met gezondheid en de ontwaarding van eigendommen.*

De ordonnantie van 2008 was bedoeld om de toepassing van de wetgeving inzake vervuilde gronden te verbeteren en beoogde een betere bescherming van het milieu en de gezondheid, maar ook meer juridische en economische veiligheid.

De belangrijkste maatregel is het opstellen van een overzicht van mogelijk vervuilde gronden. De bedoeling is dat de informatie over de vervuiling al aan de belanghebbende personen wordt overgemaakt voordat het terrein in kwestie wordt verkocht. Ik hecht belang aan transparante informatieverstrekking, want het mag niet de bedoeling zijn dat er allerlei geruchten beginnen te circuleren.

Waarschijnlijk zullen een aantal mogelijk vervuilde terreinen uiteindelijk niet vervuild blijken. Pas wanneer duidelijk is of een terrein al dan niet is vervuild, mag er informatie over worden verspreid. We mogen mensen niet nodeloos op stang jagen.

Ik heb de brief gelezen die naar eigenaars van mogelijk vervuilde terreinen wordt gestuurd. Daarin staat duidelijk dat er slechts sprake is van een mogelijke vervuiling. Er wordt een telefoonnummer vermeld voor mensen die met vragen zitten. Dergelijke standaardbrieven kunnen eigenaars vaak bang maken, maar als ze naar een informatienummer kunnen bellen, is de situatie niet meer zo eng. Hoe verliep de dienstverlening in de praktijk?

In het regeerakkoord staat dat het hele overzicht

M. le président.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- C'est un sujet qui suscite beaucoup de tensions. C'est compréhensible dans la mesure où il touche à deux sujets très sensibles : celui de son bien, de son habitation et du risque de sa dévaluation d'une part, et celui de la santé d'autre part.

L'ordonnance de 2008 avait pour objectif d'améliorer l'application de la législation relative aux sols pollués à Bruxelles en établissant un dispositif visant à assurer une meilleure protection environnementale et de la santé, tout en améliorant les sécurités juridique et économique. Il est important de rappeler ces différents objectifs, et particulièrement le volet de la santé, que l'on oublie trop souvent.

La mesure phare de cette méthode est l'inventaire de l'état du sol prévu pour les terrains potentiellement pollués, qui doit permettre que l'information de la pollution ne soit pas seulement communiquée aux intéressés au moment de la vente du terrain, mais aussi en amont. Il est primordial aujourd'hui de rester attentif à la transparence de l'information, sans pour autant favoriser la circulation de rumeurs.

Il est fort probable qu'un certain nombre de terrains potentiellement pollués s'avéreront non pollués. C'est pourquoi nous ne devons diffuser cette information que lorsque nous aurons toutes les garanties que le sol est ou n'est pas pollué. Il est inutile d'ajouter du stress au stress.

J'ai pu parcourir le courrier adressé aux propriétaires. Il y est clairement signalé que le sol en question n'est que potentiellement pollué. Un numéro de téléphone est mis à disposition pour répondre aux questions éventuelles. Un courrier standard envoyé par l'administration peut être anxiogène, mais ce numéro de téléphone permet

van mogelijk vervuilde gronden binnen een periode van drie jaar zou worden gevalideerd en dat het geld voor die operatie afkomstig zou zijn van de dossierkosten voor het verstrekken van bodemattesten. Wat is de stand van zaken? Zal het overzicht op tijd klaar zijn?

Er werd een beleid gevoerd om de kosten te drukken. Voor studies en onderzoeken is een premie ingevoerd die 60% van de kosten dekt. Ik denk dat heel wat Brusselaars op korte termijn hun terreinen willen laten saneren. Er zal informatie moeten worden verstrekt.

Werd er een studie uitgevoerd over de kostprijs van de sanering van vervuilde gronden? Overweegt u om premies te verstrekken aan eigenaars?

Met het programma Brussels Greenfields worden economische activiteiten ontwikkeld op terreinen die vroeger vervuild waren. Zullen ook burgers op overheidssteun kunnen rekenen?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Deze stortvloed aan vragen was voorspelbaar. Ik wist dat de laatste reeks brieven heel wat reactie zouden uitlokken, ook al gaat het om een ordonnantie die wij meer dan twee jaar geleden samen hebben goedgekeurd.*

Bodemverontreiniging kan de gezondheid van de omwonenden in gevaar brengen en de economische ontwikkeling belemmeren. Geen enkel bedrijf wil zich immers nog op een vervuild terrein vestigen. Daarnaast kan bodemverontreiniging de

d'éviter de créer des tensions et est également susceptible de fournir des informations sur le sujet. Comment a fonctionné ce service mis à la disposition du citoyen ?

L'accord de gouvernement prévoyait que celui-ci procéderait à une validation complète du projet d'inventaire de l'état du sol dans un délai de trois ans. Il précisait : "Les moyens nécessaires à cette tâche seront affectés via les frais de dossier perçus pour la délivrance des attestations de l'état du sol". Où en est aujourd'hui la collecte d'informations ? Pensez-vous réaliser cet inventaire complet dans le délai prévu de trois ans ?

Je pense qu'une politique a été menée pour essayer de soutenir la diminution des coûts. Une prime a été fixée à 60% pour les études et les recherches. Il me semble cependant que, très rapidement, un certain nombre de citoyens voudront assainir leur sol. Une information sur ce point devra donc être diffusée.

Je souhaiterais savoir s'il existe aujourd'hui une étude sur le coût potentiel de l'assainissement des sols qui se révéleront pollués. Envisagez-vous, notamment pour les propriétaires les plus pauvres, un soutien financier au travers de primes, ou attendez-vous d'abord d'avoir un rapport et une évaluation du coût que cela pourrait représenter ?

Au travers du programme Brussels Greenfields, on essaye déjà de créer des activités économiques sur des terrains anciennement pollués. Outre cette initiative sur le plan économique, un soutien à l'égard du citoyen qui en a réellement besoin est-il également envisagé ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ce déluge de questions est aussi compréhensible que prévisible. C'est la raison pour laquelle j'ai refait une conférence de presse afin de bien expliquer les choses. Je savais que l'envoi de ce premier lot de lettres allait engendrer de nombreuses questions. Pourtant, souvenez-vous, il s'agit d'une ordonnance, faisant suite à celle de 2004, que nous avions votée tous ensemble il y a au moins deux ans ; je me souviens même encore des powerpoints qui avaient été projetés en commission.

biodiversiteit, de ecosystemen en het grondwater aantasten.

(verder in het Nederlands)

Bovendien herinner ik eraan dat het beheer van verontreinigde bodems in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sinds 2004 geregeld wordt door een ordonnantie. Maar die bevat heel wat hiaten. De grootste tekortkoming was dat eigenaars slechts op het moment van de verkoop van hun goed bij de notaris op de hoogte werden gebracht over de vermoedelijke verontreiniging van hun terrein. Naast een onaangename verrassing voor beide partijen creëerde dit ook onzekerheid, zoals extra kosten, vertragingen en dergelijke. Dat was zowel voor de verkoper als de koper nadelig en leidde regelmatig tot moeilijke situaties.

Daarom heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2009 een nieuwe ordonnantie aangenomen die de procedure en verplichtingen duidelijker maakt. Over die tekst werd lang gediscussieerd, met name met de notarissen van Brussel en de vastgoedsector. Het grote verschil met de eerste ordonnantie is dat die van 2009 ervoor zorgt dat alle informatie beschikbaar is vóór de verkoop, aan de hand van de validatie van de inventaris van de bodemtoestand.

(verder in het Frans)

De regering is van plan die inventaris binnen drie jaar volledig te valideren.

Vanaf 2001 is Leefmilieu Brussel met de inzameling van gegevens gestart om over een intern instrument voor de milieuvergunningen te beschikken. Dat verklaart waarom de ontwerp-inventaris in 2007 reeds 9.500 percelen omvatte.

Nadien heeft Leefmilieu Brussel toegang gekregen tot de archieven van de bestendige deputatie van de provincie Brabant, de gemeenten, de Kamer van Koophandel en het Verbond van Ondernemingen te Brussel, het handelsregister, de oude vergunningen van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, de gegevens van de NMBS, de Haven van Brussel, het kadaster, enzovoort.

Op basis van die gegevens werden nog een reeks percelen aan de inventaris toegevoegd. In totaal

À des fins de contextualisation, je souhaite rappeler combien la pollution des sols peut représenter certains dangers, notamment en termes de santé publique des riverains, et constituer un frein au développement économique. En effet, aujourd'hui, plus aucune entreprise n'accepte de s'installer sur un terrain pollué. N'oublions pas non plus l'atteinte à la biodiversité, aux écosystèmes et, surtout, aux nappes d'eau souterraines.

(poursuivant en néerlandais)

En Région bruxelloise, la gestion des sols pollués est régie par une ordonnance depuis 2004. Cependant, cette ordonnance comportait des lacunes, dont la principale était que les propriétaires qui vendaient leur bien n'étaient informés du caractère présumé pollué de leur terrain qu'au moment de la vente chez le notaire.

C'est la raison pour laquelle la Région a adopté, en 2009, une nouvelle ordonnance, clarifiant la procédure et les obligations. Ce texte a été largement discuté, notamment avec les notaires de Bruxelles et le secteur immobilier. À la grande différence de la première ordonnance, celle de 2009 organise, à travers la validation de l'inventaire de l'état du sol, un accès à l'information en amont de la vente.

(poursuivant en français)

Pour des raisons de protection de l'environnement et de la santé, mais aussi par souci d'apporter une plus grande transparence des informations et plus de sécurité juridique, le gouvernement a prévu de procéder à cette validation de l'inventaire de l'état du sol dans un délai de trois ans.

S'agissant de l'inventaire, il est important de préciser que c'est dès 2001 que Bruxelles Environnement a commencé à rassembler des informations au travers des permis d'environnement, dans le but de se confectionner un outil interne pour la délivrance des permis. Cela explique pourquoi, jusqu'en 2007, le projet d'inventaire contenait 9.500 parcelles cadastrales.

Ensuite, Bruxelles Environnement a eu accès aux archives de la députation permanente de la province du Brabant, mais aussi aux anciennes autorisations de règlement général pour la protection du travail, à des archives communales,

zouden 18.185 van de 220.000 kadastrale percelen in Brussel vervuild zijn. Het gaat om 2.846 ha, of 17,6% van de totale oppervlakte van het gewest.

Voor 2.533 percelen is de validatie reeds voltooid. Voor 1.791 van die percelen werd een bodem-onderzoek uitgevoerd. Ongeveer de helft van de terreinen, 882 om precies te zijn, bleek vervuild te zijn. Als wij een extrapolatie maken voor het hele gewest, zou dat betekenen dat in totaal 9.000 terreinen vervuild zijn.

Voor de overige 15.652 terreinen moet de informatie nog worden gecontroleerd. Momenteel gaat het nog maar om een vermoeden van vervuiling.

Hiervoor zullen 37.000 personen (eigenaars of uitbaters) worden gecontacteerd via een aangetekende brief om hen te informeren over de situatie en hun te vragen die te verduidelijken. Wetende dat deze brief voor heel wat ophef zal zorgen, hebben wij lang over de inhoud ervan nagedacht om te zorgen dat die duidelijk is zonder agressief te zijn.

Gezien de omvang van de taak heeft Leefmilieu Brussel 10 extra medewerkers in dienst genomen voor een periode van 3 jaar. Zij zullen de eigenaars en uitbaters begeleiden en de dossiers opvolgen. Leefmilieu Brussel heeft ook een helpdesk opgericht die elke werkdag open is tussen 10 en 12 u.

(verder in het Nederlands)

Wat de regels voor de validatie van de inventaris van de bodemtoestand betreft, moet er onder-streept worden dat niet alle huidige eigenaars en exploitanten van de 15.652 percelen op hetzelfde moment door Leefmilieu Brussel ingelicht worden.

(verder in het Frans)

De brieven zullen over de periode van drie jaar worden verstuurd, per categorie terreinen. Leefmilieu Brussel is gestart met de terreinen waarvoor nog nooit een onderzoek is uitgevoerd en met de terreinen waar hogerisicoactiviteiten plaatsvonden.

Daarnaast valideert de administratie terreinen waarvoor zij een bodemonderzoek ontvangen,

aux registres du commerce, aux archives de la Chambre de commerce et d'industrie de Bruxelles, à celles de l'Union des entreprises de Bruxelles, aux données de la SNCB, du Port de Bruxelles, du cadastre, et j'en passe.

L'analyse de l'ensemble de ces données a permis d'identifier une série de parcelles cadastrales à ajouter au projet d'inventaire. Nous obtenons ainsi 18.185 parcelles répertoriées comme polluées ou présumées polluées sur les 220.000 parcelles cadastrales que compte la Région bruxelloise. Elles occupent 2.846 ha, soit 17,6% de la superficie totale de la Région.

Un certain nombre de ces parcelles - 2.533 sur les 18.185, qui représentent 557 ha soit 3,4% de la superficie de la Région -, ont déjà fait l'objet d'une validation. Leur situation est aujourd'hui connue. Sur ces 2.533 parcelles, 1.791 ont fait l'objet d'études de pollution des sols. Parmi elles, 882 se sont avérées polluées et 909 ont été déclarées propres. Donc, sur celles qui ont déjà été examinées, 50% sont polluées et 50% ne le sont pas. Cela constitue une moyenne.

Sur base de cette moyenne, on peut constater qu'un terrain sur deux est pollué. Cela signifierait, si l'on extrapole, que sur les 18.185 parcelles répertoriées, près de 9.000 - soit environ 9% de la superficie du territoire - seraient polluées.

Pour les 15.652 parcelles restantes, qui font l'objet de la campagne de validation de l'inventaire de l'état du sol, la situation doit encore être clarifiée, puisque ces parcelles sont toujours considérées à ce stade comme présumées polluées. Nous devons donc vérifier les informations.

Cette situation concerne 37.000 personnes (propriétaires ou exploitants), qui sont ou vont être contactées par courrier recommandé, afin de les informer de leur situation et de les inviter à la clarifier. Il s'agit de la phase de validation de l'inventaire de l'état du sol en Région bruxelloise. Anticipant les remous qu'il allait soulever, je peux vous assurer que nous avons minutieusement étudié le contenu de ce courrier afin qu'il soit bien explicatif sans être brutal.

Étant donné l'énorme travail à réaliser, Bruxelles Environnement a recruté dix personnes supplémentaires sous contrat à durée déterminée

bijvoorbeeld naar aanleiding van de verkoop van een terrein, de vernieuwing van een milieu-vergunning voor hogerisicoactiviteiten, graaf-werken of incidenten en ongevallen die tot bodemverontreiniging hebben kunnen leiden.

Op basis van die gegevens werkt Leefmilieu Brussel de inventaris bij en licht zij de huidige eigenaars en uitbaters in over de toestand van hun terrein. Wanneer uit het bodemonderzoek blijkt dat het terrein niet vervuild is, wordt het terrein uiteraard uit de inventaris gehaald.

Wanneer de eigenaar of uitbater kan aantonen dat het terrein niet vervuild is, wordt de procedure stopgezet en verdwijnt het vermoeden van vervuiling. Dat wordt duidelijk in de brief vermeld. Wij nodigen de personen eveneens uit om een beroep te doen op de helpdesk. Bij de brief is tot slot een informatiebrochure gevoegd waarin de procedure en de beroepsmogelijkheden uitvoerig worden toegelicht.

Om het vermoeden van verontreiniging te doen verdwijnen, kan de eigenaar meerdere bewijs-stukken aanvoeren: notariële akten, archieven, gemeentelijke documenten, uittreksels uit het Belgisch Staatsblad met betrekking tot de exploitatiezetels, gerechtelijke beslissingen en zelfs documenten die in het bezit van Leefmilieu Brussel zijn.

Ik raad alle betrokken personen aan om eerst contact op te nemen met Leefmilieu Brussel alvorens een beroep op een deskundige te doen, omdat dit niet altijd nodig is, zeker wanneer de personen over administratieve bewijsstukken beschikken. De eigenaar kan ook aantonen dat er nooit risicoactiviteiten op het terrein hebben plaatsgehad of andere informatie rechtzetten.

Als de eigenaars niet reageren of niet in staat zijn om te bewijzen dat hun terrein niet vervuild is, wordt het op de inventaris ingeschreven en blijft het vermoeden van verontreiniging bestaan.

De validatie van de 2.533 eerste percelen gebeurde in 33% van de gevallen op basis van contacten met de personen en in 16% van de gevallen op basis van het verkennend bodem-onderzoek. Voor 51% van de percelen hebben wij geen reactie van de eigenaars of exploitanten ontvangen, ondanks de brochures, brieven en

de trois ans, soit la durée prévue pour la validation de l'inventaire. Ces dix personnes assurent un accompagnement des propriétaires et exploitants concernés et le suivi de leur dossier. Bruxelles Environnement a également mis en place un service d'assistance accessible tous les jours ouvrables, de 10h à 12h.

(poursuivant en néerlandais)

S'agissant des modalités de validation de l'inventaire de l'état du sol, les propriétaires et exploitants actuels des 15.652 parcelles encore concernées par la validation ne sont pas tous informés en même temps par Bruxelles Environnement.

(poursuivant en français)

L'envoi des courriers se fait tout au long de la période de trois ans, par groupe de terrains. Nous avons commencé par la validation des sites potentiellement pollués, c'est-à-dire les sites pour lesquels aucune étude n'a été faite et à propos desquels les propriétaires et exploitants peuvent se poser des questions.

Bruxelles Environnement a commencé par les sites où sont ou ont été exploitées des activités à risques les plus polluantes et les plus susceptibles de constituer un risque élevé pour la santé et l'environnement. Parallèlement, l'administration valide également les sites pour lesquels une étude de sol lui parvient, par exemple à l'occasion d'une vente de terrain, du renouvellement des permis d'environnement pour les activités à risques, de travaux qui nécessitent une excavation ou encore d'un incident/accident susceptible d'avoir causé une pollution du sol.

Bruxelles Environnement profite alors de l'information apportée par les dossiers de pollution du sol quotidiennement traités pour actualiser l'inventaire de l'état du sol et informer, en même temps, les propriétaires ou exploitants actuels de la situation de leur terrain. Les terrains avérés propres sur la base des études de sol existantes ou à venir ne doivent évidemment plus faire l'objet d'une validation, conformément à l'ordonnance.

Voilà pour ce qui concerne le chapitre relatif aux modalités de validation de l'inventaire de l'état du sol. J'insiste sur le fait que, si le propriétaire ou

persconferenties. Van die 2.533 percelen werd 18% uit de inventaris gehaald.

De inventaris omvat vijf categorieën op grond van de vervuilingsgraad. Een terrein dat het voorwerp is van een validatieprocedure wordt in categorie 0 ingeschreven, namelijk als een mogelijk verontreinigd terrein. In dat stadium worden er nog geen verplichtingen aan de eigenaar of uitbater opgelegd.

Wanneer er zich evenwel aanleidinggevende feiten voordoen (verkoop van het terrein, einde van de milieuvergunning, graafwerken), moet de eigenaar of uitbater een bodemonderzoek laten uitvoeren. Daarvoor kan op bepaalde voorwaarden een premie van het gewest worden aangevraagd.

De ordonnantie maakt een verschil tussen historische verontreiniging en eenmalige of gemengde verontreiniging. Als de vervuiler de huidige eigenaar of uitbater van het terrein is, moet deze de bodem saneren volgens het principe "de vervuiler betaalt".

Het betreft een alleenstaand of historisch geval van vervuiling waarvan de oorsprong niet gekend is of een gemengde vervuiling. De eigenaar of koper moet het terrein niet reinigen, maar moet wel beheersmaatregelen treffen om het eventuele gezondheids- en milieurisico voor de gebruikers van het terrein te beperken. Om dat risisco in te schatten is een risicostudie nodig, zoals dat al in voege is in het Vlaams Gewest. Dat is niets nieuws, we hebben deze maatregelen zelf goedgekeurd.

(verder in het Nederlands)

Mijnheer Ahidar, wanneer ik sterk aandring op het feit dat vervuilers opgespoord moeten worden, is dat omdat zij de financiële verantwoordelijkheid voor hun daden moeten dragen. Als tijdens een bodemonderzoek dat ten laste is van de eigenaar, bijvoorbeeld bij een verkoop, wordt vastgesteld dat de ontdekte verontreiniging toe te schrijven is aan een exploitant die het terrein van de eigenaar huurt, dan is de exploitant verplicht om de behandeling van de verontreiniging op zich te nemen.

(verder in het Frans)

l'exploitant contacté apporte la preuve que le terrain n'est pas présumé pollué, ce dernier sort de l'inventaire. Dès ce moment, la procédure s'arrête et la présomption de pollution disparaît.

Le courrier par lequel Bruxelles Environnement notifie la présomption de pollution et son intention d'inscrire la parcelle concernée à l'inventaire met en évidence cette possibilité. On se rend cependant compte qu'il convient souvent de la rappeler aux personnes, qui nous téléphonent tout de même. Nous invitons également ces personnes à appeler le service d'assistance mis à leur disposition. Ce courrier est accompagné de la brochure explicative détaillant l'ensemble de la procédure et des possibilités de recours.

Pour faire disparaître la présomption de pollution, le propriétaire peut avoir recours à plusieurs preuves : actes notariés, archives, documents communaux, extraits du Moniteur belge qui donnent des informations précises sur les sièges d'exploitation, décisions prises par des cours et tribunaux, et même documents en possession de Bruxelles Environnement.

Je conseille donc vraiment aux personnes concernées par la validation de l'inventaire de prendre d'abord contact avec Bruxelles Environnement avant de faire appel à un expert, qui n'est peut-être pas encore nécessaire à ce stade, surtout si les personnes disposent de moyens de preuve de type administratif. Le propriétaire peut également démontrer que le terrain n'a jamais accueilli d'activités à risques ou corriger d'autres informations qui nécessitent une actualisation.

Si les propriétaires ne réagissent pas ou ne sont pas en mesure d'apporter la preuve que leur terrain n'est pas potentiellement pollué, leur bien est inscrit à l'inventaire de l'état du sol et le terrain reste présumé pollué.

Il est important de préciser que, sur les 2.533 parcelles cadastrales déjà validées, 33% l'ont été sur la base de contacts avec les personnes et 16% à la suite de la réception de reconnaissance de l'état du sol. Les 51% restants n'ont fait l'objet d'aucune réaction de la part des propriétaires ou des exploitants et 18% des 2.533 parcelles ont été retirées de l'inventaire de l'état du sol. Nous avons publié des brochures, nous avons écrit, nous avons refait une conférence de presse, mais l'absence de

Wanneer de vervuiling door de uitbater wordt veroorzaakt, moet hij deze ongedaan maken.

We mogen niet vergeten dat de inventaris voor iedereen een bron van informatie is; eigenaars, gebruikers of bewoners, elke overheid, toekomstig koper of geïnteresseerd bedrijf. De gegevens zijn op elk moment en voor iedereen beschikbaar. Met dit lange validatieproces van de inventaris over de staat van de bodem komt er een einde aan de juridische onzekerheid die jarenlang bij de aankoop van een terrein in Brussel gold.

De inventaris levert de gegevens voor een kaart over de bodemgesteldheid. Deze kaart wordt pas gerealiseerd als de inventaris volledig is. Moesten we de kaart vandaag al publiceren, zou dat her en der onrecht kunnen teweegbrengen. Bij elke overdracht van gronden wordt aan de koper een bodemattest afgeleverd met informatie uit de inventaris zodat beide partijen op de hoogte zijn op het moment van de transactie.

Voor het geval het om potentieel vervuilde gronden gaat die door de GOMB worden verkocht, herhaal ik dat sinds januari 2005 de GOMB, net als elke andere eigenaar van potentieel vervuilde gronden, verplicht een bodemonderzoek moet laten uitvoeren en de gronden mogelijks moet laten reinigen alvorens ze te koop aan te bieden. Personen die sinds januari 2005 van de GOMB een terrein hebben gekocht, hebben dus grond gekocht die niet vervuild is of grond waarover een bodemonderzoek is uitgevoerd en die eventueel is gesaneerd.

De samenwerking tussen Leefmilieu Brussel en de GOMB verloopt uitstekend. De GOMB is zijn verplichtingen systematisch nagekomen. Voor de inwerkingtreding van de bodemordonnantie was de GOMB net als elk ander Brusselse eigenaar aan geen enkele verplichting onderhevig. De GOMB heeft voor alle duidelijkheid, nooit enige vervuiling veroorzaakt.

Leefmilieu Brussel beschikt niet over informatie betreffende de historiek van de aan- en verkoop van terreinen in Brussel. Daarom hebben we aan de GOMB gevraagd ons de lijst mee te delen van de sinds 2005 verkochte woningen. Dan kunnen we nagaan of ze op de inventaris voorkomen. Ik wacht op deze informatie.

réaction demeure importante.

J'en viens aux conséquences de l'inscription à l'inventaire de l'état du sol. Cet inventaire est divisé en cinq catégories. Le terrain change de catégorie en fonction du degré de pollution. Il peut être pollué, en traitement ou traité. Un terrain qui a fait l'objet de la procédure de validation est inscrit en catégorie zéro, c'est-à-dire classé comme terrain présumé pollué. J'insiste sur le fait qu'à ce stade, il n'y a encore aucune obligation qui s'impose au propriétaire ou à l'exploitant.

Quand surviennent certains événements, désignés dans l'ordonnance comme des faits générateurs (vente de bien, fin de permis d'environnement, travaux d'excavation), le propriétaire ou l'exploitant doit réaliser une analyse de l'état du sol. C'est une procédure claire et limitée, pour laquelle une prime de la Région est octroyée sous certaines conditions. Sans fait générateur, le bien reste inscrit sans autre obligation.

L'ordonnance établit une distinction entre les pollutions orphelines ou historiques et les pollutions dites uniques et mélangées, c'est-à-dire des pollutions générées par un ou plusieurs exploitants actuels, ou un ou plusieurs titulaires de droit réel, ou encore engendrées après le 20 janvier 2005 par toute autre personne clairement identifiée.

Cela signifie que si le pollueur est le propriétaire du bien ou l'exploitant actuel du terrain, on applique le principe du pollueur payeur. Le propriétaire ou l'exploitant aura dès lors l'obligation d'assainir son sol.

S'il s'agit d'une pollution orpheline ou historique, dont on ne connaît pas l'auteur, ou d'une pollution mélangée, le propriétaire ou l'acheteur actuel ne devra pas assainir le terrain, mais devra prendre des mesures de gestion du risque s'il est réel en termes de santé des occupants du terrains ou d'environnement. Pour évaluer cela, une étude de risques doit être réalisée, à l'instar de ce qui existe en Région flamande. Il n'y a là rien de neuf : nous avons nous-mêmes voté ces mesures.

(poursuivant en néerlandais)

Si j'insiste beaucoup sur le fait que les pollueurs doivent être recherchés, M. Ahidar, c'est parce que

Op dit ogenblik zijn 170 kadastrale percelen van de GOMB potentieel vervuild. Op 49 terreinen is een bodemonderzoek uitgevoerd. Daarvan zijn 26 vervuild en 23 zuiver verklaard.

Wat de gewestelijke subsidiëring betreft, maken sinds 20 januari 2005 de door de GOMB en het gewest verkochte terreinen systematisch het voorwerp van bodemonderzoek en bodemsanering uit. De gronden die voor deze datum zijn verkocht, zoals de historisch vervuilde gronden, zullen ook ooit worden onderzocht of gesaneerd.

Het gewest kent premies toe voor bodemonderzoek, gedetailleerde studies en risicostudies. Deze bedragen tot 60% van de reële kostprijs van de studie met een maximum van 2.000 euro per studie. In de begroting 2011 van Leefmilmieu Brussel is daarvoor in 500.000 euro voorzien.

Ik heb Leefmilieu Brussel gevraagd de marktprijzen voor elk type van studie op te zoeken, ook de prijzen voor bodemsanering en risicobeheer die vandaag niet door de premie worden gedekt. Zodra de prijzen zijn geanalyseerd, worden zowel de plafonds als het subsidiepercentage aan de marktprijzen aangepast.

Het gewest heeft eveneens het Brussels Greenfields fonds opgericht. Met een dotatie van 15 miljoen euro, voor de helft van het gewest en de andere helft van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO), is het de bedoeling de historische vervuiling van industrieterreinen langs het kanaal te saneren. Om daar voordeel uit te halen, moeten er projecten worden opgezet die banen en welvaart voortbrengen. De tussenkomst van het fonds bedraagt 50 à 75% van de totaalprijs van de sanering.

(verder in het Nederlands)

Wat de vraag van de heer De Ridder over het Fonds voor de bodemsanering van tankstations (BOFAS) betreft, deel ik mee dat 106 van de 307 tegemoetkomingsaanvragen afkomstig zijn van Brusselse eigenaars. Mocht het indienen van dossiers bij het BOFAS opnieuw mogelijk zijn, ramen we het aantal begunstigden op ongeveer 140. Met die eigenaars werd in 2008 contact opgenomen, maar ze wensten geen aanvraag in te dienen bij BOFAS.

c'est aux pollueurs d'assumer financièrement leurs actes.

(poursuivant en français)

Si une pollution a été générée par l'exploitant, il doit la prendre en charge.

N'oublions pas que l'inventaire constitue une source d'informations pour toutes les personnes : les propriétaires, les usagers ou les riverains du terrain, toute personne publique, futur acquéreur, ou toute entreprise éventuellement intéressée par un terrain. Ses données sont accessibles à tout moment et à tous. Il répond aussi à une forte demande d'accès à ce type d'informations. Avec ce large processus de validation de l'inventaire de l'état du sol, nous mettons un terme à l'incertitude juridique qui a prévalu pendant des années à Bruxelles en cas de vente ou d'achat d'un terrain.

L'inventaire va donner lieu à la publication d'une carte de l'état du sol. Afin de publier une information complète, cette carte ne sera toutefois réalisée que lorsque la validation de l'inventaire sera finalisée. Cela évite des iniquités qui ne manqueraient pas de survenir si nous la publiions aujourd'hui. Enfin, lors de chaque cession de terrain, une attestation de l'état du sol est délivrée à l'acquéreur, laquelle comprend les informations de l'inventaire relatives à ce terrain, de sorte qu'elles sont connues des deux parties au moment de la transaction immobilière.

Dans le cas des terrains potentiellement pollués vendus par la SDRB, je rappelle que depuis janvier 2005, la SDRB, comme tout autre propriétaire d'un terrain présumé pollué, a l'obligation de faire réaliser une reconnaissance de l'état du sol sur ses terrains, et le cas échéant, de les dépolluer avant de les mettre en vente. Les personnes qui ont acheté des terrains de la SDRB depuis le 20 janvier 2005 ont donc acheté, soit un terrain qui n'était pas présumé pollué, soit un terrain sur lequel des études, et le cas échéant un traitement de la pollution, ont été réalisés.

La collaboration entre Bruxelles Environnement et la SDRB se passe très bien. Cette dernière a systématiquement rempli ses obligations. Avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance sol, en 2005, la SDRB n'était soumise à aucune obligation, comme tout autre propriétaire à Bruxelles. Rappelons aussi

(verder in het Frans)

De regering zal in 2011-2012 meerdere uitvoeringsbesluiten voor de ordonnantie van maart 2009 goedkeuren.

Zo onderzoekt de regering momenteel in tweede lezing het besluit betreffende de erkenning van de bodemdeskundigen en de registratie van de bodemsaneringsaannemers. Als er al deskundigen misbruik zouden maken van de ontreddering van bepaalde eigenaars om het terrein aan te kopen, lijkt het mij toch eerder om een nevenverschijnsel te gaan. Wij moeten niettemin waakzaam blijven. Het besluit zal dan ook meer zekerheid bieden.

Daarnaast zal de regering nog besluiten uitwerken met betrekking tot de risicostudies en de risico-beoordeling, het hergebruik van uitgegraven gronden, de eindbeoordeling, de financiële waarborgen, de openbare onderzoeken en het risico-beheer.

Momenteel beschik ik niet over voldoende begrotingsmiddelen om een fonds voor de sanering van historisch verontreinigde gronden in te stellen, maar ik sluit deze mogelijkheid in de toekomst niet uit. Ik heb het hier niet over het fonds Brussels Greenfields voor de bedrijven, maar over een fonds voor de kleine eigenaars in een aantal zones.

Momenteel worden de problemen geval per geval beoordeeld. Gelukkig zijn wij nog geen dramatische situaties tegengekomen bij de kleine eigenaars. Het risico is het grootst in bepaalde wijken waar oude bedrijfsgebouwen tot lofts worden omgevormd.

que la SDRB n'est pas l'auteur des pollutions constatées sur ses terrains.

Étant donné que Bruxelles Environnement ne dispose pas d'informations sur l'historique des ventes et des achats des terrains à Bruxelles, nous avons demandé à la SDRB de nous communiquer la liste des logements vendus avant 2005, de façon à vérifier s'ils sont inscrits à l'inventaire. J'attends cette information.

Actuellement, 170 parcelles cadastrales de la SDRB sont présumées polluées. Parmi celles-ci, 49 ont fait l'objet d'une étude, au terme de laquelle 26 se sont avérées polluées et 23 ont été déclarées propres.

Venons-en aux aides régionales. Depuis le 20 janvier 2005, les terrains vendus par la SDRB et par la Région ont systématiquement fait l'objet d'études et de traitements de la pollution du sol. Les terrains vendus avant cette date feront un jour l'objet d'études, voire de travaux de dépollution, au même titre que ceux appartenant à des propriétaires confrontés à une pollution orpheline.

Des primes sont octroyées par la Région pour la réalisation des reconnaissances de l'état du sol, des études détaillées et des études de risques. Ces primes s'élèvent à 60% des coûts réels de l'étude, avec un maximum de 2.200 euros par étude. Un montant de 500.000 euros a été inscrit au budget 2011 de Bruxelles Environnement à cette fin. Ces primes concernent donc les études et les carottages réalisés dans les sols.

J'ai demandé à Bruxelles Environnement de collecter les prix du marché pour chaque type d'études, y compris pour les projets d'assainissement et de gestion du risque qui ne sont actuellement pas visés par les primes. Dès que ces prix auront été analysés, les plafonds, ainsi que les pourcentages de subventions, seront adaptés aux prix du marché.

En outre, la Région a également mis sur pied le fonds Brussels Greenfields. Doté de 15 millions d'euros, provenant pour moitié de la Région et pour moitié du Fonds européen de développement régional (FEDER), il a pour objectif de financer les frais de traitement des pollutions orphelines historiques sur des terrains industriels situés dans la zone d'intervention prioritaire située le long du

canal. Pour en bénéficier, il faut implanter dans cette zone des projets économiques créateurs d'emploi et de richesse. Le taux d'intervention de ce fonds oscille entre 50 et 75% du coût total de dépollution.

(poursuivant en néerlandais)

M. De Ridder, sur les 307 dossiers de demande d'intervention introduits auprès du Fonds d'assainissement des sols des stations-service (BOFAS), 106 concernent des propriétaires bruxellois. Les 140 propriétaires, bénéficiaires potentiels, ont été contactés en 2008, mais n'ont pas souhaité introduire une demande.

(poursuivant en français)

Enfin, en ce qui concerne l'état d'avancement de l'adoption des arrêtés d'exécution de l'ordonnance de mars 2009, je vous signale que plusieurs arrêtés doivent être adoptés par le gouvernement en 2011-2012.

Concernant la question importante des experts, un arrêté relatif à l'agrément des experts en pollution du sol et l'enregistrement des entrepreneurs en assainissement du sol est en deuxième lecture. Nous avons eu vent de problèmes. Concernant l'acquisition de biens par des experts qui profiteraient du désarroi de certains propriétaires, je n'ai pas davantage d'informations à cet égard, mais il est possible que cela arrive, même si cela doit être très marginal. Nous devons en tout cas rester très vigilants en la matière et cet arrêté devrait nous donner davantage de garanties quant à l'agrément des experts.

Nous avons également un arrêté qui fixe le contenu des études de risques et la méthodologie d'évaluation des risques. Citons aussi l'arrêté fixant les conditions de réutilisation des terres excavées, celui portant sur le contenu type d'une évaluation finale, celui relatif aux modalités de constitution et de libération des garanties financières, ou encore celui concernant les modalités pratiques d'organisation des enquêtes publiques par les communes à propos des projets d'assainissement ou de gestion du risque.

Je suis tout à fait consciente du fait que la question de la constitution d'un fonds destiné, non à l'étude des risques, mais bien à l'assainissement des sols

De voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- Minister Huytebroeck heeft het gehad over die 2.500 personen die een brief ontvingen. Eenenvijftig procent van deze personen heeft blijkbaar niet gereageerd. Wat zal er nu gebeuren? Misschien gaan deze mensen niet onmiddellijk hun grond verkopen. Wat zal er echter gebeuren als ze dat wel doen? Zullen ze op dat ogenblik moeten aantonen dat zij de site niet vervuild hebben? Men onderschat de gevolgen dat dit met zich mee zou kunnen brengen.

Ikzelf ben ook eigenaar van een stuk grond in Vlaanderen. Ik kan iedereen verzekeren dat de regelgeving er zeer ingewikkeld is. Het is heel moeilijk om er aan te tonen dat men zelf niet verantwoordelijk is voor de vervuiling. De hele procedure is, zelfs indien men een bodem-onderzoek heeft uitgevoerd, heel duur. Een bedrag van 1.000 euro is daarbij geen uitzondering. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is dit nog niet het geval.

concernés par une pollution historique, reste posée. C'est évidemment une question budgétaire. À l'instar de ce qui existe pour les primes, ce fonds pourrait poser des conditions sociales. Cette piste est toujours sur la table et nous l'étudions. Actuellement, je ne dispose pas du budget nécessaire, mais je ne veux pas repousser cette piste pour autant, car elle serait nécessaire pour certains (petits) propriétaires. Je ne parle pas ici du fonds Brussels Greenfields destiné aux entreprises, mais bien de certains petits propriétaires qui n'auraient pas causé la pollution, rencontreraient des problèmes financiers et seraient situés dans certaines zones bien déterminées.

Ceci dit, les problèmes sont traités au cas par cas. Nous n'avons heureusement pas rencontré de cas dramatiques chez les petits propriétaires. Pour l'instant, les particuliers sont relativement épargnés. La part des particuliers concernés reste assez marginale et je vous avoue que l'on risque davantage de rencontrer pareils cas dans certains quartiers où se manifeste aujourd'hui un phénomène d'aménagements massifs de lofts dans d'anciennes entreprises. C'est très bien puisqu'on rénove des lieux, mais on risque cependant, de par l'historique du site, d'y rencontrer ce type de problème.

M. le président.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar *(en néerlandais).- Si 51% des 2.500 propriétaires n'ont pas réagi au courrier, qu'advient-il ? Imaginons que ceux-ci procèdent à la vente de leur terrain, doivent-ils démontrer qu'ils ne sont pas responsables de sa contamination ? En Flandre, la législation est particulièrement compliquée. Il est très difficile de prouver que l'on n'est pas le pollueur. La procédure globale est très onéreuse, même si l'on procède à une étude du sol. Cela peut coûter près de 1.000 euros. À Bruxelles, ce n'est pas encore le cas.*

Qu'advient-il des propriétaires qui n'ont pas réagi ? Comptez-vous les répertorier, les exhorter à faire le nécessaire et, au besoin, les menacer de prendre les coûts en charge ?

Vous ne m'avez pas répondu concernant la création d'un fonds. 15 millions d'euros ont été prévus pour l'assainissement des sites industriels. Qu'advient-il des petits propriétaires confrontés

Er werden dus 2.500 personen aangeschreven. Iets meer dan de helft hiervan heeft nog niet geantwoord of wil niet antwoorden. Wat gaat er gebeuren? Zal men deze personen oplijsten, hen aanmanen het nodige te doen en desnoods dreigen hen te laten opdraaien voor de kosten?

Ik ontving geen antwoord op mijn vraag over de fondsen. Er werd 15 miljoen voorzien om een aantal bedrijfssites te saneren. Wat zal er echter gebeuren met de kleine eigenaars? Ook zij worden met hetzelfde probleem van de historische vervuiling geconfronteerd. Gesteld dat er een ooit een fonds komt: wanneer wordt het dan vrijgemaakt?

Met betrekking tot de GOMB wacht men op de inventaris. Daaarvoor mag u de nodige tijd nemen. Ten slotte heb ik nog een vraag over de huur. Kan men gewoon een terrein verder huren, ook als die grond gesaneerd moet worden? Als een vennoot-schap die grond niet verder wil exploiteren, maar ook niet wil verkopen, kan men die dan verder huren? In Vlaanderen krijgt men daarvoor toestemming.

(verder in het Frans)

In Vlaanderen kan men het terrein waarvan men eigenaar is verhuren, maar niet verkopen. Dat heeft te maken met risicobeheer.

Hoe zit het met de terreinen die een reëel gevaar voor de gezondheid vormen? Zal het gewest die personen antwoorden dat zij op een lijst staan en moeten wachten, of zal het gewest hen helpen door een fonds op te richten?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De gevaarlijkste terreinen werden gesaneerd.*

De heer Fouad Ahidar *(in het Frans).- Zijn alle gevaarlijke terreinen reeds gesaneerd?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- In elk geval de gevaarlijkste terreinen. Het gaat voornamelijk om grote industrie-terreinen.*

au problème de pollution historique ? Quand ce fonds pourrait-il être créé ?

La Société de Développement Régional de Bruxelles-Capitale (SDRB) compte sur l'inventaire. Vous devez donc prendre le temps nécessaire pour le réaliser.

Enfin, concernant la location, un terrain peut-il être loué, même s'il doit faire l'objet d'un assainissement ? Si une société ne souhaite plus exploiter ce terrain, mais ne veut pas non plus l'acquérir, peut-il être encore loué ? La Flandre l'y autorise.

(poursuivant en français)

En Flandre, on obtient ou non l'autorisation de louer le terrain. On peut donner en location le terrain dont on est propriétaire, mais pas le vendre. Cela concerne la gestion du risque.

Mme P'tito a posé une bonne question. Elle demandait ce que l'on ferait avec les terrains qui sont vraiment dangereux pour la santé. Est-ce qu'on répondra à ces personnes qu'elles sont sur une liste et qu'elles doivent attendre, ou la Région décidera-t-elle, vu que cette pollution est très dangereuse pour les êtres humains, les animaux et l'environnement, d'intervenir et de créer un fonds ? Certains terrains pourraient s'avérer très dangereux. Que fera-t-on pour y remédier ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Les terrains les plus dangereux ont été traités.

M. Fouad Ahidar.- Tous les terrains dangereux ont-ils été traités ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- En tout cas, parmi ceux dont nous avons connaissance, les plus dangereux ont été traités. Il s'agissait principalement de grands terrains industriels.

Als de personen niet reageren, wordt eerst nagegaan of het terrein nog altijd aan dezelfde eigenaar toebehoort en of er geen foute gegevens in het kadaster staan, dat zeer oud is. Het kan niet dat 51% van de personen bewust niet antwoordt.

In een eerste brief maakt Leefmilieu Brussel haar voornemen bekend. Nadien stuurt Leefmilieu Brussel een tweede brief met de bevestiging van de beslissing. De persoon die deze tweede brief ontvangt, kan nog altijd beroep aantekenen.

Concernant les personnes qui ne réagissent pas, il faut d'abord vérifier dans les retours de courrier si le site concerné a toujours le même propriétaire. Il n'y a pas 51% de gens qui ne veulent pas répondre. Il faut aussi prendre en compte les erreurs du cadastre, qui est ancien. Il faut donc faire la différence entre ceux qui, sciemment, ne répondent pas et les erreurs.

Un premier courrier de notification de l'intention de Bruxelles Environnement est d'abord envoyé. Ensuite, Bruxelles Environnement adresse un courrier de confirmation de décision. Un recours est encore possible pour la personne qui reçoit ce deuxième courrier.

De heer Fouad Ahidar *(in het Frans).- En nadien?*

M. Fouad Ahidar.- Et après ?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Nadien wordt het terrein nog altijd als mogelijk verontreinigd beschouwd en in categorie 0 ingedeeld. Wanneer er zich iets voordoet, moet de eigenaar gehoorzamen. Hij zal tweemaal verwittigd worden.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Après cela, le terrain est toujours présumé pollué, en catégorie zéro. Lorsqu'il se passe quelque chose, le propriétaire est obligé d'obtempérer. Il aura été averti deux fois.

De heer Fouad Ahidar *(in het Frans).- En wat als het om een historische verontreiniging gaat?*

M. Fouad Ahidar.- Et s'il s'agit d'une pollution orpheline ?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- In dat geval moet de persoon het risico beheren, wat minder duur is dan een sanering.*

Het zou ideaal zijn om een sanerings- of risicobeheerfonds op te richten voor historisch verontreinigde gronden, zoals in Canada. Momenteel beschikken wij hiervoor echter niet over de nodige middelen.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- S'il s'agit d'une pollution orpheline, il doit s'occuper de la gestion du risque, qui reste moins coûteuse que l'assainissement.

L'idéal serait de créer un fonds pour l'assainissement ou la gestion du risque de terrains à pollution historique ou orpheline, comme cela existe au Canada par exemple. Pour l'instant, nous ne disposons cependant pas de l'argent nécessaire pour créer un tel fonds.

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Kunnen wij een kopie krijgen van de typebrief? U bent begonnen met de eigenaars van terreinen met een groot risico van vervuiling en nu contacteert u de anderen. U zult hen toch duidelijk maken dat ze zich best eerst tot Leefmilieu Brussel richten en pas daarna eventueel tot erkende experts?*

U zegt dat de informatie altijd toegankelijk is, maar de notariële gegevens zijn dat enkel wanneer

Mme Olivia P'tito.- Serait-il possible de recevoir une copie de la lettre type ? Je suppose que dans celle-ci, vous mentionnez l'existence du service d'assistance, mais que vous précisez bien ensuite aux citoyens qu'ils peuvent s'adresser à Bruxelles Environnement. Vous avez, en toute logique, commencé par les propriétaires de terrains où les risques de pollution étaient les plus grands et vous allez à présent contacter ceux pour lesquels le risque est plus faible. C'est une raison

men een goed koopt of verkoopt. De globale inventaris zal pas binnen drie jaar beschikbaar zijn.

De regering bekijkt het besluit over de experts in tweede lezing. De PS heeft de ordonnantie goedgekeurd en steunt de doelstellingen nog steeds, maar zij heeft vragen bij de uitvoering en meer bepaald bij de informatie aan particulieren. Helaas komt het besluit er pas na de brieven.

Waarom doen we de experts niet betalen voor het fonds? Zij halen immers voordeel uit de wetgeving. Sommigen voeren expertises uit waarvan ze weten dat ze niets zullen opleveren en dat de eigenaar zich de kosten had kunnen besparen door zich tot de gemeente te richten. De experts doen meebetalen geeft een signaal dat dit geen gewone markt is.

Er blijft een onduidelijkheid in het Gewestelijke Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO). U zegt dat 51% van de mensen niet gereageerd heeft, willens en wetens of niet.

Volgens het GPDO is 51% van de onderzochte 3.653 percelen vervuild. Verwart u deze cijfers niet met elkaar?

U spreekt over 2.533 terreinen, in plaats van de 3.653 uit het GPDO. Daarvan zijn er ongeveer 1.700 onderzocht, waarvan er 882 vervuild bleken en 909 niet. Moesten die 909 niet-vervuilde terreinen per se ook door een expert onderzocht worden? U moet deze markt beter reguleren.

De cijfers in uw antwoord stemmen niet altijd overeen met die in het GPDO. De 51% die niet geantwoord heeft, roept ook vragen op.

supplémentaire pour que le service d'assistance reste la première source d'information, les citoyens n'étant qu'ensuite, le cas échéant, dirigés vers des experts agréés.

Vous dites que toutes les informations sont accessibles à tout moment, mais cela concerne les informations notariales. Ces données ne sont donc accessibles que lorsqu'on vend ou achète un bien. L'inventaire global, lui, ne sera disponible que dans trois ans.

L'arrêté concernant les experts arrive actuellement en deuxième lecture. Il est évident que le groupe PS a voté cette ordonnance et qu'il ne s'agit pas ici de ne plus la soutenir ou de contester ses objectifs, mais nous nous posons des questions sur sa mise en application, ainsi que sur la bonne information des particuliers. Il est regrettable que l'arrêté vienne après l'envoi de ces lettres.

Quant au fond à créer, pourquoi ne faisons-nous pas payer les experts ? Nous créons un marché d'experts agréés qui tirent profit de ces mesures législatives. Signalons tout de même que certains acceptent des missions d'expertise alors qu'ils savent très bien que le bien n'est certainement pas pollué et que le propriétaire pourrait faire l'économie de cette étude en s'adressant simplement à sa commune.

Il me semble important de poser les balises nécessaires pour bien signifier que nous n'avons pas créé un marché pour créer un marché. Ces experts pourraient, en partie, représenter une source de financement de ce fonds.

Dans le Plan régional de développement durable (PRDD), à la lumière de votre réponse, il reste un élément que je ne comprends pas. Vous mentionnez en effet le fait que 51% des personnes n'ont pas réagi, sciemment ou pas.

Or, ce chiffre de 51% figure également dans le PRDD au sujet de l'inventaire des sols pollués, et concerne cette fois les terrains à investiguer. Il s'agit de 3.653 parcelles cadastrales qui se sont, à 51%, avérées polluées. S'agirait-il d'une confusion ?

Je lirai également attentivement vos réponses écrites afin de bien comprendre vos propos concernant les 2.533 terrains, car il est fait mention

de 3.653 parcelles cadastrales dans le PRDD. Sur les 2.533 parcelles, vous nous dites que 1.700 ont fait l'objet d'études à l'issue desquelles 882 se sont avérées pollués et 909 propres. Ces 909 parcelles propres m'interpellent. Certaines n'auraient-elles pu être dispensées d'études par des experts agréés ? Excusez ma suspicion : elle ne porte pas sur vous, mais sur les pratiques de ce marché en création qu'il convient, selon moi, de réguler.

Certains chiffres sont contradictoires. Ils ne disent pas pas la même chose dans l'exposé du PRDD et dans votre réponse d'aujourd'hui. Les 51% de personnes n'ayant pas du tout répondu posent également question.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Er zijn al 2.533 percelen bestudeerd. Voor 1.791 werd er een studie van de bodemvervuiling uitgevoerd. Daarvan bleken er 882 vervuild en 909 niet. De 51% personen die niet geantwoord hebben op de brief, staan daar los van.*

Ik kan u kopies bezorgen van de brief en de bijhorende brochure. Die laatste staat ook op de site.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je confirme les chiffres. Nous pouvons les parcourir ensemble. Les parcelles déjà étudiées sont au nombre de 2.533. Parmi celles-ci, certaines ont été vérifiées et retirées, mais 1.791 ont fait l'objet d'études de pollution des sols. Dans ce nombre, 882 se sont avérées polluées et 909 propres. En gros, un terrain sur deux s'est révélé pollué. Les 51% de personnes qui n'ont pas répondu au courrier n'ont rien à voir avec le pourcentage que vous citez.

Nous pouvons faire des copies de la lettre. Je l'ai avec moi, de même que la petite brochure qui l'accompagne. Vous l'avez peut-être reçue. Elle figure également sur le site. Nous pouvons aussi vous envoyer ces documents.

De voorzitter.- Goed.

M. le président.- C'est entendu.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik heb een lijst, maar die moet nog herwerkt worden met de inventaris, dus die zal ik u later bezorgen.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- J'ai une liste, qui doit être recoupée avec l'état de l'inventaire. Il vaut donc mieux que vous ayez ce document plus tard.

- De incidenten zijn gesloten.

- Les incidents sont clos.

INTERPELLATIE VAN DE HEER JOËL RIGUELLE

INTERPELLATION DE M. JOËL RIGUELLE

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de evaluatie van de eerste lokale Agenda 21-projecten die ten einde lopen".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'évaluation des premiers Agenda 21 locaux arrivant à terme".

M. le président.- À la demande de l'auteur, excusé, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de stand van zaken betreffende de energiepremies in het Brussels Gewest".

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kent energiepremies toe voor onder meer isolatie en dubbel glas, om de Brusselaars er toe aan te zetten hun energieverbruik te verminderen.*

In november 2010 echter besloot u om een nieuwe ontsporing van het budget te vermijden door de

INTERPELLATION DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'état des lieux des primes à l'énergie en Région bruxelloise".

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Afin d'inciter les Bruxellois à diminuer leur consommation d'énergie, à investir dans des installations plus performantes, mais également à réduire les émissions de gaz à effet de serre, la Région bruxelloise a mis en place une série d'incitants. Il s'agit notamment de primes à l'énergie pour encourager, entre autres, l'isolation des bâtiments

premies te bevriezen. Onvolledige aanvragen of aanvragen ingediend na 15 november zouden pas in januari 2011 behandeld worden. Wel zouden voor deze aanvragen de technische voorwaarden van 2010 blijven gelden.

Nieuw is ook dat in het huidige premiestelsel, dat op 23 december 2010 door de regering werd goedgekeurd, het bedrag van de premie berekend wordt in functie van het gezinsinkomen van de aanvrager.

Ik wees er reeds eerder op dat de specifieke technische voorwaarden per premie niet bekend waren. Pas tijdens de maand mei werden alle technische voorwaarden bekendgemaakt.

Dat heeft maandenlang tot onzekerheid geleid, zowel bij de aanvragers die twijfelden of ze recht hadden op bepaalde premies, als bij de sector zelf, die bij gebrek aan voorkennis geen informatie konden verstrekken.

In Vlaanderen waren de technische voorwaarden reeds lang op voorhand bekend. Waarom niet bij ons?

Sibelga beheert de dossiers, maar loopt hierbij veel vertraging op, in het bijzonder in de verwerking van de dossiers uit de beroepscategorie. Dossiers die werden ingediend in oktober 2010 hebben nog steeds geen nummer gekregen en Sibelga weigert zelfs de ontvangst van de dossiers te bevestigen. De indieners verkeren dus in totale onwetendheid wat betreft het verloop van hun dossier. Is de minister hiervan op de hoogte? Welke maatregelen worden er genomen om de vertraging weg te werken?

De premie voor de energieaudit is nog altijd niet fiscaal aftrekbaar voor Brusselaars, terwijl dat voor de inwoners van de andere gewesten wel mogelijk is. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kent ter compensatie hiervoor een subsidie toe.

Op de site van Leefmilieu Brussel is te zien dat deze subsidie nog steeds wordt toegekend. Dat betekent dat het gewest een zware uitgave ten laste neemt, terwijl de premie eigenlijk federale materie is. Welke maatregelen zal de minister treffen om er voor te zorgen dat Brusselaars, net als de inwoners van de andere gewesten, van een fiscale aftrek voor het uitvoeren van een energieaudit

ou encore le placement de vitrages ou chauffages performants.

Force est de constater qu'un certain nombre d'adaptations et de changements ont eu lieu en la matière. Ainsi, en novembre 2010, par crainte de connaître un nouveau dérapage budgétaire, vous annonciez le gel des primes à l'énergie en indiquant que "les demandes de primes incomplètes ou introduites au-delà du 15 novembre 2010 seront traitées dès le 1er janvier 2011, suivant les conditions financières des primes à l'énergie 2011, mais selon les conditions techniques des primes à l'énergie 2010."

Le nouveau régime de primes aux économies d'énergie fut, quant à lui, approuvé par le gouvernement bruxellois le 23 décembre 2010 et un critère socio-économique a été ajouté dans les conditions d'octroi aux primes. Dorénavant, le montant de la prime sera donc modulé en fonction des revenus du ménage.

S'agissant des nouvelles dispositions applicables en matière de primes à l'énergie, lors d'une précédente interpellation sur le sujet, j'avais dénoncé le fait que les conditions techniques spécifiques pour chacune des primes proposées par la Région bruxelloise en 2011 n'étaient toujours pas connues. Ce n'est que le 14 mars que les conditions techniques des primes ont été mises à la connaissance du public, et ce, seulement pour une partie des primes. Les autres ne l'ont été qu'au début du mois de mai. Cette situation s'est avérée problématique pour les personnes qui, indépendamment de leur revenu, se demandaient si elles pouvaient bénéficier des nouvelles primes à l'énergie 2011.

L'insécurité engendrée par cette situation est importante, tant pour les demandeurs que pour les personnes actives dans le secteur, puisqu'elles n'étaient pas en mesure de communiquer les renseignements adéquats aux personnes s'adressant à elles. En Région flamande par contre, les conditions d'octroi des primes 2011 sont connues depuis l'été 2010. Quelles sont les raisons pour lesquelles certaines conditions techniques relatives aux primes à l'énergie ont été communiquées si tardivement en Région bruxelloise ?

En outre, je voudrais aborder la question du suivi des dossiers de demandes de primes. En effet,

kunnen genieten?

Het Brussels premiestelsel wordt ook zeer vaak gewijzigd, waardoor de aanvragers voortdurend in onzekerheid verkeren wat betreft de voorwaarden van de hen toegekende premie.

Hoe verloopt het overleg met de federale regering? Het isoleren van muren kon bijvoorbeeld in 2010 op een fiscale aftrekbaarheid van 40% rekenen, terwijl er in 2011 helemaal geen aftrek meer mogelijk is. Muurisolatie is nochtans een zeer doeltreffende energiebesparende maatregel.

(Mevrouw Olivia P'tito, derde ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

Werd de mening van het gewest hierover reeds gehoord?

Is het budgettaire probleem dat vorig jaar opdook met betrekking tot de premies nu wel opgelost? Welk bedrag werd voor de premies uitgetrokken?

Sibelga, qui gère les dossiers, aurait accumulé un retard considérable sur le plan du suivi des primes, en particulier de celui des dossiers pour la catégorie professionnelle. Il semble que des dossiers introduits en octobre 2010 n'ont à ce jour toujours pas reçu de numéro. Sibelga ne souhaite d'ailleurs même pas confirmer la bonne réception des dossiers introduits. Les personnes restent alors dans l'incertitude. Comment savoir si leur dossier est complet ou s'il a été reçu ? Avez-vous connaissance de difficultés de traitement et de réception des dossiers de demandes de prime de la part de Sibelga ? Quelles mesures seront-elles prises pour remédier à cette situation ?

S'agissant de la prime relative à l'audit énergétique, comme je l'avais soulevé lors de mon interpellation de mars 2010, il y aurait toujours un problème juridique qui rendrait la déduction fiscale impossible pour les Bruxellois. Vous m'aviez indiqué qu'afin de pallier cette lacune juridique, la Région bruxelloise organiserait une subvention ministérielle compensatoire tant que la déduction fiscale ne serait pas possible pour les Bruxellois, alors qu'elle l'est pour les habitants des deux autres Régions depuis 2007.

Comme on peut le voir sur le site de Bruxelles Environnement, cette subvention compensatoire est toujours en application, ce qui entraîne des dépenses inutiles à charge de la Région, alors que cette prime devrait être fédérale. Pouvez-vous me confirmer cette situation ? Le cas échéant, cette lacune sera-t-elle comblée prochainement ? Quand la législation régionale sera-t-elle adoptée ? Pour quelles raisons la législation bruxelloise n'est-elle toujours pas conforme, à l'instar des deux autres Régions, afin de permettre aux Bruxellois qui réalisent un audit énergétique de pouvoir bénéficier d'une déduction fiscale ? Quel coût cela a-t-il représenté pour la Région bruxelloise ? Que faites-vous pour résoudre ce problème au plus vite ?

Force est de constater que la politique énergétique bruxelloise change continuellement de direction. Pour preuve, l'année dernière, la Région bruxelloise a modifié à deux reprises les conditions de primes, d'abord fin janvier pour les conditions techniques des vitrages et fin septembre pour les conditions techniques de toutes les primes. Les Bruxellois sont donc en permanence face à l'incertitude quant aux conditions

d'engagement de travaux et aux dispositions techniques.

Enfin, où en est la bonne coordination entre la Région bruxelloise et l'autorité fédérale ? À titre d'exemple, l'isolation des murs, qui est une mesure très efficace pour les économies d'énergie, obtenait 40% de déductions fiscales en 2010 et absolument plus rien en 2011. Par contre, pour les panneaux solaires, on peut toujours obtenir une déduction fiscale de 40%. L'isolation des murs est pourtant un élément important de la lutte contre les dépenses énergétiques.

(Mme Olivia P'tito, troisième vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

La Région bruxelloise a-t-elle été entendue ? A-t-elle pu s'exprimer à ce sujet ?

Ce sujet avait posé problème l'an dernier. Où en est-on à l'heure actuelle concernant le problème budgétaire des primes ? Quel montant a-t-il été consacré aux primes ? Tout fonctionne-t-il bien ou s'oriente-t-on déjà vers un dérapage budgétaire ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).- Ik kom tussen in naam van de heer du Bus de Warnaffe.*

De toekenningsvoorwaarden voor een energie-premie maken het voorwerp uit van een publicatie onder de vorm van een aanvraagformulier, wat de overheid eigenlijk vrij spel geeft. De toekennings-voorwaarden voor 2011 zouden trouwens nog altijd niet vastgelegd zijn.

Bovendien zijn de premies voor 2010 na de schorsing vanaf 15 november nog altijd niet uitbetaald. De betalingsachterstand bedraagt nu al een achttal maanden. De voor 2011 uitgetrokken middelen zouden nauwelijks volstaan

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Mon collègue, M. André du Bus de Warnaffe, m'a demandé de m'inscrire en son absence dans le cadre de cette interpellation, afin de poser quelques questions complémentaires.

Les conditions d'octroi des primes à l'énergie ne font pas l'objet d'un arrêté, mais d'une publication sous la forme d'un formulaire de demande, ce qui laisse leur définition en bonne partie à la discrétion des autorités. Selon nos informations, à ce jour, pour 2011, ces conditions ne sont toujours pas fixées pour toutes les primes.

Par ailleurs, les primes 2010 sont toujours en souffrance, après avoir été suspendues à compter

om de achterstallen uit te betalen. De afhandeling van de aanvragen gebeurt willekeurig: geen ontvangstbewijs voor een ingediende aanvraag, geen reglementair vastgelegde uitbetalingstermijn en geen beroepsmogelijkheid bij een afwijzing.

In het Waalse Gewest moet er binnen de maand een bevestiging van aanvraag komen en, zelfs als het dossier nog niet afgesloten is, moet er binnen de drie maanden een betaling volgen. De beroepsmogelijkheden worden door de administratie georganiseerd en de betrokken intercommunales worden van de zaak gehaald van zodra er een klacht ingediend wordt. In het Brussels Gewest bestaat er geen beroepsmogelijkheid en de klachten worden op informele wijze afgehandeld in overleg met Sibelga, Leefmilieu Brussel en het kabinet van de minister. De klager wordt niet gehoord en de afwijzing wordt hem niet officieel meegedeeld zodat hij ook geen beroep bij de Raad van State kan indienen.

Op de koop toe zijn de premies voor dit jaar zo ingewikkeld geworden dat de indiener echt moet worstelen met de soms absurde technische voorwaarden.

Wat gebeurt er met de nog niet uitbetaalde premies? Waarom wordt de regelgeving voor energiepremies niet onder de vorm van een besluit gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad? Wordt er gedacht aan een regelgeving zoals in het Waals Gewest waar de aanvrager wél rechten heeft? Gaat men de bestaande regelgeving aanpassen aan de opmerkingen uit het rapport van het Rekenhof uit 2010?

du 15 novembre 2010. Nous en sommes à un délai de paiement de l'ordre de huit mois, ce qui semblerait s'expliquer par le fait que les budgets 2011 suffiront à peine à payer les arriérés de 2010. Je relève que la procédure de liquidation est également discrétionnaire : pas d'accusé de réception d'une demande de prime, pas de délai de paiement réglementaire et pas de voie de recours organisée en cas de refus d'octroi de la prime.

En Région wallonne, un accusé de réception doit être envoyé dans le mois de l'introduction de la demande de prime et, même si le dossier n'a pas été vérifié, le paiement doit intervenir dans les trois mois. Les voies de recours sont organisées au sein de l'administration - l'équivalent de Bruxelles Environnement - et les intercommunales gestionnaires du réseau sont dessaisies dès qu'il y a réclamation. En Région bruxelloise, aucune voie de recours n'est organisée et les plaintes sont traitées de manière informelle en concertation entre Sibelga, Bruxelles Environnement et votre cabinet, et ce, sans que le plaignant ne soit entendu, ni même au courant que sa plainte est traitée, et sans décision officielle. La décision de refus n'est pas davantage communiquée à l'administré, de telle sorte qu'il ne peut pas introduire un recours devant le Conseil d'État. Il semble que l'arbitraire règne en maître.

De plus, selon les acteurs de terrain, les primes 2011 sont devenues tellement compliquées, particulièrement pour les rénovations, que le citoyen est incapable de remplir les conditions, qui se révèlent parfois techniquement absurdes. En rénovation, je songe par exemple à l'exigence d'une ventilation pour le placement de double vitrage.

Avez-vous des informations sur le sort réservé aux demandes de primes en souffrance ? Pourquoi une réglementation d'octroi des primes n'est-elle pas arrêtée par le gouvernement et publiée au Moniteur belge ?

De votre point de vue, est-il envisageable d'adopter une réglementation similaire à celle de la Région wallonne, qui accorde des droits à l'administré, et de corriger la réglementation existante en fonction des remarques du rapport de la Cour des comptes de 2010 ?

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).- Twee maanden geleden uitte ik al mijn vrees dat we in 2011 weer het budget zouden overschrijden, zeker door de overdracht van premieaanvragen uit 2010. De nieuwe technische voorwaarden voor de premies zijn goed, maar de bedragen zullen er niet door verminderen. Sibelga zal de afhandeling van de dossiers wellicht rekken om niet in geldnood te geraken.*

Ik heb zelf energiebesparende maatregelen genomen en heb geïnvesteerd in microwarmte-krachtkoppeling, een investering van tienduizen-den euro's. Volgens Sibelga was ik zelfs de eerste in het Brussels Gewest. Ik heb het geluk gehad om van hen nog in dezelfde maand een ontvangst-bewijs te krijgen.

Er is niettemin een probleem met de premie-aanvraag. We hebben de nieuwe voorwaarden pas laat ontvangen, omdat ze in december gepubli-ceerd werden. De nieuwe documenten konden ook niet meteen gedownload worden.

Sibelga vraagt een hoop gegevens over de prestaties van de oude en de nieuwe ketel, die volgens mij totaal overbodig zijn als het draait om energiebesparende investeringen. De aanvrager heeft maar een maand tijd om deze moeilijke vragenlijst in te vullen.

Er zijn weinig ondernemingen die installaties voor microwarmtekrachtkoppeling plaatsen. Ze schij-nen niet te weten welke informatie zij moeten bezorgen. Ze overhandigen bijvoorbeeld een rendabiliteitsstudie die handelt over de warmte- en energieproductie, terwijl ze over de financiële rendabiliteit zou moeten gaan.

Volgens de technische documentatie is er momen-teel maar één model op de markt. Waarom vraagt Sibelga dan al die technische gegevens aan de klant, die zich dan tot de installateur moet wenden? Die heeft er echter geen bijzonder belang bij om zich te haasten.

Dit is mijn persoonlijk verhaal, maar ik ben zeker niet de enige die zoiets meemaakt.

De ondernemingen klagen over het gebrek aan

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- J'étais déjà intervenu il y a deux mois parce que j'éprouvais des craintes quant aux dépassements en 2011. Nous verrons ce qu'il adviendra dans le courant de l'année. Les nouvelles conditions techniques des primes ne sont pas si mauvaises que cela. À l'exégèse, on constate que certaines augmentent et que d'autres diminuent. Bon an mal an, la situation restera la même qu'en 2010. Un dépassement aura sans doute lieu, puisqu'il y a un report. À mon sens, Sibelga tire en longueur le traitement des dossiers pour pouvoir faire face aux nombreuses demandes.

Si j'interviens aujourd'hui, c'est parce que je suis séduit par le discours environnemental. Je réalise des investissements économiseurs d'énergie et j'ai investi dans la micro-cogénération. Aux dires de Sibelga, je suis même le premier à l'avoir fait en Région bruxelloise. Toute la famille s'y est mise. Nous avons consenti plusieurs dizaines de milliers d'euros d'investissements et d'emprunts et nous avons rentré nos dossiers auprès de Sibelga. J'ai eu la chance - ce n'est pas le cas de tout le monde - de recevoir un accusé de réception dans le mois de ma demande. Certains propos tenus ici sont donc à relativiser.

Un véritable problème se pose pourtant. Les documents à transmettre pour bénéficier d'une prime sont kafkaïens. Nous avons reçu les nouvelles conditions fort tard, en raison de leur publication au mois de décembre. Les nouveaux documents n'étaient pas directement télé-chargeables et il a fallu télécharger les anciens dans l'intervalle. Certains problèmes techniques se sont posés. Par exemple, les conditions de revenus sont devenues complémentaires et le document qui récolte ces données n'était pas téléchargeable au 1er janvier.

Sibelga demande une série d'autres caractéristiques relatives au pouvoir de création d'électricité de la machine et à celle de l'ancienne chaudière qu'elle remplace. Je ne vois pas l'intérêt, lorsque vous accordez une prime pour des investissements économiseurs d'énergie, comme ceux réalisés dans le domaine de la micro-cogénération et d'autres, de connaître la marque, l'année de construction et le pouvoir calorifique de l'ancien modèle. Un nombre incroyable de questions techniques sont posées et

uniformiteit. Waarom kan de informatie die Sibelga vraagt al niet bezorgd worden voor de plaatsing? Waarom is er geen duidelijk overzicht van de vereiste en downloadbare documenten? Bovendien is de termijn wel erg kort. De ondernemingen zijn niet in staat om daaraan te voldoen. Zo lopen veel mensen de premie mis.

l'on dispose d'un mois pour y répondre, sous peine de perdre la prime. Je peux vous donner une copie de ce courrier.

Cet aspect des choses s'apparente à une petite duperie. En effet, autant il est possible de transmettre les conditions de revenus, la composition du ménage, etc., autant les autres informations sont compliquées à réunir. Peu d'entreprises - une ou deux seulement en Région wallonne - réalisent des installations de micro-cogénération. Il n'y a pourtant aucune uniformisation. Elles ignorent ce qu'elles doivent transmettre exactement. Elles transmettent donc une étude de rentabilité et on leur répond qu'il s'agit d'une étude de rentabilité financière et non de rentabilité calorigène.

Selon la documentation technique, un seul modèle est disponible sur le marché actuellement. Je ne comprends donc pas pourquoi Sibelga demande autant de documents techniques, que le citoyen est incapable de transmettre. Ce dernier se retourne alors vers son installateur qui lui, dès lors qu'il a effectué l'installation, se moque plus ou moins du suivi, étant donné qu'il a été payé. Remplir une foule de documents et autant d'annexes, puis les transmettre, n'entre plus dans ses priorités.

Voilà la situation que je vis. Se voir imposer une date limite d'un mois ou deux pour remplir ce genre de documents et courir derrière un installateur génère de l'inquiétude. Je vous fais part de mon expérience personnelle, car d'autres vont certainement vivre des événements similaires. Cela ne m'incite pas à renouveler cette expérience.

J'entends la plainte des entreprises qui souffrent du manque d'uniformisation. Pourquoi ne peut-on disposer des informations que Sibelga réclame au moment où l'on consent l'investissement et où l'on procède au placement ? Pourquoi n'est-il pas possible de disposer d'un canevas des documents exigibles, de leurs annexes et des documents téléchargeables ? Ce serait beaucoup plus aisé. J'attire votre attention également sur le délai très court que mentionne Sibelga pour bénéficier de la prime. En l'espèce, les entreprises ne sont pas outillées pour y répondre dans les termes et délais demandés. De nombreuses personnes ne bénéficieront pas de ces primes pour ces raisons.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik geef meteen toe dat er nog werk aan de winkel is. Ik deel een aantal van de bemerkingen, maar het dossier van de energiepremies is helemaal niet zo dramatisch als mevrouw Fraiteur - die in haar tussenkomst trouwens een aantal zaken door elkaar haspelde - laat uitschijnen.*

De energiepremies zijn al enkele jaren een van de speerpunten van mijn beleid. Zij hebben er mee voor gezorgd dat Brussel degelijke resultaten kan voorleggen inzake het terugdringen van het energieverbruik en de CO_2-uitstoot. Sinds 2004 is het energieverbruik in Brussel zelfs met 16% gedaald, gedeeltelijk dankzij de premies.

(De heer Hervé Doyen, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Natuurlijk is het premiestelsel aan verandering onderhevig. Vanaf dit jaar wordt bijvoorbeeld ook het inkomen mee in aanmerking genomen. Het klopt echter niet dat de toekenningsvoorwaarden voortdurend - zelfs in de loop van eenzelfde jaar - zouden veranderen. Wel worden ze op 1 januari van elk jaar aangepast. In een voortdurend evoluerende sector is het toch normaal dat de toekenningsvoorwaarden mee evolueren. Denk alleen al maar aan de evolutie in de prijzen van zonnepanelen.

De belangrijkste toekenningsvoorwaarden, de soorten premies en de bedragen zijn een dag na de regeringsbeslissing van 23 december 2010 al op de website van Leefmilieu Brussel gezet. Men kan dus niet spreken van onzekerheid, noch voor de aanvragers noch voor de sector.

In afwachting van het on line zetten van de 27 nieuwe aanvraagformulieren van 2011 - dat een tijdje in beslag heeft genomen wegens de laattijdige regeringsbeslissing - zijn de formulieren van vorig jaar ter beschikking gebleven, hetgeen geleid heeft tot 7.144 aanvragen. Vandaag staan alle aanvraagformulieren on line.

Leefmilieu Brussel heeft knap werk geleverd met

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- La situation n'est pas idéale. J'en conviens et je partage certaines de vos remarques. Heureusement, elle n'est pas aussi problématique que l'affirme Mme Fraiteur. Dans votre interpellation, vous faites par ailleurs quelques confusions, Mme Fraiteur.

Les primes énergies que nous avons lancées il y a quelques années constituent l'un des axes forts de ma politique de l'énergie. Je tiens à le rappeler, car elles ont permis d'atteindre des résultats globaux appréciables en termes de diminution de la consommation d'énergies et du CO_2. Depuis 2004, les Bruxellois ont diminué leur consommation d'énergies de 16%. C'est, en partie, grâce à ces primes.

(M. Hervé Doyen, président, reprend place au fauteuil présidentiel)

Les primes ont effectivement évolué. Depuis cette année, elles évoluent également en fonction des revenus, car nous avons voulu rendre ce dispositif plus juste. En revanche, vous vous trompez lorsque vous dites que les conditions techniques évoluent en permanence, y compris en cours d'année. Aucune modification des conditions techniques n'a été apportée en septembre 2010. Il est exact que ces conditions sont adaptées au 1er janvier de chaque année. Ces adaptations sont indispensables dans un domaine en perpétuelle évolution. Nous avons évoqué par exemple le prix des panneaux photovoltaïques. Si nous voulons assurer l'efficacité du dispositif et la maîtrise du budget, nous avons de toute façon intérêt à les adapter, ce qui amène forcément du changement.

Je tiens également à souligner que les conditions techniques principales, ainsi que le type de primes et les montants correspondants, ont été mis en ligne sur le site de Bruxelles Environnement dès le lendemain de la décision du gouvernement du 23 décembre 2010. Il n'y a donc pas eu d'insécurité importante, tant dans le chef des demandeurs que des personnes actives dans le secteur.

het on line zetten - in twee talen én binnen een redelijk tijdsbestek - van de aanvraagformulieren. Die zijn een stuk eenvoudiger gemaakt. Ik heb immers sterk aangedrongen op het verstaanbaarder maken van de documenten, al kan het nog altijd beter. We werken nu met een voor elke premie uniek formulier, wat ook de aard van de aanvragende partij is. Dat maakt de zaken eenvoudiger, niet alleen voor de aanvrager maar ook voor Sibelga.

Voor volgend jaar voorzien we geen belangrijke veranderingen, tenzij dan de gebruikelijke aanpassingen van de technische voorwaarden en van de hoogte van de bedragen en dit in functie van de technologische evolutie.

Er is inderdaad sprake van een achterstand bij de afhandeling van de aanvragen door Sibelga. Tegen eind deze maand moet die weggewerkt zijn. Door het succes van de premies - en dan vooral van de beroepspremies die Leefmilieu Brussel behandelt - heb ik de administratie versterkt, waardoor ook hier de achterstand op korte termijn moet weggewerkt zijn.

In tegenstelling tot wat hier gezegd is, is er wel degelijk een beroepsinstantie. De beroepen worden behandeld door zowel Leefmilieu Brussel als door Sibelga als door mijn kabinet. Voortaan zal echter Brugel deze taak op zich nemen.

Voor het begrotingsjaar 2011 werd er al voor 4,3 miljoen euro aan premies aangevraagd. Het volledige budget bedraagt 12 miljoen euro. Dat bedrag bevat ook de premies die aangevraagd werden tussen 15 november en 31 december 2010. Die bedragen liggen binnen de normen: een derde van het bedrag na een derde van het jaar. We beseffen natuurlijk dat er tegen het jaareinde traditioneel meer aanvragen ingediend worden.

De federale goedkeuring voor de energieaudit voor particuliere woningen is er nog niet voor Brussel. Er wordt nu overleg gepleegd met de gewesten inzake een aanpassing van de procedure van energieadvies bij energieaudits. Mocht dit overleg niet snel tot resultaten leiden, zal ik zelf voor 1 januari 2012 voor een regeling zorgen. De compensatie door Leefmilieu Brussel van deze, in Brussel niet toepasbare, fiscale aftrek bedroeg in 2010 zo'n 38.775 euro en dit voor een totaal van 110 audits die een energiepremie hebben

Dans l'attente de la mise en ligne des 27 nouveaux formulaires de 2011, qui a pris du temps étant donné le caractère tardif de la décision du gouvernement, les formulaires de l'année dernière sont restés à disposition et ont permis à 7.144 Bruxellois d'introduire leur demande de prime traitée par Sibelga selon les procédures habituelles. À ce jour, tous les formulaires de demande de prime sont en ligne. Je peux d'ailleurs confirmer que les formulaires des demandes les plus courantes l'ont été le plus rapidement possible.

Je soulignerai que Bruxelles Environnement a réalisé un travail considérable pour mettre ces formulaires en ligne, dans les deux langues, dans des délais raisonnables. Nous avons par ailleurs simplifié les documents, même s'il reste encore des documents compliqués. J'ai vraiment demandé qu'on améliore les formulations et qu'on les simplifie pour les rendre plus compréhensibles. Il y a cependant certainement encore des efforts à accomplir. Le formulaire a également été rendu unique pour chaque prime, que le demandeur soit un ménage, une copropriété, un pouvoir public ou une entreprise. Cela simplifie la tâche du demandeur, mais aussi le traitement administratif par Sibelga.

Pour 2012, aucune modification majeure ne devrait être apportée, si ce n'est l'adaptation habituelle des conditions techniques et des montants des primes, en fonction de l'évolution technologique. Les formulaires de demande évolueront peu, si ce n'est dans un souci de simplification accrue.

En ce qui concerne le traitement des primes par Sibelga, des retards ont effectivement été enregistrés. Nous sommes en contact avec le service primes pour qu'il mette tout en œuvre afin de le résorber au plus vite, ce qui devrait être le cas d'ici la fin du mois. Face au succès des primes, et notamment des primes professionnelles traitées par Bruxelles Environnement, j'ai renforcé les moyens humains consacrés à leur traitement au sein de l'administration. Les retards seront également résorbés à court terme.

Je suis étonnée de la question du recours de M. du Bus, parce qu'il existe une instance de recours. Ces derniers sont traités à la fois par Bruxelles Environnement, Sibelga et mon cabinet. Avec les modifications apportées cette année, les recours

ontvangen.

Ik deel de kritiek op de beslissing van de federale regering om de fiscale aftrek voor muur- en vloerisolatie voor 2011 te schrappen. Dit is echter een bevoegdheid van de federale minister van Financiën.

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- De technische voorwaarden en de nieuwe formulieren waren ten vroegste op 14 maart toegankelijk. Voordien konden de burgers niet weten of ze voldeden aan de nieuwe normen. Ik ben wel*

seront traités par Brugel.

Quant à la situation budgétaire intermédiaire, pour l'exercice 2011, l'équivalent de 4,3 millions d'euros de primes ont été demandés à ce jour, pour un budget total prévu à 12 millions d'euros. Ces montants comprennent également les demandes de primes introduites entre le 15 novembre et le 31 décembre 2010, puisqu'elles sont à charge du budget 2011. L'exécution des dépenses entre donc dans les normes, puisqu'elles représentent environ un tiers du budget et que nous sommes au tiers de l'année. Comme l'année dernière, la situation sera suivie de très près, parce que l'on sait que c'est souvent en fin d'année que nous avons des demandes accrues.

La reconnaissance fédérale de la méthodologie d'audit énergétique résidentiel n'est pas encore effective à Bruxelles. Des discussions doivent en effet aboutir avec les autres Régions qui étudient l'opportunité de modifier la méthodologie de la procédure d'avis énergétique pour les audits énergétiques. J'espère que cette concertation pourra rapidement être menée à bien. Si tel n'est pas le cas, j'entreprendrai les démarches nécessaires afin qu'un texte soit adopté avant la fin de la période actuelle, qui court jusqu'au 1er janvier 2012.

La compensation par Bruxelles Environnement de cette réduction fiscale, non applicable à Bruxelles, a représenté en 2010 un budget de 38.775 euros pour les 110 audits ayant reçu une prime énergie.

Enfin, par rapport au reproche formulé quant à la décision du gouvernement fédéral de supprimer la réduction fiscale pour l'isolation des murs et des sols pour 2011, je vous rejoins tout à fait. Il y a eu plus d'une interpellation, au niveau fédéral, pour regretter la suppression de cette réduction fiscale, auprès du ministre des Finances. C'est fort regrettable, mais c'est au niveau fédéral que vous devez vous adresser à ce sujet.

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Les conditions techniques et les nouveaux formulaires étaient, au plus tôt, accessibles le 14 mars. Entre le premier janvier et la mi-mars, les citoyens ne pouvaient pas savoir si leur cas correspondait aux nouvelles

tevreden dat Sibelga de achterstand blijkbaar wil inhalen.

Volgens u zal het budget niet overschreden worden. We moeten echter nog zien of de maatregelen die gebaseerd zijn om de inkomensverschillen ook daadwerkelijk zullen zorgen voor een sociale herverdeling van de premieaanvragen.

U zegt dat het overleg met de andere gewesten over de energieaudits goed opschiet. Het duurt echter wel erg lang. Ik zie niet wat het probleem kan zijn. Het gewest draagt de lasten van de federale premies, wat veel geld kost. Is daar overleg over geweest of wordt het gewest hiertoe gedwongen?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Helaas raadpleegt de federale overheid ons nooit over dit soort beslissingen.*

Overigens waren de nieuwe normen bekend vanaf 23 december, ook al stond het formulier pas later on line.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING

conditions, par exemple en matière de vitrages, dont les normes ont été renforcées. J'entends votre remarque concernant Sibelga et votre assurance de la résorption du retard, dont je me réjouis.

Selon vous, il n'y aurait pas de dépassement budgétaire aujourd'hui dans ce dossier. Il faudrait cependant évaluer si toutes les mesures liées aux différences de revenus portent réellement leurs fruits en termes de redistribution sociale des demandes de primes, au vu de l'importance des charges administratives.

Concernant l'audit énergétique, vous affirmez que le dossier avance en concertation avec les autres Régions. Permettez-moi toutefois de trouver le temps particulièrement long. Je ne comprends pas pourquoi cette question n'a pu être résolue plus tôt. Des primes fédérales sont prises en charge par la Région et alourdissent son budget, ce qui n'est pas une situation acceptable. Y a-t-il, oui ou non, une concertation entre la Région bruxelloise et le fédéral à ce sujet ? Cette situation nous est-elle imposée ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Pensez-vous sincèrement que l'autorité fédérale nous consulte avant de prendre ce genre de décisions ? Malheureusement non ! Cette disposition nous a en effet été imposée par le niveau fédéral.

Concernant le vitrage, même si le formulaire a été mis en ligne plus tard, toutes les normes étaient connues dès le 23 décembre.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA

EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de niet-toepassing van de ordonnantie van 1 maart 2007 betreffende de bescherming van het leefmilieu tegen eventuele schadelijke effecten en hinder van niet-ioniserende stralingen van televisie- en radiozenders".

INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de uitvoering van de gsm-ordonnantie op het vlak van controle en vaststelling van de overtredingen na de hoorzittingen met Leefmilieu Brussel en het BIPT".

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELS AMPE

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de impact van de 3 V/m-norm op de innovatieve communicatietechnologieën".

RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la non-application de l'ordonnance du 1er mars 2007 relative à la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs et nuisances provoqués par les radiations non ionisantes aux émetteurs de télévision et de radiodiffusion".

INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la mise en pratique de l'ordonnance gsm en matière de contrôle et de verbalisation des infractions suite aux auditions de l'IBGE et l'IBPT".

INTERPELLATION DE MME ELS AMPE

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'impact de la norme 3 V/m sur les technologies de communication innovantes".

De voorzitter.- Op verzoek van de indieners en met de instemming van de minister, beslist de commissie om de drie interpellaties samen te voegen.

Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).- Ik veronderstel dat de andere commissieleden ook een brief ontvingen van het GSM Operators Forum. Daarin staat dat de ordonnantie van 1 maart 2007, betreffende een cumulatieve stralingsnorm van 3 V/m, niet geldt voor televisie- en radiozenders.*

Het GSM Operators Forum is het daar niet mee eens.

Naar aanleiding van de beroepsprocedures tegen de stralingsordonnantie bij het Grondwettelijk Hof is gebleken dat die rechtbank het eens is met het principe dat de ordonnantie wel van toepassing is op impulsgolven (voor gsm-signalen) maar niet op continue golven (voor radio- en televisiesignalen).

De gsm-operatoren wijzen er echter op dat UMTS/3G, een technologie die door mobiele telefoons wordt gebruikt, gebruikt maakt van continue golven, en dat de ordonnantie bijgevolg logischerwijze niet van toepassing is op die technologie. Bovendien wordt er tegenwoordig voor digitale televisie gebruik gemaakt van impulsgolven, zodat de ordonnantie daarvoor wel zou moeten gelden.

Het onderscheid dat het Grondwettelijk Hof maakt, houdt bijgevolg geen steek. Volgens de gsm-operatoren is de straling die door radio- en televisiesignalen wordt veroorzaakt trouwens vaak sterker dan die van gsm-antennes.

Uit onderzoek van de Universiteit Gent bleek dat radio- en televisieantennes op bepaalde plaatsen de krachtigste elektromagnetische straling veroorzaken.

Waarom is de voornoemde ordonnantie niet van toepassing op radio- en televisiesignalen? Denkt u dat de redenering van het Grondwettelijk Hof nog steek houdt?

Wat is het standpunt van de regering en welke maatregelen worden gepland om de ordonnantie

M. le président.- À la demande des auteurs et avec l'accord de la ministre, la commission décide de joindre les trois interpellations.

La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Je suppose que mes collègues de la commission de l'Environnement ont également été sollicités par un courrier du GSM Operators Forum à propos de l'exclusion des émetteurs de télévision et de radiodiffusion du champ d'application de l'ordonnance du 1er mars 2007 fixant une norme cumulative de 3 V/m de protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs.

GSM Operators Forum conteste aujourd'hui le fait que la norme fixée par l'ordonnance exclut les émetteurs de télévision et de radiodiffusion de son champ d'application.

Dans le cadre des recours intentés contre l'ordonnance auprès de la Cour constitutionnelle, il apparaît que cette dernière a accepté le principe selon lequel les ondes non pulsées ne devaient pas être soumises aux dispositions de l'ordonnance, et ce, au contraire des ondes pulsées. Concernant cette constatation, la Cour partait du principe que les ondes de la radiodiffusion et de la télévision étaient non pulsées et celles des antennes téléphoniques mobiles étaient pulsées.

Or, disent les opérateurs, si on applique ce principe de distinction entre les ondes pulsées et non pulsées dans le cadre de cette ordonnance, la technologie de la téléphonie mobile UMTS/3G étant non pulsée, elle devrait logiquement être exclue du champ d'application de l'ordonnance. Parallèlement, la nouvelle technologie de télévision par ondes - la télévision numérique - étant pulsée, celle-ci devrait être incluse dans son champ d'application.

Cette distinction opérée par la Cour constitutionnelle ne reposerait donc plus aujourd'hui sur aucune justification scientifique valable. Selon les opérateurs, la puissance des émetteurs de la radiodiffusion et de la télévision serait d'ailleurs souvent bien plus élevée que celle des antennes de téléphonie mobile.

Un groupe de recherche de l'université de Gand a

toe te passen zonder te discrimineren?

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord voor zijn interpellatie.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Ik zal mijn interpellatie samenvatten, want sinds enkele maanden valt er toch niet met u te praten.*

Alle Brusselse partijen waren het erover eens dat een strengere norm voor niet-ioniserende straling noodzakelijk was. Het voorstel van mevrouw Braeckman kreeg unanieme steun. Het parlement vond dat het standpunt van mevrouw Aelvoet, destijds federaal minister, niet ver genoeg ging. Op grond van een gerechtelijke uitspraak kreeg het Brussels Gewest de bevoegdheid om een stralingsnorm te bepalen.

Mevrouw Braeckman wees erop dat het gevaar van blootstelling aan elektromagnetische straling tegenwoordig wordt erkend en dat de Brusselaars tegen het gevaar moeten worden beschermd.

Mevrouw Teitelbaum zei dat er talloze bewijzen zijn voor de schadelijke gevolgen van elektromagnetische straling, ook al zijn de effecten nog niet helemaal duidelijk, en dat het beter is om

effectué une campagne de mesures à cet égard. Son étude indique clairement qu'en plusieurs endroits, l'exposition la plus importante aux ondes électromagnétiques provient précisément des antennes de radiodiffusion et de télévision.

Qu'en est-il de la justification de l'exclusion des émetteurs de radiodiffusion et de télévision du champ d'application de l'ordonnance de mars 2007 ? Quelle est la validité du raisonnement tenu par le gouvernement et de celui de la Cour constitutionnelle, compte tenu des caractéristiques techniques que je viens de développer ?

Quelle est la position du gouvernement concernant cette information et quelles sont les actions qu'il a prévues pour garantir la bonne et juste application de l'ordonnance, notamment au regard des principes d'égalité et de non-discrimination ?

Bien que très technique, ce débat est très important et porte sur les ondes pulsées et non pulsées, ainsi que sur le fait d'inclure ou non la radio et la télévision dans le champ d'application de notre ordonnance.

M. le président.- La parole est à M. Gosuin pour son interpellation.

M. Didier Gosuin.- Je vais résumer mon interpellation parce que, depuis quelques mois, le dialogue est impossible.

L'ensemble des partis bruxellois a souhaité durcir la norme relative aux radiations non ionisantes. L'unanimité s'est faite autour de la proposition de Mme Braeckman en la matière. Nous n'avons jamais été satisfaits de la prise de position de la ministre fédérale de l'époque, Mme Aelvoet. Les juridictions ont tranché en confiant la fixation de la norme à la Région.

Parmi les intervenants, Mme Braeckman soulignait : "Nous savons à présent que la dangerosité de l'exposition au rayonnement électromagnétique n'est pas un mythe. Il faut désormais se réjouir de savoir qu'il existe en Région bruxelloise un cadre de protection de notre environnement en matière de rayonnement électromagnétique."

Mme Teitelbaum déclarait pour sa part : "Les

voorzorgen te nemen tegen mogelijke risico's.

De heer De Coster verwees naar allerlei studies die het gevaar van elektromagnetische straling aantonen.

Mevrouw Quix wees erop dat er twintig jaar geleden ook lacherig werd gedaan over de opwarming van het klimaat, die tegenwoordig ernstig wordt genomen, en zei dat we niet dezelfde fout mogen maken met elektromagnetische straling.

Zelf twijfelde u niet aan het gezondheidsrisico van elektromagnetische straling. U vond het daarom gegrond om normen in te voeren.

De huidige situatie is erg chaotisch. Niet minder dan 95% van de gsm-antennes in het Brussels Gewest stonden er al voordat de ordonnantie werd ingevoerd. Ten tijde van de invoering van de ordonnantie bleek uit betrouwbare metingen van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT) dat alle Brusselse gsm-antennes in regel waren met de federale stralingsnorm van 20,6 V/m, maar dat de Brusselse norm vaak werd overschreden omdat er waarden tot 8 V/m werden geregistreerd.

Toen het parlement een strengere norm invoerde, dachten we dat die meteen van toepassing zou zijn op de huidige gsm-antennes, zodat de straling minder krachtig zou worden.

U hebt besluiten aangenomen en een meetmethode bepaald, maar u verklaarde in de pers dat Leefmilieu Brussel metingen heeft verricht met onbetrouwbare apparatuur.

U hebt 73 controles laten verrichten, waaruit zogezegd bleek dat de norm slechts 3 keer werd overschreden en gaat ervan uit dat er geen probleem is.

Ik begrijp niet waarom de situatie blijft aanslepen.

Er heerst verwarring. Milieuvergunningen voor elektromagnetische straling worden verstrekt op grond van theoretische simulaties op locaties waar nog geen gsm-mast in gebruik is genomen. Achteraf wordt helemaal niet gecontroleerd of de normen daadwerkelijk worden nageleefd.

nombreuses preuves nouvelles accumulées indiquent les effets néfastes résultant de l'exposition au champ magnétique et électromagnétique, et même si l'incertitude demeure sur les effets néfastes potentiels, nous pensons que le risque de ne rien faire peut s'avérer ultérieurement plus important que celui consistant à engager une action de contrôle du niveau d'exposition".

M. De Coster indiquait quant à lui que "de plus en plus d'études scientifiques mettent l'accent sur le caractère nocif des ondes émises par les antennes-relais".

Mme Quix ajoutait : "La situation des antennes gsm est comparable à celle du réchauffement climatique, qui faisait sourire il y a vingt ans. Cette expérience doit nous empêcher de commettre la même erreur et nous inciter à prendre à temps les bonnes mesures".

Vous-même, vous nous disiez que : "La menace que représentent pour notre santé les ondes électromagnétiques et la multiplication des sources de pollution en plein essor, les effets biologiques des ondes, ne font plus aucun doute. Il est donc légitime de légiférer en vue de limiter les incidences des antennes sur notre environnement. Le développement chaotique et effréné de la pollution électromagnétique ne sera pas toléré".

Or, nous vivons une situation totalement chaotique. En effet, 95% du parc des antennes gsm en fonctionnement aujourd'hui était déjà en service au moment où nous prenions cette disposition. À cette époque, toutes les données de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT), qui sont des mesures fiables, attestaient que toutes les antennes bruxelloises se situaient en dessous de la norme fédérale de 20,6 V/m, mais que les valeurs d'un nombre important de ces antennes atteignaient parfois 8 V/m.

Lorsque nous avons légiféré en durcissant la norme, nous nous attendions légitimement à ce qu'il y ait une mise en ordre du parc existant, c'est-à-dire une réduction de puissance, une rationalisation, l'obligation de partager des sites, etc. Nous attendions en tout cas une réduction de ce qui était mesuré par l'IBPT.

Vous avez adopté des arrêtés et fixé une mesure sur des bases scientifiques. Je ne permettrais

Er is blijkbaar maar één controleur die de reële elektromagnetische straling controleert. Elke controle vergt nochtans vier tot vijf dagen tijd. Volgens Leefmilieu Brussel kunnen er maximum vijftig controles per jaar worden uitgevoerd. Het zou dan ook bijzonder lang duren om een volledig beeld te krijgen van de reële situatie.

Het is niet omdat er een certificaat van overeenstemming is uitgereikt voor een voertuig, dat snelheidscontroles overbodig worden. Volgens dezelfde redenering moet ook de naleving van de stralingsnormen worden gecontroleerd.

Mobistar had al aangekondigd dat de straling van haar gsm-masten minder sterkt zou worden nadat een overschrijding van de norm was vastgesteld. Het risico op een controle is echter bijzonder klein. Gsm-operatoren die de norm overtreden, moeten zich niet al te veel zorgen maken.

De invoering van de norm was een goede zaak, maar volstaat niet. Er moet orde op zaken worden gesteld.

jamais d'affirmer que les mesures faites par Bruxelles Environnement le sont avec du matériel qui n'est pas fiable. C'est ce que vous affirmez pourtant dans la presse aujourd'hui.

Malgré les mesures scientifiques, 95% des antennes qui ont été installées avant l'adoption de notre ordonnance sont aujourd'hui totalement légitimes. Hormis trois dépassements sur 73 contrôles effectués, alors que le parc actuel est de 1.500 antennes, vous semblez considérer que tout est en ordre.

Je ne comprends pas pourquoi cette situation perdure, car nous sommes confrontés à un sérieux problème.

Je tiens également à souligner la confusion prévalant dans ce dossier : les permis d'environnement relatifs aux ondes consistent en des simulations théoriques sur des sites qui ne sont pas encore en fonction. Le rôle de l'administration consiste à valider théoriquement la situation sur la base de logiciels. Or, aucun contrôle n'est exercé par la suite pour vérifier si les conditions du permis sont effectivement respectées.

Les seuls contrôles exercés sur le terrain le sont vraisemblablement, et la plupart du temps, par un seul contrôleur. Or, chaque contrôle requiert un délai de 4 à 5 jours. Selon Bruxelles Environnement, un maximum de 50 contrôles peut ainsi être effectué chaque année. Calculez dès lors le temps nécessaire pour obtenir une vision exacte de la situation sur le terrain ! On dispose bien d'une vision théorique, mais pas d'une vision réelle sur le terrain, faute d'effectifs de contrôle suffisants.

Ce n'est pas parce qu'un certificat de conformité est attribué à un véhicule que celui-ci sera respecté. C'est la raison pour laquelle des contrôles sont exercés et des radars placés. Pour ce qui est des ondes électromagnétiques, ce ne sont pas plusieurs contrôles qui sont exercés en Région bruxelloise, mais un seul contrôle.

En réaction au constat de dépassement de la norme, lequel n'a d'ailleurs fait l'objet d'aucun procès-verbal, Mobistar avait promis de réduire ses émissions. Si le curseur peut être poussé vers le bas, je suppose qu'il peut l'être également vers le haut, puisque le risque d'être contrôlé est infime en regard du potentiel de contrôle existant. Les

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord voor haar interpellatie.

Mevrouw Els Ampe.- Tussen maart en oktober 2011 zal de federale overheid 4 LTE-licenties (Long Term Evolution) en een vierde UMTS-licentie (3G-netwerk) veilen. LTE is de opvolger van het GSM- en UMTS-netwerk. Het is een hoog performant dataoverdrachtsysteem en is gekend voor zijn zeer grote downloadsnelheden. Het is theoretisch de laatste stap in de richting van het 4G-netwerk. De voorbije jaren hebben de eerste LTE-netwerken hun intrede gedaan in diverse Europese steden. Er werden bijvoorbeeld al commerciële toepassingen gestart in Noorwegen, Zweden, Denemarken, Oostenrijk, Finland, Estland, Duitsland en Polen.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de norm voor de bescherming van het milieu tegen mogelijke schadelijke gevolgen van niet-ioniserende stralingen zo streng dat de operatoren zich nu al verplicht zien extra masten te plaatsen om de kwaliteit van het bestaande 2G- en 3G-netwerk te waarborgen. Elke operator mag immers slechts 25% van de 3 V/m halen. De strenge regelgeving heeft dus al een grote impact op de bestaande technologieën. De gevolgen voor nieuwe technologieën zoals LTE laten zich raden. De gsm-operatoren maken zich zorgen en vragen zich af of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voldoende rekening met dit aspect heeft gehouden bij de goedkeuring van de huidige stralingsnorm en de uitvoeringsbesluiten.

Verschillende studies tonen aan dat een goede telecominfrastructuur van het grootste belang is om buitenlandse investeerders aan te trekken. Volgens een recent rapport van Cushman&Wakefield is Brussel in 2010 gezakt van de zesde naar de elfde plaats op de lijst van

infractions ont encore de beaux jours devant elles !

Je compte cumuler l'ensemble des demandes citées et nous verrons ce qu'il en est réellement sur le terrain. Bien que le durcissement de la norme ait été positif, il ne suffit pas. Il s'agit en effet de mettre de l'ordre dans le chaos qui prévaut depuis l'époque où cette charge incombait au fédéral.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe pour son interpellation.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- Entre mars et octobre 2011, le gouvernement fédéral mettra aux enchères 4 licences LTE, successeur du réseau GSM et UMTS et réputé pour ses très hauts débits de téléchargement, ainsi qu'une quatrième licence UMTS (réseau 3G). Ces dernières années, les premiers réseaux LTE ont fait leur entrée dans diverses villes européennes.*

En Région de Bruxelles-Capitale, la norme pour la protection de l'environnement contre les éventuels effets nocifs des rayonnements non ionisants est si stricte que les opérateurs se verraient d'ores et déjà contraints d'installer des antennes supplémentaires pour garantir la qualité de leur réseau 2G et 3G existant. En effet, chaque opérateur ne peut obtenir que 25% des 3 V/m. La stricte réglementation a donc un grand impact sur les technologies existantes et à venir. Les opérateurs GSM se demandent si la Région de Bruxelles-Capitale a tenu suffisamment compte de cet aspect en adoptant la norme de rayonnement actuelle et les arrêtés d'exécution.

Différentes études démontrent toute l'importance d'une bonne infrastructure de télécommunications pour attirer les investisseurs étrangers. Or, selon un récent rapport de Cushman&Wakefield, Bruxelles a rétrogradé en 2010 de la sixième à la onzième place du classement des villes considérées comme les plus attractives par les entreprises en termes d'investissements en télécommunications.

En Région de Bruxelles-Capitale, seulement 75% de la capacité d'émission est libérée afin de garder une marge pour un quatrième opérateur GSM. Quel est l'impact du quota de 25% de la norme de 3 V/m sur la couverture des réseaux 2G et 3G ?

steden die door bedrijven het aantrekkelijkst worden gevonden voor telecominvesteringen. Als die daling in de ranking te wijten zou zijn aan de strenge regelgeving, is dit bijzonder jammer voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gezien zijn functie als hoofdstad van Europa. Bedrijven kijken naar verschillende rankings om te kiezen in welke hoofdstad zij willen investeren. Als die rankings niet gunstig zijn voor Brussel, gaan ze gewoon elders. Dat betekent dat er ook jobs verloren gaan.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt slechts 75% van de zendcapaciteit vrijgegeven, omdat men ruimte wil laten voor een vierde gsm-operator. Wat is de impact van het quotum van 25% van de 3 V/m-norm op de dekking van het 2G en 3G-netwerk? Leidt dit quotum tot extra masten om de mogelijke slechtere dekking te compenseren?

Zal de geplande komst van een vierde gsm-operator op het 3G-netwerk wijzigingen teweegbrengen ten aanzien van het 25%-quotum dat nu voor de huidige drie operatoren geldt? Wat doet u om een vierde speler aan te trekken? Welke redenen gaven geïnteresseerden op om de markt niet te betreden? Zat de huidige strikte Brusselse regelgeving daar voor iets tussen?

Welke maatregelen hebt u genomen om nieuwe communicatietechnologieën zoals LTE/4G mogelijk te maken?

Hoeveel sites voldoen nog niet aan de norm? Wat zijn de struikelblokken? Hoeveel bouwvergunningen werden de voorbije drie jaar aangevraagd voor een zendmast? Hoeveel aanvragen werden goedgekeurd?

Welke maatregelen hebt u genomen om de dalende competitiviteit van de Brusselse markt terug om te buigen?

Hebt u zicht op nakende investeringen in het domein van de mobiele telefonie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de competitiviteit van het gewest op het vlak van ICT? Hoeveel nieuwe ICT bedrijven betraden de voorbije drie jaar de Brusselse markt? Is er sprake van een stijging of een daling tegenover de vorige jaren?

Implique-t-il des antennes supplémentaires pour compenser une éventuelle moins bonne couverture ?

L'arrivée prévue d'un quatrième opérateur GSM sur le réseau 3G modifiera-t-elle le quota de 25% actuellement appliqué aux trois opérateurs actuels ? Que faites-vous pour attirer un quatrième acteur ? Quelles raisons ont invoquées les intéressés pour ne pas faire leur entrée sur le marché ? L'actuelle réglementation stricte y est-elle liée ?

Quelles mesures avez-vous prises pour permettre de nouvelles technologies de communication comme le LTE/4G ? Combien de sites ne satisfont pas encore à la norme ? Quels sont les obstacles ? Combien de permis de bâtir ont été demandés ces trois dernières années pour une antenne ? Combien de demandes ont été acceptées ? Quelles mesures avez-vous prises pour infléchir la baisse de compétitivité du marché bruxellois ?

Avez-vous une vision des investissements imminents dans la téléphonie mobile à Bruxelles et de la compétitivité de la Région dans le domaine des TIC ? Combien de nouvelles entreprises TIC ont-elles investi le marché bruxellois ces trois dernières années ? S'agit-il d'une hausse ou d'une baisse par rapport aux années antérieures ?

Samengevoegde bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon.- De Brusselse stralingsnorm van 3 V/m is vooruitstrevend. Het Waals Gewest werkt niet met cumulatieve normen en Vlaanderen combineert een norm van 3 V/m en per antenne met een maximale straling per vierkante meter.

Brussel zet voluit in op cumulatieve normen, maar dat brengt praktische problemen met zich mee. Er bestaat een risico dat de dekking van de antennes niet meer zal volstaan, waardoor privépersonen, KMO's en ondernemingen problemen zullen hebben om mobiel te bellen.

De zeer strenge normen voor gsm-antennes en het gebrek aan normen voor andere toepassingen zal in de toekomst vooral tot discriminatie en oneerlijke concurrentie leiden. Mevrouw Fraiteur verwees er ook al naar.

Wie bijvoorbeeld UMTS-televisie aanbiedt, moet aan geen normen voldoen. Wie andere technologie gebruikt voor televisie, zoals de RTBF, moet aan normen beantwoorden die niet veel voorstellen. In de toekomst zullen de problemen echter toenemen, zeker omdat wireless broadband tot een standaard zal uitgroeien.

Volgens mijn informatie zijn er 250 nieuwe masten nodig om een toereikende dekkingsgraad te behouden. Dat vereist een grote investering. Daardoor wordt de toekomstige ontwikkeling beperkt. De uitbouw van UMTS van het type 3G en 4G is werkelijk noodzakelijk om met andere Europese steden te kunnen concurreren, maar blijkbaar is er geen plan om dat te realiseren.

(verder in het Frans)

Het gezondheidsrisico van elektromagnetische straling noopte het Brussels Gewest ertoe om maatregelen te nemen, ook al gaan die in tegen bepaalde economische belangen.

Het Brussels Gewest voerde op grond van het voorzorgsbeginsel een norm in die 200 keer strenger is dan de aanbevelingen van de

Discussion conjointe

M. le président.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon *(en néerlandais).- La norme d'émission de 3 V/m place Bruxelles à l'avant-garde par rapport aux deux autres Régions.*

Notre Région mise tout sur les normes cumulatives, ce qui entraîne des problèmes pratiques. Il existe notamment un risque que la couverture des antennes ne soit pas suffisante pour permettre l'utilisation des gsm.

Les normes extrêmement sévères pour les antennes gsm, combinées à l'absence de normes pour les autres applications, généreront surtout de la discrimination et une concurrence déloyale.

250 nouvelles antennes seraient nécessaires pour conserver un taux de couverture suffisant, ce qui implique un investissement de taille et limite le développement futur.

Il n'existe apparemment pas de projet en vue de développer la technologie Universal Mobile Telecommunications System (UMTS) de type 3G et 4G, qui serait pourtant réellement nécessaire pour concurrencer d'autres villes européennes.

(poursuivant en français)

Ces considérations économiques ont été mises de côté par l'approbation de l'ordonnance sur les normes gsm. Le danger sanitaire auquel est exposée la population du fait des ondes électromagnétiques exigeait que nous prenions des mesures.

Nous avons pris des mesures drastiques en appliquant une norme 200 fois supérieure aux recommandations de l'OMS. De cette façon, nous étions certains de rencontrer le principe de précaution nécessaire. À Bruxelles, vous courez plus de risques de mourir prématurément à cause des particules fines présentes dans l'air que du fait des antennes gsm.

Si je soutiens pleinement cette norme, sa mise en œuvre pose par contre de nombreux problèmes des

Wereldgezondheidsorganisatie. In Brussel is het risico dat je vroeger sterft door fijn stof veel groter dan dat je voortijdig het loodje zou leggen door straling van gsm-antennes.

Ik sta volledig achter de stralingsnorm, maar de uitvoering is zeer problematisch. Ten eerste zijn de termijnen voor de behandeling van stedenbouwkundige en milieuvergunningen, die niet gelijktijdig worden behandeld, zowel voor gsm-operatoren als voor de overheidsdiensten problematisch. De simulaties die Leefmilieu Brussel uitvoert, geven geen zicht op de reële situatie. We hebben geen garantie dat de stralingsnorm wordt nageleefd.

Volgens het BIPT zenden radio- en televisieantennes straling met een gemiddelde kracht van 4 V/m uit. De Brusselse stralingsnorm laat maximum 3 V/m toe, maar is niet van toepassing op zulke antennes.

De vier gsm-operatoren die actief zijn op de markt, nemen elk 25% van de norm voor hun rekening. Er is echter een nieuwe ordonnantie op til die bepaalt dat het communicatiesysteem Astrid en het radiosysteem van de MIVB samen 25% van de toegelaten maximumstraling mogen uitzenden. Als je dat allemaal optelt, komt je uit op 125% van de norm!

Indien je bovendien rekening houdt met de straling van radio- en televisieantennes, kom je misschien uit op 150% uit. Er zijn dus niet genoeg maatregelen genomen om de naleving van de norm te garanderen.

Urbis, de software die Leefmilieu Brussel gebruikt om blootstelling aan elektromagnetische straling te simuleren, moet voortdurend worden aangepast, rekening houdende met de informatie van de gsm-operatoren.

Volgens Leefmilieu Brussel is Urbis erg efficiënt en zeer eenvoudig in gebruik. Het zou nochtans vier tot vijf dagen duren om een gsm-antenne te controleren. Gsm-operatoren die beweren dat het te veel werk kost om hun dossiers in te dienen bij de overheid, zijn zogezegd te kwader trouw zijn.

Hoe zult u garanderen dat de huidige dekking van het gsm-netwerk in Brussel zal blijven behouden? Is het nog mogelijk om extra antennes te plaatsen,

deux côtés de la sécurité. Du côté de la sécurité économique, les délais semblent intenables pour les opérateurs et pour l'administration, car les permis d'urbanisme et d'environnement ne font pas l'objet d'une procédure conjointe. Du côté sanitaire, les simulations ne reflètent pas la réalité et surtout, la norme n'est pas garantie pour les habitants.

Pour illustrer cela, je reprendrai quatre conclusions de l'échange que nous avons eu la semaine dernière. L'IBPT confirme que les antennes radio et télévisées sont systématiquement au-dessus de la norme globale, puisqu'elles avoisinent en moyenne 4 V/m. Pourtant, elles sont exclues de la norme, comme le rappelait Mme Fraiteur.

Il est prévu que nous ayons quatre opérateurs sur le marché de téléphonie mobile, qui se répartissent chacun 25% de la norme. Il est aussi prévu qu'une nouvelle ordonnance intègre les émissions Astrid et STIB, également pour 25% de la norme. Personne ne peut m'expliquer comment nous allons partager 125% de la norme !

Si on ajoute encore à cela les antennes radio et télévision, du fait de l'évolution de l'ordonnance, on pourrait arriver à se partager 150% de la norme ! J'ai donc l'impression que nous n'avons pas pris de mesures suffisantes pour faire respecter cette norme.

Le logiciel est évolutif et devra être systématiquement ajusté, mais sur base des informations des opérateurs uniquement. En effet, Urbis coûterait trop cher à actualiser ! Cela étant, Bruxelles Environnement confirme que les facteurs d'adaptation jouent positivement sur le terrain.

Enfin, comme le rappelait M. Gosuin, selon Bruxelles Environnement, le simulateur est le plus perfectionné possible et très simple à utiliser. Les opérateurs seraient de mauvaise foi lorsqu'ils estiment que la charge de travail est trop importante pour rentrer les dossiers auprès de l'administration. Cependant, nous apprenons en même temps que les contrôles sur le terrain prennent quatre à cinq jours, ce qui est contradictoire avec l'idée de simplicité.

Comment allez-vous garantir que la couverture actuelle soit maintenue sur le territoire bruxellois,

zoals de operatoren van plan zijn?

Zal het quotum van 25% voor elke gsm-operator op lange termijn behouden blijven? Wat gebeurt er als elke afzonderlijke gsm-operator het hem toegewezen deel van de veldsterkte niet overschrijdt, maar de norm van 3 V/m toch wordt overschreden? Bent u van plan om de redenering van het Grondwettelijk Hof inzake de vrijstelling van straling door radio- en televisieantennes te volgen?

De hele procedures zal twee en een half jaar in beslag nemen. Is het mogelijk om binnen die periode overal de naleving van de norm te controleren?

De voorzitter.- Mevrouw Braeckman heeft het woord.

Mevrouw Dominique Braeckman *(in het Frans).- Op 26 april legden het BIPT en Leefmilieu Brussel hun methoden uit om de elektromagnetische straling te meten. Die zijn namelijk verschillend, al keurde het BIPT de methode van Leefmilieu Brussel goed. Het voornaamste verschil is dat Leefmilieu Brussel gemiddelden gebruikt en geen piekwaarden.*

Volgens een van de experts hanteert Leefmilieu Brussel een norm van 3 V/m als gemiddelde over een periode van zes minuten. Deze norm zou aanbevolen worden door de Hoge Gezondheidsraad, maar die vermeldt alleen 3 V/m en zegt niets over een periode van zes minuten. Kan Leefmilieu Brussel geen gemiddelden opmeten over een veel kortere periode?

Op anderhalf jaar tijd heeft Leefmilieu Brussel 73 sites onderzocht op basis van klachten. Zult u het aantal controles verhogen en niet alleen controleren na klachten, maar ook bijvoorbeeld in dichtbevolkte gebieden of in de nabijheid van scholen?

De ordonnantie van 2007 slaat ook op digitale tv- en radioantennes, in tegenstelling tot analoge. Zult u ervoor zorgen dat ook dit deel van de ordonnantie wordt toegepast?

tant à l'extérieur qu'à l'intérieur des bâtiments ? La structure urbanistique du territoire bruxellois permet-elle d'installer ces nouvelles antennes, comme le prévoient les opérateurs ?

Le quota de 25% est-il garanti à long terme ou pourrait-il être modifié à n'importe quel moment ? Que se passerait-il si les opérateurs respectaient bien la norme de 1,5 V/m de ces 25%, mais que la norme des 3 volts globale soit dépassée malgré tout ? Avez-vous l'intention de revoir la décision de la Cour constitutionnelle relative à l'exemption des antennes radio ?

L'ensemble de la procédure prendra deux ans et demi. Ces délais sont-ils tenables et permettront-ils des contrôles sur le terrain pour garantir le respect de la norme ?

M. le président.- La parole est à Mme Braeckman.

Mme Dominique Braeckman.- Le 26 avril, en commission de l'Environnement, nous avons pu entendre l'IBPT et Bruxelles Environnement présenter leur méthodologie de calcul et de mesure des émissions et des émissions d'ondes électromagnétiques, à la suite du constat que ces méthodes de mesure diffèrent. L'IBPT n'a pas pour autant remis en question la façon de faire de Bruxelles Environnement. La différence s'explique en grande partie par le fait que le calcul effectué par Bruxelles Environnement intègre des moyennes et non des valeurs de crête.

Selon un des experts, la référence à la norme de 3 V/m est recommandée par le Conseil supérieur de la santé et, toujours selon lui, en adoptant cette norme, le législateur aurait adopté une mesure moyenne sur six minutes. Cependant, j'ai recherché auprès dudit Conseil l'avis afférant - l'avis 8194 - et il ne contient rien qui recommande ou non les six minutes. Il serait donc intéressant de voir s'il est possible de ramener les mesures à une moyenne, mais sur une durée beaucoup plus courte.

Par ailleurs, 73 sites ont effectivement été vérifiés en un an et demi par les services de Bruxelles Environnement sur la base de plaintes. Avez-vous l'intention d'augmenter le nombre de contrôles sur le terrain et de ne pas les limiter à des suivis de

Bij de hoorzittingen heb ik gevraagd of de frequentiesprongen die zich voordoen tijdens een communicatie, schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid. Het menselijk lichaam is daar niet voor gemaakt.

De expert antwoordde mij dat hij zich niet kon uitspreken over de gevolgen ervan voor de gezondheid. Ik wil toch vragen dat Leefmilieu Brussel de literatuur over deze kwestie onderzoekt.

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- We kunnen het eens worden over de norm van 3 V/m, maar voor de beperking tot 25% is er geen juridische basis. Die moet er komen om efficiënte controles mogelijk te maken.*

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Het is onaanvaardbaar dat mevrouw Fraiteur vertrokken is zonder mijn antwoord op haar interpellatieverzoek af te wachten.*

Is ze nog aanwezig in het gebouw?

plainte, mais à les mener en fonction de particularités du terrain, telles que la densité de la population ou la présence d'une école ?

Ensuite, rappelons que l'ordonnance de 2007 intègre les antennes d'émissions numériques, ou pulsées, pour la télévision et la radiodiffusion. Elles sont bien dans le champ de l'ordonnance, à l'inverse des antennes d'émissions analogiques ou non pulsées. A-t-on déjà imaginé un dispositif pour que cet aspect de l'ordonnance soit d'application ?

Enfin, à l'occasion des auditions, j'avais demandé si les sauts de fréquence ("frequency hopping") qui s'opèrent sans cesse lors d'une communication pouvaient potentiellement présenter un risque pour la santé. On peut raisonnablement supposer que le corps humain n'a pas été conçu pour résister à ces sauts brusques et constants et à les interpréter.

Je n'ai pas obtenu de réponse à cette question que j'avais posée à un des experts auditionnés, qui m'a dit qu'il n'était pas à même de répondre à des questions relatives à l'impact sur la santé. Néanmoins, je voudrais suggérer à Bruxelles Environnement d'investiguer la littérature consacrée à ce débat scientifique.

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Je me pose une question qui a déjà été abordée. Je suis préoccupée par les 25% évoqués lors de la dernière séance par Bruxelles Environnement. Il est possible de s'accorder sur la norme de 3 V/m. J'éprouve cependant des craintes au niveau juridique. En l'absence de base légale traduisant ces 25% et servant de base en cas de recours, la situation devient dangereuse. Je plaide donc pour une sécurité juridique accrue dans ce système, qui permettra des contrôles effectifs.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- J'aimerais que l'on rappelle Mme Fraiteur, partie à sa conférence de presse, car je vais lui répondre. Son absence est problématique, il ne faut pas se moquer de moi ! L'interpellante n'est pas là ! Être présente pour entendre la réponse éminemment technique que je vais lui adresser, c'est un

In afwachting van haar terugkeer zal ik eerst aan de andere interpellanten antwoorden.

Het betreffende dossier is zeer technisch en evolueert voortdurend.

Tijdens hoorzittingen hebben we geleerd dat het BIPT de meetmethode van Brussel Leefmilieu heeft gevalideerd. Het heeft trouwens toegegeven dat met de eigen methode het electromagnetisch veld wordt overschat. Er wordt gemeten alsof tot 21 antennes op dezelfde site staan, aldus de experts van Brussel Leefmilieu.

Het BIPT heeft verduidelijkt dat het de overschatte resultaten achteraf bijstuurt aan de hand van de gegevens van de operatoren. Brussel Leefmilieu doet dat vooraf, bij de meting.

Het instituut maakt de oefening enkel wanneer de federale norm van 20,6 V/m wordt overschreden en vindt een controle niet nuttig wanneer de metingen op een straling van 3 V/m wijzen.

Wij mogen dus concluderen dat de meetmethodes van beide instituten dicht bij elkaar liggen.

De meetmethode van het BIPT werd aangepast, omdat, in tegenstelling tot het BIPT, dat bevoegd is om stralingsvergunningen toe te kennen, het Brussels Gewest op het vlak van leefmilieu politionele bevoegdheid heeft en dus inbreuken mag vaststellen en een administratieve boete opleggen. Een proces-verbaal moet gebaseerd zijn op de meting van het reële electromagnetisch veld en niet op een hypothetische waarde.

Tijdens de bespreking van het ontwerp van ordonnantie hield men er rekening mee dat 8% van de metingen van het BIPT de 3 V/m overschreed. U houdt het op 30%. Aangezien de metingen nooit werden gecontroleerd bij de operatoren, kan men ervan uitgaan dat dat cijfer overdreven is.

Tezelfder tijd zou volgens u slechts in 4% van de metingen van Brussel Leefmilieu de norm van 3 V/m overschreden zijn. Het is nochtans te vroeg om ter zake al conclusies te trekken, aangezien de ordonnantie in werking is getreden op 1 september 2010 en de controles pas sinds begin maart worden uitgevoerd.

minimum !

Je ne trouve pas cette situation normale. Elle n'a même pas prévenu qu'elle ne resterait pas pour entendre la réponse. Est-elle partie ou est-elle encore dans le couloir ?

Je la croyais fortement intéressée par ces réponses et par ce débat. Je constate ses priorités. Cela me choque fortement. En attendant qu'elle revienne, je répondrai d'abord à M. Gosuin et à Mme Ampe.

Le dossier auquel vous vous référez est éminemment technique et évolutif. Les auditions de l'IBPT et de Bruxelles Environnement qui ont eu lieu il y a quinze jours nous ont beaucoup appris.

Nous avons notamment découvert que l'IBPT a validé la méthode de mesure de Bruxelles Environnement, tout en affirmant que sa propre méthode conduisait à une surestimation du champ électromagnétique. Les représentants de Bruxelles Environnement ont ajouté que la méthode de l'IBPT consistait à faire comme s'il existait jusqu'à 21 antennes sur un même site au lieu d'une seule !

L'IBPT nous a clairement dit qu'il était contraint de corriger ses résultats surestimés avec les informations transmises par les opérateurs. Or, c'est exactement ce que fait Bruxelles Environnement aujourd'hui. Mais Bruxelles Environnement le fait a priori, au moment de la réalisation de la mesure, tandis que l'IBPT le fait seulement a posteriori, sur la base des informations transmises par les opérateurs.

L'IBPT a en outre déclaré qu'il ne faisait pas cet exercice de façon systématique, mais uniquement pour les résultats qui dépassent la norme fédérale de 20,6 V/m. L'IBPT estime que cette vérification est inutile dans le cas de résultats aussi faibles que 3 V/m, puisque la puissance réelle ne peut pas être plus élevée que la puissance maximale.

Nous pouvons en conclure que les méthodes de mesure des deux institutions sont en réalité très proches l'une de l'autre, voire quasiment identiques. En effet, l'IBPT corrige a posteriori ses mesures dépassant les 20,6 V/m sur la base des données d'utilisation transmises par les opérateurs, alors que Bruxelles Environnement le fait a priori, sur la base d'une mesure en temps réel. Par contre,

De controles, die werden verricht naar aanleiding van klachten, vormen nog een te klein staal. Het aantal zal worden verhoogd onder meer met proactieve inspecties in de omgeving van ziekenhuizen en kinderdagverblijven.

De eerste controle van gsm-masten gebeurt in het kader van de milieuvergunning en dat is een nieuwigheid.

Leefmilieu Brussel geeft maar een milieuvergunning wanneer het zeker is dat de antennes van één operator niet meer dan 25% uitstralen van de norm van 3 V/m. De vergunning is dus vier maal zo streng als de norm.

Acht ambtenaren behandelen de vergunningsaanvragen met behulp van een simulatiesoftware die het elektromagnetische veld van elke antenne toont op een 3D-kaart van het gewest. Zo kunnen ze gemakkelijk zien waar de norm eventueel overschreden wordt.

Ik heb minister Grouwels gevraagd om Urbis 3D in 2012 aan te passen, zodat we deze simulaties hierop kunnen baseren.

Wat de periode van zes minuten betreft, hebben wij gewoon het systeem van het BIPT overgenomen, conform de aanbevelingen van de intersectoriële commissie voor bescherming tegen niet-ioniserende straling. We willen eerst de elektromagnetische velden duidelijk afbakenen, wat tijd kost. Als dan blijkt dat we een kortere periode moeten nemen, zullen we dat doen.

Leefmilieu Brussel zou de risico's van frequentiesprongen kunnen onderzoeken, maar in feite past het gewoon de norm toe en houdt het zich niet bezig met de gevolgen hiervan voor de gezondheid.

Dankzij de regel van 25%, kunnen we vier keer zo streng zijn als de ordonnantie. Uiteraard blijven controles noodzakelijk. De controleurs stellen een pv op wanneer de norm overschreden wordt, gaan na of de simulaties kloppen en reageren op klachten.

Momenteel heeft Leefmilieu Brussel onvoldoende middelen om daarvoor een extra ambtenaar in dienst te nemen. Het aantal klachten over deze straling bedraagt 10% van het totale aantal klachten over milieukwesties. Voorlopig volstaat

le fait que l'IBPT ne corrige pas ses résultats au-dessous de 20,6 V/m rend impossible toute comparaison avec les résultats de Bruxelles Environnement.

Pourquoi a-t-il fallu modifier la méthode de mesure de l'IBPT ? Parce que, contrairement à l'IBPT, qui est compétent pour octroyer des autorisations d'émettre, la Région bruxelloise intervient dans le cadre d'une compétence de police environnementale, qui implique un pouvoir de constat d'infraction de nature pénale et un pouvoir de sanction administrative. Pour pouvoir dresser un procès-verbal, il est donc indispensable de mesurer le champ électromagnétique réel et non une valeur maximale hypothétique.

Lors des débats préalables à l'adoption de l'ordonnance, on estimait que 8% des mesures de l'IBPT dépassaient les 3 V/m. Je vous ai entendu citer le chiffre de 30%. Or, on apprend aujourd'hui que ces mesures ne faisaient pas l'objet de vérifications auprès des opérateurs. On peut donc conclure que ce chiffre était exagéré.

M. Gosuin, vous dites que seuls 4% des mesures réalisées à ce jour par Bruxelles Environnement dépassent la norme de 3 V/m. Il est cependant trop tôt pour tirer ce genre de conclusions. L'ordonnance n'est réellement entrée en vigueur que le 1er septembre 2010 et les contrôles n'ont débuté qu'au début du mois de mars.

Les 73 contrôles qui ont été réalisés à ce jour l'ont surtout été sur la base de plaintes et représentent un échantillon trop restreint. Ils seront intensifiés à l'avenir, puisqu'on prévoit notamment de réaliser des inspections proactives, entre autres à proximité des hôpitaux, des crèches ou autres endroits plus sensibles.

Le premier contrôle des antennes gsm effectué est celui du permis d'environnement. C'est là la véritable nouveauté que nous avons mise en place : toutes les antennes doivent aujourd'hui être soumises à un permis d'environnement.

Or, le permis d'environnement n'est délivré que si Bruxelles Environnement dispose de la garantie que les antennes d'un même opérateur ne dépassent pas 25% de la norme de 3 V/m. Le permis d'environnement est donc quatre fois plus strict que la norme en vigueur et garantit, à la

een controleur.

Mevrouw Fraiteur is er niet en de vragen van mevrouw Braeckman heb ik behandeld, dus zal ik antwoorden aan mevrouw Ampe.

source, le non-dépassement de la norme.

Pour nous en assurer, nous avons non seulement affecté huit agents au traitement des demandes de permis d'environnement, mais surtout, mis au point un logiciel de simulation, reposant sur une cartographie en trois dimensions de la Région. Ce logiciel permet d'avoir une vision d'ensemble du champ électromagnétique émis par chaque antenne et d'identifier facilement les endroits qui présentent un dépassement, au contraire des mesures réalisées en quelques points seulement.

J'ai demandé également à la ministre Mme Brigitte Grouwels de modifier Urbis 3D et d'y investir en 2012, afin que le système puisse nous fournir toutes les indications possibles pour dresser cette cartographie.

Je réponds à présent à Mme Braeckman sur la question des six minutes. En fait, nous n'avons rien changé à ce que faisait déjà l'IBPT. Ces actions sont conformes aux recommandations de la commission intersectorielle de protection contre les rayonnements non ionisants. L'objectif est de baliser l'ensemble des champs électromagnétiques, ce qui prend un certain temps. S'il apparaît qu'il est possible et nécessaire de diminuer la durée des six minutes, il est clair que nous le ferons.

Venons-en à l'évaluation des risques sur la santé du "frequency hopping". Bruxelles Environnement peut effectivement dresser un état des lieux des études scientifiques à ce sujet, mais je rappelle que cet organisme applique la norme et ne réalise pas d'études portant sur l'impact des normes sur la santé.

Vous le voyez, l'esprit de l'ordonnance est respecté, puisque l'utilisation du quota de 25% permet d'être quatre fois plus stricts que l'ordonnance. Il est clair que des contrôles resteront nécessaires sur le terrain. Leur but est de vérifier le respect du permis d'environnement, de dresser un procès-verbal en cas de dépassement, de valider les simulations effectuées par le logiciel et, enfin, de répondre aux plaintes des citoyens.

S'il faut pour cela engager un agent supplémentaire, nous le ferons, mais à ce stade, les moyens du service inspection de Bruxelles Environnement ne le permettent pas. Le nombre de plaintes déposées représente 10% du nombre total

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- U meet met twee maten en twee gewichten.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Mevrouw Braeckman heeft mij verwittigd dat ze vertrok, mevrouw Fraiteur niet. Als ze er straks is, zal ik haar vragen ook beantwoorden.*

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- We weten niet of ze komt!*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik zal in elk geval antwoorden.*

Volgens het besluit van 30 oktober 2009 dat de milieuvergunning verplicht maakt, kan een operator per antenne niet meer uitstralen dan 25% van de norm van 3 V/m. Er is dus plaats voor een vierde operator op de markt.

(verder in het Nederlands)

Het quotasysteem dat gebruikt wordt voor de toepassing van de norm van 3 V/m, werd tijdens een overleg met de operatoren onder de loep genomen. Dit systeem zorgt voor stabiliteit in een netwerk. Dit was niet mogelijk geweest als we bijvoorbeeld gekozen hadden voor een verdeling van de 3 V/m per geval, in functie van het aantal aanwezige operatoren per site.

(verder in het Frans)

Bij de debatten over de ordonnantie van 1 maart 2007 was van meet af aan duidelijk dat de norm van 3 V/m zou leiden tot meer antennes, die echter minder krachtig zouden zijn.

(verder in het Nederlands)

Volgens de ramingen die de operatoren ons bezorgd hebben, heeft de vermindering van het vermogen van de bestaande sites tot gevolg dat er

de plaintes que nous recevons, toutes matières environnementales confondues. Pour l'instant, une personne est suffisante.

J'en viens aux questions de Mme Ampe. J'attends que Mme Fraiteur revienne. J'ai répondu à une ou deux questions de Mme Braeckman.

M. Didier Gosuin.- Vous faites deux poids, deux mesures.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Pas du tout, M. Gosuin. Mme Braeckman m'a dit qu'elle partait. Mme Fraiteur pas. J'ai dit que je répondrais à Mme Fraiteur en son absence si elle n'arrive pas, après la réponse à Mme Ampe. On me dit qu'elle va arriver.

M. Didier Gosuin.- On n'en sait rien !

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Si elle n'est pas là, je répondrai.

Voici maintenant ma réponse à Mme Ampe.

L'arrêté du 30 octobre 2009, qui fixe l'obligation de permis d'environnement pour les antennes émettrices, prévoit que chaque opérateur ne peut dépasser 25% de la norme de 3 V/m, c'est-à-dire 1,5 V/m. Ce dispositif permet l'arrivée d'un quatrième opérateur sur le marché.

(poursuivant en néerlandais)

Le système de quota utilisé pour l'application de la norme de 3 V/m a fait l'objet d'une concertation avec les opérateurs. Il permet de garantir la stabilité de leur réseau, ce qui n'aurait pas été possible si l'on avait opté pour une répartition de 3 V/m au cas par cas, en fonction du nombre d'opérateurs présents sur chaque site.

(poursuivant en français)

Il était clair dès le début des travaux parlementaires sur l'ordonnance du 1er mars 2007 que la norme de 3 V/m aurait une incidence sur le nombre d'antennes, qui - je cite un extrait du rapport fait au nom de la commission de l'Environnement - devraient être "plus nombreuses mais moins puissantes".

250 sites moeten bijkomen om de leemten op te vullen. Daarbij zouden nog eens 250 nieuwe sites worden gebouwd opdat de nieuwe technologieën zich volledig zouden kunnen ontplooien.

(verder in het Frans)

Doordat de netwerken dichter worden, zal de capaciteit en dus ook het debiet groter worden, terwijl de mensen beter beschermd zullen zijn.

Om de ordonnantie toe te passen, moeten de antennes ook anders gericht worden, zodat een maximale dekking mogelijk wordt zonder de norm te overschrijden. Vroeger stonden de antennes vaak rechtstreeks op gebouwen gericht, zodat die een heel sterk elektromagnetisch veld te verwerken kregen, terwijl het gebouw ook nog eens een obstakel vormde voor een goed signaal.

Nu moeten operatoren een simulatie uitvoeren met de software van het gewest om aan te tonen dat de norm van 3 V/m nergens overschreden zal worden. Zo wordt meteen duidelijk waar er moet worden ingegrepen.

Daardoor kunnen de operatoren inderdaad hun netwerk vlot aanpassen, wat zowel voor hen als voor de bewoners een verbetering is.

(verder in het Nederlands)

Leefmilieu Brussel werd tot nu toe niet gecontacteerd door geïnteresseerden om als vierde operator toe te treden tot de Belgische markt. Het toekennen van licenties voor de telecommunicatie is, zoals gezegd, een bevoegdheid van de federale regering.

(verder in het Frans)

Niet de norm van 3 V/m beperkt de concurrentie op de markt van de mobiele telecommunicatie, maar de markt zelf. Er is geen ruimte voor tien operatoren. In Frankrijk en Luxemburg zijn er bijvoorbeeld maar drie operatoren en in Duitsland, Spanje, Griekenland, Italië en Polen vier. In Engeland, Nederland en Denemarken daalt het aantal operatoren.

(verder in het Nederlands)

Voor de veiling van de licenties LTE4G door de

(poursuivant en néerlandais)

Selon les estimations fournies par les opérateurs, la diminution de la puissance des sites existants impliquerait d'ajouter 250 sites pour compenser les trous de couverture. À cela s'ajouteraient 250 nouveaux sites pour assurer le déploiement des nouvelles technologies.

(poursuivant en français)

La densification des réseaux mènera à une meilleure qualité, une plus grande capacité et donc des débits plus élevés, tout en garantissant une meilleure protection des personnes.

L'application de l'ordonnance implique également un remodelage ("redesigning") des réseaux, c'est-à-dire le déplacement ou la modification de l'orientation des antennes dans le but d'obtenir une couverture optimale, tout en ne dépassant pas la norme. Les designs précédents ne tenaient pas compte de la protection des personnes. Bien souvent, les antennes étaient orientées tout droit vers des bâtiments et exposaient ainsi leurs occupants à un champ électromagnétique excessif. Or, ces bâtiments représentaient aussi un obstacle pour le champ électromagnétique, ce qui avait des impacts sur la qualité de leur réseau.

Aujourd'hui, les opérateurs sont tenus de réaliser une simulation à l'aide d'un logiciel en trois dimensions développé par la Région. La simulation doit démontrer que le champ électromagnétique ne dépasse pas un quart de la norme de 3 V/m à tout endroit. Elle permet de localiser les endroits les plus exposés au champ électromagnétique et de résoudre ces problèmes en modifiant la position de l'antenne ou en diminuant sa puissance.

Cette précision est nouvelle et permet désormais aux opérateurs d'améliorer la performance de leur réseau en opérant un remodelage. En somme, l'amélioration de la protection des personnes va de pair avec une optimisation du réseau des opérateurs.

(poursuivant en néerlandais)

En ce qui concerne la venue d'un quatrième opérateur sur le marché, Bruxelles Environnement n'a reçu aucun contact de la part des éventuels

federale regering, zal het besluit van 30 oktober 2009 aangepast worden om rekening te houden met deze nieuwe technologie. Er moet een aangepaste verzwakkingsfactor worden bepaald om simulaties van het elektromagnetische veld uit te voeren. Op basis van deze simulaties zullen milieuvergunningen verleend kunnen worden.

(verder in het Frans)

De beperking van 25% maakt de ontwikkeling mogelijk van 3G en 4G-technologie. De ordonnantie is echter vooral bedoeld om het milieu en de gezondheid te beschermen en daar zijn aanpassingen voor nodig.

De operatoren moeten hun strategie ontwikkelen om de norm na te leven. Zij kunnen bijvoorbeeld oudere technologieën vervangen door nieuwe. De herinrichting van de netwerken is een gelegenheid om ook de prestaties ervan op te krikken.

(verder in het Nederlands)

Ik kan op dit moment nog geen antwoord geven op de vraag hoeveel masten niet aan de norm van 3 V/m voldoen. Op 1 maart 2011 is een overgangsfase van twee jaar ingegaan voor de bestaande masten. Na deze periode zullen alle telecommunicatiemasten over een milieuvergunning moeten beschikken.

(verder in het Frans)

U moet de staatssecretaris voor Stedenbouw ondervragen over het aantal stedenbouwkundige vergunningen dat operatoren aangevraagd hebben voor antennes. Voor de milieuvergunning die de maximum norm van 1,5 V/m garandeert, verplicht werd op 1 september 2010, bestond er een moratorium op stedenbouwkundige vergunningen voor nieuwe antennes. Dat werd opgeheven. Ook voor de aanpassing van bestaande antennes zijn beide vergunningen noodzakelijk.

(verder in het Nederlands)

Het probleem met het concurrentievermogen en de investeringen in de mobiele telecommunicatie wordt, zoals gezegd, veroorzaakt door de markt en niet door de norm. De telecommunicatie in het algemeen is dan ook een federale en geen Brusselse aangelegenheid. De sterke positie van de *opérateurs intéressés. L'octroi des licences de télécommunication relève en effet d'une compétence fédérale.*

(poursuivant en français)

Je tiens à signaler que ce n'est pas la norme de 3 V/m qui limite la concurrence sur le marché des télécommunications mobiles, mais le marché lui-même. En effet, celui-ci ne peut pas accueillir dix opérateurs. En France et au Luxembourg, par exemple, il n'existe que trois opérateurs, tandis que seulement quatre opérateurs sont présents sur les marchés allemand, espagnol, grec, italien et polonais. En Angleterre, la tendance est même à la diminution du nombre des opérateurs. France Télécom et Deutsche Telekom ont récemment fusionné leur réseau, faisant passer le nombre d'opérateurs de six à cinq. La même tendance a prévalu il y a quelques années aux Pays-Bas et au Danemark.

(poursuivant en néerlandais)

En prévision de la mise aux enchères par le gouvernement fédéral des licences LTE/4G, l'arrêté du 30 octobre 2009 va être adapté pour tenir compte de cette nouvelle technologie. Il s'agit notamment de définir un facteur d'atténuation adapté pour la réalisation des simulations du champ électromagnétique sur la base desquelles les permis d'environnement pourront être délivrés.

(poursuivant en français)

Le quota de 25% rend tout à fait possible le développement des technologies 3G et 4G. Je rappelle que l'objectif de l'ordonnance est tout de même de protéger l'environnement et la santé. Comme pour toutes les législations environnementales, cela impliquera des adaptations.

C'est aux opérateurs de développer leur stratégie pour respecter la norme. Ils peuvent par exemple introduire des variations à l'intérieur de leurs quotas, par exemple en diminuant légèrement la puissance de leurs antennes 2G à 900 MHz pour faire de la place aux 3G et 4G. N'oublions pas que le développement d'une nouvelle technologie implique la plupart du temps l'abandon de technologies plus anciennes. Par ailleurs, le remodelage des réseaux est l'occasion pour les opérateurs d'optimiser la performance de ceux-ci.

historische speler op de markt bemoeilijkt uiteraard de concurrentie.

(verder in het Frans)

Over initiatieven om investeringen in de telecommunicatie in Brussel aan te trekken, moet u de minister van Energie ondervragen.

De overige operatoren, zoals Astrid, de DBDMH en Belgocontrol, vertegenwoordigen bijna 60 antennes, of 2% van het totaal. Zij gebruiken verschillende technologieën, zodat de elektromagnetische velden elkaar nauwelijks versterken.

Wat de vragen van mevrouw Fraiteur betreft, wij hebben de brief van het GSM Operator Forum ontvangen. Zij vraagt waarom radio- en tv-antennes niet onder de ordonnantie vallen. Dat moet u mij niet vragen; de commissie heeft het zo beslist.

De ordonnantie geldt voor elektromagnetische straling met een frequentie tussen 0,1 MHz en 300 GHz, maar niet voor straling van natuurlijke oorsprong of straling door toestellen die gebruikt worden door particulieren (gsm, Wi-Fi, DECT).

Ze geldt evenmin voor analoge radiouitzendingen met een frequentie tussen 87,5 en 108 kHz, tussen 153 en 261 kHz en tussen 531 en 1.602 kHz, of voor televisieuitzendingen met een frequentie tussen 174 en 223 MHz en tussen 470 en 830 MHz.

Uit de parlementaire debatten blijkt niet meteen waarom het parlement deze beperkingen wilde. De experts die in 2007 gehoord werden, hadden wel wetenschappelijke argumenten.

Zo gaf de heer Danze van Mobistar aan dat mensen veel minder gevoelig zijn voor analoge golven zoals die van CB-toestellen en oude radio- en tv-zenders.

Professor Vander Vorst van de UCL gaf aan dat de blootstelling aan analoge signalen vrij constant blijft, terwijl die aan digitale straling onderhevig is aan grote schommelingen, met laagfrequente synchronisatielijnen.

Professor Vander Vorst stelt dat sterkte zeker effecten genereert alsook misschien een elektrisch veld. Het gaat om biologische, eventueel

(poursuivant en néerlandais)

Je ne peux pas encore vous répondre en ce qui concerne le nombre d'antennes qui ne respectent pas la norme de 3 V/m. Une phase de régularisation de deux ans, ayant commencé le 1er mars 2011, est prévue pour les antennes existantes. Au-delà de ce délai, toutes les antennes de télécommunication devront disposer d'un permis d'environnement.

(poursuivant en français)

Je vous invite à interroger le secrétaire d'État à l'Urbanisme au sujet du nombre de permis d'urbanisme qui ont été demandés par les opérateurs pour le placement d'antennes. Je rappelle toutefois qu'un moratoire sur la délivrance de permis d'urbanisme pour de nouvelles antennes était en vigueur et a été levé, considérant l'entrée en vigueur le 1er septembre 2010 de l'obligation de détenir un permis d'environnement garantissant le respect de la norme de 1,5 V/m par opérateur. Je signale en outre que le remodelage des antennes existantes implique un permis d'urbanisme, qui vient s'ajouter à l'obligation de permis d'environnement.

(poursuivant en néerlandais)

C'est la position forte de l'opérateur historique sur le marché et non la norme qui est la cause du problème de compétitivité et d'investissement dans les télécommunications mobiles. Cette matière dépend des autorités fédérales et non pas bruxelloises.

(poursuivant en français)

Pour connaître les initiatives prises pour attirer les investissements à Bruxelles dans le domaine des technologies de télécommunication, je vous suggère d'interroger le ministre de l'énergie.

Les autres opérateurs, tels qu'Astrid, le Siamu et Belgocontrol, représentent à peu près 60 antennes, c'est-à-dire moins de 2% des antennes à Bruxelles. De plus, ils utilisent des technologies différentes. Le risque de superposition du champ électromagnétique est donc assez faible à l'intérieur des quotas de 25% attribués à chaque opérateur.

pathogene en perverse effecten. Analoge televisie bracht zulke effecten niet teweeg, al is nooit een studie over de effecten van blootstelling aan tv-straling en FM-radiostraling ondernomen.

De heer Goffaux stelt dat straalverbinding en satellietuitzendingen boven 10 GHz zo zijn georiënteerd dat ze geen enkel gevaar opleveren, behalve misschien in Redu of Lessines. Verder zegt hij dat paraboolantennes enkel ontvangen en dus niets uitstralen en dat de korte en middengolven van de RTBF- en de VRT-uitzendingen naar Afrika beneden 10 MHz liggen.

De wetgever wilde alleszins de uitzending van gepulseerde golven aan de ordonnantie onderwerpen en niet-gepulseerde ervan uitsluiten omdat gepulseerde golven een grotere impact op de gezondheid zouden hebben.

Volgens de wetenschappelijke literatuur zijn gsm 900, gsm 1800, UMTS, wi-fi, Wimax, gsm-R en TETRA schadelijke technologieën.

Volgens het rapport van de studie, in 2006-2007 op vraag van Leefmilieu Brussel door de ANPI-laboratoria uitgevoerd, is het gepulseerde karakter van de uitzendingen te wijten aan de moderne radiocommunicatiesystemen die gebruikmaken van multiplexage en veelvoudige toegang. Dat impliceert een modulatie en amplitude van "alles of niets" van de drager van de microstraling. gsm-systemen en TETRA leveren een voorbeeld van multipele toegang door tijdsindeling, de UMTS heeft een veelvoudige toegang door opdeling van de code en de UMTS en Wimax gebruiken temporele multiplexage. Door de alles of niets modulatie en amplitude spreekt men van signalen die gemoduleerd zijn in amplitude door impulsies of gepulseerde golvingen. In sommige gevallen gebeurt dit tegen zeer lage frequenties. Als de frequentie lager is dan enkele honderden Hertz, spreekt men van zeer lage frequentiestraling (ELF). Deze zou andere biologische effecten sorteren dan degene die men waarneemt bij een niet-gemoduleerde drager.

De UMTS is dus een gepulseerde technologie. Analoge radio- en televisiezenders, FM-zenders en numerieke radio- en televisiezenders gebruiken deze technieken niet. Daarom worden ze niet door de ordonnantie gevat.

J'en viens à la question de Mme Fraiteur, qui ne viendra pas. Je précise qu'il s'agit d'une interpellation, mais que Mme Fraiteur eût été mieux inspirée de poser sa question par écrit, car elle est éminemment technique et la réponse le sera également !

Nous avons reçu le courrier du GSM Operator Forum. Vous m'interrogez sur la justification de l'exclusion des émetteurs de radiodiffusion et de télévision du champ de l'ordonnance. C'est une bonne question, mais je rappelle qu'il s'agit du choix de votre commission, et non du mien. Vous êtes les auteurs de cette ordonnance.

Le champ d'application de l'ordonnance a été défini par le parlement. Elle s'applique aux rayonnements électromagnétiques dont la fréquence est comprise entre 0,1 MHz et 300 GHz. Elle ne s'applique par contre pas aux radiations non ionisantes d'origine naturelle, ni à celles émises par les appareillages utilisés par des particuliers tels que, notamment, les gsm, les réseaux wi-fi locaux des particuliers ou les systèmes de téléphonie de type DECT.

Elle ne s'applique pas davantage - et c'est ici que c'est important - aux radiations non pulsées qui sont émises en vue de transmettre des programmes de radiodiffusion aux fréquences comprises entre 87,5 et 108 kHz, entre 153 et 261 kHz et entre 531 et 1602 kHz. Elle ne s'applique pas non plus à la télévision, aux fréquences comprises entre 174 et 223 MHz et entre 470 et 830 MHz.

Les travaux parlementaires n'apportent pas réellement de précisions sur les motivations qui ont justifié cette exclusion. Des considérations scientifiques ont par contre été avancées par les experts auditionnés en 2007 par la commission de l'Environnement, entre autres par M. Jean-Marie Danze, consultant en biophysique pour Mobistar, M. Frédéric Goffaux, ingénieur à l'IBPT et le professeur André Vander Vorst, de la faculté des sciences appliquées de l'UCL.

Ainsi, M. Danze précisait qu'il convient de distinguer les ondes analogiques des ondes pulsées. Les ondes analogiques sont des ondes sinusoïdales : ce sont celles émises par les CB (citizen band), par les anciens émetteurs de télévision et par les radios. Les gens y sont beaucoup moins sensibles, ce qui fait que ces

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sluit niet als enige sommige zenders uit van de toepassing van strengere normering. Zwitserland en Luxemburg, twee landen met een strikte regelgeving op het vlak van zendmasten, maken ook een verschil tussen de maximumstraling van broadcastzendmasten en refereren daarvoor aan de International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP). Ze leggen een norm op van respectievelijk 4 V/m en 3 V/m voor gsm-zendmasten. Vlaanderen maakt ook een opdeling en legt de CNIRP-norm op voor radio- en televisieuitzendingen en een 3 V/m-norm per bijkomende antenne voor gsm-zendmasten.

De regering onderneemt geen actie, de ordonnantie is immers duidelijk. Niet-gepulseerde radio- en televisiestralen worden niet door de ordonnantie gevat. Bovendien beschouwt de wetenschappelijke literatuur radio- en televisie-straling als niet-gepulseerde straling.

ondes analogiques sont très peu ressenties.

Le professeur Vander Vorst indiquait qu'il convient de distinguer l'exposition à un signal analogique et l'exposition à un signal numérique. Le signal analogique induit une variation lente en fonction du temps, dont les effets sont probablement dus à la puissance. Une exposition à un signal numérique comporte par contre une variation rapide en fonction du temps, avec des raies de synchronisation à basse fréquence.

Le professeur Vander Vorst signale qu'"il y a certainement des effets dus à la puissance ainsi que peut-être des effets supplémentaires dus au signal, au champ électrique. Il s'agit d'effets biologiques éventuellement pathogènes et pervers qui ne se produisaient pas avec la télévision analogique". Il signale toutefois que l'étude des effets véritables des expositions aux ondes tv et radio FM n'a jamais été réalisée.

M. Goffaux dit pour sa part que "les faisceaux hertziens et les émissions satellites, au-delà de 10 GHz, sont tellement orientés qu'ils ne posent pas de problème, sauf peut-être à Redu ou à Lessines", que "les antennes paraboliques étant uniquement réceptrices, elles n'émettent aucune onde" et que "les ondes courtes et moyennes de la RTBF et de la VRT émettent vers l'Afrique à des fréquences inférieures à 10 MHz, avec des puissances très importantes".

Quoi qu'il en soit, la volonté du législateur était de soumettre l'émission des ondes pulsées à l'ordonnance et d'en exclure les ondes non pulsées, en raison de l'impact présumé plus important des ondes pulsées sur la santé.

Selon la littérature scientifique, les technologies suivantes sont considérées comme pulsées : gsm 900, gsm 1800, UMTS, wi-fi, wimax, gsm-R, tetra.

Je vous cite également le rapport d'études des laboratoires ANPI, réalisé en 2006-2007 à la demande de Bruxelles Environnement, qui parle du "caractère pulsé des émissions dues aux systèmes modernes de radiocommunication car ceux-ci mettent en œuvre des techniques de multiplexage et d'accès multiple qui impliquent une modulation en amplitude par "tout ou rien" de la porteuse micro-onde. On peut citer par exemple

l'accès multiple par répartition dans le temps des systèmes gsm et tetra, l'accès multiple par répartition dans le code de l'UMTS et le multiplexage temporel de l'UMTS et du wimax. Du fait de la modulation en amplitude par "tout ou rien", on parle de signaux modulés en amplitude par impulsions ou d'émissions pulsées. Dans certains cas, cette modulation en amplitude est produite à une fréquence très basse. Lorsque cette fréquence est inférieure à quelques centaines de hertz, on parle de composantes à très basse fréquence (ELF). La présence de telles composantes ELF pourrait produire des effets biologiques différents de ceux observés pour une porteuse non-modulée."

L'UMTS est donc bien une technologie pulsée. Par contre, les émetteurs de radio et de télévision analogiques, les émetteurs FM et les émetteurs de radio et de télévision numériques n'utilisent pas ces techniques, ce qui justifie leur exclusion de l'ordonnance, à certaines fréquences toutefois.

De plus, la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas la seule à exclure certains émetteurs de l'application d'une norme plus stricte. Même la Suisse et le Luxembourg, deux pays également très stricts en matière de normes pour les antennes émettrices, font une différence sur les niveaux maximums des rayonnements émis par les émetteurs broadcasts en se référant à la norme de l'ICNIRP (International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection), alors qu'ils imposent respectivement une norme de 4 V/m et 3 V/m pour les émetteurs gsm. La Flandre, également, fait une distinction en imposant la norme recommandée par l'ICNIRP pour les émetteurs de radio et télédiffusion alors qu'elle impose une norme de 3 V/m par antenne supplémentaire pour les antennes gsm.

Enfin, nous n'avons pas prévu d'action au niveau du gouvernement, puisque l'ordonnance est claire au sujet des ondes radio-tv non pulsées, en ce sens qu'elles sont exclues de son champ d'application. De plus, la littérature scientifique considère les ondes tv et radio numériques comme non pulsées.

De voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- U hebt de situatie onder controle. Dan interpreteert u het*

M. le président.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Nous en sommes toujours au stade d'une incompréhension mutuelle. Je

voorzorgsprincipe toch anders dan ik.

Het BIPT, dat gezegd heeft tussenbeide te zullen komen als de federale, respectievelijk de Brusselse norm van 3 volt wordt overschreden, heeft weliswaar de methode van Brussel Leefmilieu gevalideerd en vastgesteld dat de methode de pieken meet. Maar stelt te zijn opgetreden, terwijl Brussel Leefmilieu dat niet heeft gedaan, aangezien men onder de norm van 3 volt is gebleven. Het verschil is dat Brussel Leefmilieu de norm van 3 volt als een gemiddelde neemt.

Ten slotte stel ik vast dat de paar uitgevoerde contoles de indruk wekken dat men ver onder de norm van 3 volt is gebleven. Bij de controles in mijn gemeente nochtans meten we tot 7 volt en meer, terwijl het BIPT systematisch slechts 0,3 tot 0,4 en eenmaal 0,6 volt meet.

Bijgevolg is de norm van 3 volt veel te laks en moeten we die verminderen tot 0,6 volt. Ik vrees dat bij het gebruik van de bestaande methode de sector anders antennes bij zal plaatsen, die allemaal onder de norm zullen blijven.

De heer Ahmed Mouhssin *(in het Frans).- Dien een voorstel van ordonnantie in!*

remarque d'ailleurs que Mme Braeckman n'est pas loin de me rejoindre dans mon analyse. J'entends votre réaction, qui consiste à dire que la situation est maîtrisée. Votre lecture est différente de la mienne, soit. C'est une autre lecture du principe de précaution.

Certes, l'IBPT a validé la méthode de Bruxelles Environnement, comme tout autre organisme scientifique pourrait le faire. Certes, l'IBPT a dit qu'il mettait en évidence les pics. Ils ont dit qu'ils interviendraient si la norme fédérale était dépassée. Ils n'ont d'ailleurs pas à intervenir autrement. Ils ont aussi dit que, si la norme est fixée à 3 volts, ils interviendraient de la même manière.

L'IBPT a posé un certain nombre de constats. Si on était resté avec l'IBPT, il y aurait eu une intervention, mais avec Bruxelles Environnement il n'y a pas d'intervention, puisqu'on est en dessous de la norme des 3 volts. La grande différence, c'est que la notion de non-dépassement de la norme des 3 volts est devenue une moyenne. Mieux : les spécialistes de Bruxelles Environnement ont dit que quand on lisait 3 volts, il fallait lire 4,2 volts.

Je constate finalement que les quelques contrôles que vous avez faits laissent apparaître que vous êtes largement en dessous de la norme des 3 volts. Parmi ces 73 cas, il y a une bonne part qui se situe dans ma commune, puisque j'ai constaté un certain nombre de dépassements dans le cadre de l'IBPT. J'ai bien entendu demandé à Bruxelles Environnement de faire les contrôles. De manière quasi systématique, on est à 0,3 ou 0,4... Il y en a un où on dépasse 0,6. Là où nous étions à 6, à 7 et même au-delà.

Qu'est-ce que cela signifie ? Ou bien la norme de 3 volts est encore trop laxiste et il faut la descendre à 0,6, comme c'est le cas dans certains pays. Ou alors, le secteur va ajouter de nouvelles antennes, puisqu'il y a du jeu entre ce qui est constaté par Bruxelles Environnement et la norme de 3 volts ! Je crois que, sur le terrain, si vous gardez cette méthode, il y aura plus d'antennes, qui seront toutes dans la norme.

M. Ahmed Mouhssin.- Il faut faire une proposition d'ordonnance.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).- Dat spreekt voor zich! Zo niet zal men alle aanvragen in het kader van de milieuvergunning moeten goedkeuren.*

Het initiatief om de situatie in landen met gelijkaardige of strengere wetgeving over gedeelde antennes te bestuderen, komt uw administratie toe. Het controleprobleem wordt complexer als het terrein door drie of vier operatoren wordt gebruikt. Mobistar is daar een goed voorbeeld van.

Ik ben voorstander van één antenne op een bepaalde site die grondig op haar sterkte wordt gecontroleerd, veeleer dan een site met verschillende antennes. Als men daar de veiligheidsnormen bijtelt, wordt het nog gecompliceerder.

Leefmilieu Brussel zou een interessante studie over verplicht gedeeld gebruik kunnen verrichten in een land met eenzelfde of strengere wetgeving waar competitie tussen de actoren uit den boze is en er de toegepaste methodes onder de loep nemen.

Leefmilieu Brussel beweert de meest efficiënte methode te gebruiken. We dachten tot voor kort ook dat we over het meest efficiënte institutionele systeem ter wereld beschikten. We waren zelfs bereid het aan de Palestijnen te verkopen. We moeten de berekeningsmethodes bekijken die landen met een strengere of gelijkaardige wetgeving over gedeeld gebruik hanteren. Dat komt uw administratie toe.

Dit voorstel is onze constructieve bijdrage die we als oppositie leveren.

De voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- Ik ben blij te horen dat u het besluit van 30 oktober wilt aanpassen om ervoor te zorgen dat de nieuwe technologieën toch ingang kunnen vinden in Brussel.

Competitiviteit en concurrentie zijn twee verschillende zaken. De concurrentie of het aantal

M. Didier Gosuin.- C'est évident ! Il faudra passer par là, sinon vous allez être submergés de demandes et vous allez devoir toutes les accepter au nom de votre permis d'environnement. Je constate que, là où j'avais des 6, des 7 et des 5, je suis à 0,3 ou 0,4.

L'initiative d'étudier la situation prévalant à l'étranger, dans les pays dotés d'une législation similaire, voire plus stricte, prévoyant des antennes partagées revient à votre administration. Le problème des contrôles est plus complexe lorsque le terrain est partagé par trois, voire quatre opérateurs. Le cas de Mobistar illustre bien cette situation.

Je suis par ailleurs favorable au placement d'une antenne unique, contrôlée rigoureusement pour ce qui est de sa puissance, sur un site, plutôt qu'un site occupé par les antennes appartenant à des opérateurs distincts. Si on rajoute en plus les normes de sécurité, la situation sera d'autant plus compliquée.

Il serait intéressant que l'IBGE procède à une étude de cas à l'étranger sur des sites obligatoirement partagés - où prévaut le refus de la concurrence entre acteurs -, dotés d'une législation plus ou aussi stricte, et examine les méthodes utilisées.

L'IBGE prétend en effet utiliser la méthode la plus efficace au monde. Nous nous targuions il y a peu d'avoir élaboré le système institutionnel le plus efficace au monde, à tel point que nous étions prêts à le vendre aux Palestiniens. Il s'agit de procéder à un tour des méthodes de calcul utilisées par les pays dotés d'une législation plus stricte ou équivalente sur des sites partagés. Cette initiative incombe à votre administration.

Il s'agit là de la proposition constructive que nous formulons en qualité de membres de l'opposition.

M. le président.- La parole est à Mme Ampe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais).- Je me réjouis de votre volonté d'adapter l'arrêté du 30 octobre afin d'ouvrir la porte aux nouvelles technologies à Bruxelles.*

La compétitivité et la concurrence sont deux réalités différentes. La concurrence dépend de la

spelers hangt af van de federale wetgeving. De competitiviteit wordt daarentegen bepaald door de aantrekkelijkheid van een regio op het vlak van technologie. Als een netwerk vaak uitvalt, is dat zeer vervelend. Dat zijn zaken waarmee bedrijven rekening houden wanneer zij een stad kiezen. Dat is wat ik met competitiviteit bedoel.

Ik begrijp dat wij aandacht moeten hebben voor het leefmilieu en de volksgezondheid. De regering geeft incentives om de operatoren ertoe aan te zetten de straling zo laag mogelijk te houden. De operatoren hebben daar echter sowieso belang bij, aangezien dat goedkoper is. Dat aspect wordt misschien niet voldoende benadrukt.

- De incidenten zijn gesloten.

législation fédérale. En revanche, la compétitivité est déterminée par l'attractivité d'une Région au plan technologique.

Les facteurs de l'environnement et de la santé publique doivent, bien entendu, être pris en compte. La Région octroie des primes pour inciter les opérateurs à maintenir le niveau de rayonnement le plus faible possible, ce à quoi ils ont de toute façon intérêt, parce ce que c'est meilleur marché.

- Les incidents sont clos.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AHMED EL KTIBI

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de groendaken".

De voorzitter.- De heer El Ktibi heeft het woord.

De heer Ahmed El Ktibi *(in het Frans).- Alsmaar meer groene ruimten en bossen moeten plaats-*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. AHMED EL KTIBI

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les toitures vertes".

M. le président.- La parole est à M. El Ktibi.

M. Ahmed El Ktibi.- Chaque année, la construction de logements, d'usines ou

maken voor woningen, fabrieken of bedrijven.

Die massale vernietiging van de natuur verstoort het evenwicht van de aarde, met klimaat-opwarming, de vermindering van de plaatselijke regenbuien en de verdwijning van bepaalde dier- en plantsoorten tot gevolg.

De steden zijn zich bewust van deze problematiek en hebben maatregelen genomen om de biodiversiteit te vergroten via tuinen in de stad of nieuwe bouwwijzen. Sinds enkele jaren dragen de groendaken bij tot die biodiversiteit. Zij trekken nieuwe insecten aan, waardoor vogels opnieuw in de stad kunnen nestelen.

Daarnaast zuigen groendaken niet alleen het regenwater op, wat het risico op overstromingen vermindert bij felle regen, maar ook fijne stof-deeltjes, stuifmeel, zwaveldioxide of stikstofoxide.

Groendaken zijn voort energiebesparend, omdat het dak door de vegetatie gedurende het hele jaar een constante temperatuur behoudt. Groendaken vormen tot slot een goede geluidsisolatie en brandbeveiliging.

De gewestelijke energiepremies zijn de voor-naamste financiële prikkels voor de aanleg van een groendak. Zij kunnen worden aangevuld met enkele lokale premies.

Wordt de haalbaarheid van groendaken op de openbare gebouwen bestudeerd? Bestaat er een ecolabel voor groendaken? Maken de groendaken deel uit van het Waterplan?

d'entreprises passe par la destruction d'espaces verts ou de forêts. Les campagnes se réduisent et la déforestation pose actuellement un problème climatique. La biodiversité décline. Pourtant, nous savons tous que les espaces verts et la nature sont indispensables à l'homme.

La destruction massive de la nature a une conséquence sur l'équilibre environnemental de la terre, comme la régulation de la température en été et le réchauffement climatique, la diminution locale des pluies, la disparition de certaines essences et espèces d'insectes.

Conscientes de cette problématique, les villes ont instauré de nouvelles politiques pour rétablir une plus grande biodiversité, au moyen des jardins en ville ou de nouveaux modes de construction. Ainsi, depuis quelques années, l'installation de toitures vertes favorise la biodiversité en attirant de nouveaux insectes en ville, lesquels sont utiles, car ils permettent, notamment, aux oiseaux de nidifier tranquillement.

Les toitures vertes présentent d'autres avantages, comme celui d'absorber les eaux de pluie, réduisant de ce fait les risques d'inondations en cas de précipitations diluviennes. Certaines villes d'Allemagne ont pris des mesures incitatives telles que la réduction des frais d'égouts en cas de pose d'une toiture verte. Les toitures vertes ont par ailleurs l'avantage d'absorber les particules fines, le pollen, mais aussi le dioxyde de soufre ou l'oxyde d'azote de l'atmosphère. Il y a donc moins de retombées nuisibles sur les citoyens.

Pour les habitants, la pose d'une telle toiture a aussi des effets bénéfiques : c'est un économiseur d'énergie, vu que la protection végétale permet à la toiture de conserver une température constante toute l'année. Généralement, une grande partie de la chaleur est dispersée par le toit. De même, en cas de fortes températures, ce type de toiture protège des rayons du soleil par l'évapotranspiration des plantes. Enfin, la toiture verte offre une réelle protection acoustique et contre le feu.

Actuellement, les primes à l'énergie délivrées par la Région sont les principaux incitants financiers pour la pose d'une telle toiture. Elles sont complétées par quelques primes locales.

Quelles sont les réflexions et études menées concernant l'aménagement des toits des bâtiments publics en toitures vertes ? Existe-t-il un écolabel pour les toitures vertes ? Ces toitures vertes seront-elles une composante du Plan eau de notre Région ?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Groendaken bieden heel wat voordelen.*

Er moeten twee soorten groendaken worden onderscheiden: de tuindaken, waarvan de vegetatie bestaat uit gras met planten, bloemen en heesters, en de vegetatiedaken die bestaan uit vetplanten en mos. Bij tuindaken moet de dragende structuur worden versterkt, terwijl vegetatiedaken op bijna om het even welk gebouw kunnen worden aangelegd.

In het kader van de projectoproep "voorbeeldgebouwen" werd in 75 van de 117 projecten voor een groendak gekozen. U kunt al die projecten ontdekken op de website van Leefmilieu Brussel.

Het gewest moedigt de aanleg van groendaken aan via een financiële steun in het kader van de energiepremies. Daarnaast werd de gewestelijke stedenbouwkundige verordening aangepast. Voortaan is een groendak verplicht voor alle niet-toegankelijke platte daken van meer dan 100 m². Deze regelgeving maakt Brussel tot een Europese koploper.

Momenteel bestaat er geen ecolabel voor de groendaken. Groendaken worden wel beschouwd als een element dat bijdraagt tot de duurzame kwaliteit van een woning in het kader van het label voor duurzame gebouwen en de projectoproep "voorbeeldgebouwen".

De groendaken maken deel uit van het Regenplan, dat op zijn beurt pijler 5 van het Waterbeheersplan vormt.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'effet positif des toitures vertes, tel que vous l'avez rappelé, est bien réel. On commence à voir ces toitures se multiplier, bien que le démarrage ait été assez difficile.

Il y a lieu de distinguer deux types de toitures vertes : les toitures jardins, où l'on trouve des herbes, des fleurs, des plantes ou des arbustes, et les toitures végétalisées, où poussent des plantes grasses et de la mousse. Si la toiture-jardin nécessite un renforcement de la structure portante, vu son poids important, la toiture végétalisée peut s'envisager sur pratiquement n'importe quel bâtiment existant moyennant, au préalable, une vérification de la solidité de la structure portante pour accepter les 40 à 120 kg/m^2 supplémentaires. Via l'appel à projets "bâtiments exemplaires", dans 75 réalisations sur 117, dont certains bâtiments publics, les concepteurs ont opté pour la pose d'une toiture verte.

Je vous invite à découvrir ces réalisations exemplaires sur le site de Bruxelles Environnement. Le moteur de recherche vous permettra de chercher les projets qui prévoient une toiture verte. La fiche de synthèse vous donnera des précisions sur cet aspect.

La Région promeut également l'aménagement de toitures vertes en octroyant un soutien financier dans le cadre des primes énergie. Des dispositions réglementaires ont par ailleurs été adoptées dans le cadre de la modification du RRU, qui impose le placement d'une toiture verte pour toutes les toitures plates non accessibles de plus de 100 m². Cette réglementation fait de Bruxelles une ville à la pointe en la matière au niveau européen.

Il n'existe pas, à ce jour, d'écolabel pour les toitures vertes. Ce poste est cependant reconnu comme contribuant positivement à la qualité durable d'un bâtiment, pour les évaluations dans le

cadre d'un label "bâtiment durable", et dans le cadre de l'appel à projets "bâtiments exemplaires".

Je vous signale également que les toitures vertes sont une composante du plan pluie, qui constitue lui-même l'axe 5 du plan de gestion de l'eau. À ce titre, les toitures vertes figurent dans le plan de gestion de l'eau.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de collectieve energie-aankopen".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

QUESTION ORALE DE MME MAHINUR OZDEMIR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "les achats groupés d'énergie".

M. le président.- À la demande de l'auteure, excusée, et avec l'accord de la ministre, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

QUESTION ORALE DE MME BÉATRICE FRAITEUR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

betreffende "de ontwikkeling van windenergie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de invoering van een Bijenplan op het grondgebied van het Brussels Gewest".

De voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

De heer Bertin Mampaka Mankamba *(in het Frans).- Naar aanleiding van het internationaal jaar van de biodiversiteit in 2010 organiseerden heel wat plaatselijke, gewestelijke en federale actoren activiteiten rond dit thema. Dat is bemoedigend, maar er blijft nog heel wat werk aan de winkel, met name in de stad.*

De verdwijning van de biodiversiteit wordt voornamelijk veroorzaakt door de verarming van de leefomgeving en de voedselbronnen voor de fauna en de flora. Die verarming treft vooral de bestuivende insecten, zoals bijen, die aan de basis liggen van onze groenten- en fruitproductie.

Het Waals Gewest heeft een plan opgesteld om de achteruitgang van de bijenkolonies in te dijken. Overeenkomstig dat plan zullen er in de groene ruimten en langs de gewestwegen maatregelen

concernant "le développement de l'énergie éolienne en Région bruxelloise".

M. le président.- À la demande de l'auteure, excusée, et avec l'accord de la ministre, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE M. BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la mise en place d'un plan abeilles sur le territoire de la Région bruxelloise".

M. le président.- La parole est à M. Mampaka Mankamba.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- L'année 2010 a été décrétée Année internationale de la biodiversité par l'ONU. De nombreux acteurs locaux, régionaux et fédéraux ont organisé des activités sur le sujet, ce qui est très encourageant. Néanmoins, il reste énormément de travail pour remédier à la perte de biodiversité, surtout en ville.

Une des causes de la disparition de la biodiversité réside dans l'appauvrissement des milieux d'accueil et des ressources alimentaires pour la faune et la flore. Cet appauvrissement touche en particulier les insectes pollinisateurs comme l'abeille, dont l'état des colonies reste préoccupant en Belgique. La protection des insectes pollinisateurs est pourtant essentielle puisqu'ils sont à la base de notre production de fruits et légumes.

worden genomen ten voordele van de bestuivende insecten; zullen er hagen worden aangeplant die grotendeels uit honing voortbrengende soorten bestaan, zullen er subsidies worden toegekend voor de opleiding en de begeleiding van de bijenkwekers. Tenslotte zullen ook de gemeenten worden aangemoedigd om honing voortbrengende bloemenweiden aan te leggen.

Het lijkt mij nuttig om ook in het Brussels Gewest een soortgelijke dynamiek te ontwikkelen. Bijen gedijen zeer goed in de stad omdat er minder pesticiden en insecticiden worden gebruikt dan op het platteland. Op heel wat plaatsen zouden bijenkorven kunnen worden geplaatst, zoals de platte daken van openbare gebouwen. Zo heeft Brussel-Stad ongeveer 250 kg honing geproduceerd op de daken van het administratief centrum naast het hotel Métropole.

Welke maatregelen hebt u tot nu toe genomen om de achteruitgang van de bijenkolonies tegen te gaan? Wat hebt u gedaan om een gunstige leefomgeving voor bestuivende insecten te creëren, en meer bepaald voor de bijen?

Op welke manier hebt u de gemeenten bewust gemaakt van deze problematiek en steunt u hen bij de coördinatie van de acties op hun grondgebied? Aan het project in Brussel-Stad hebben 2.000 personen deelgenomen. Dat is niet slecht in termen van bewustmaking!

Un plan abeilles est en cours de mise en place en Région wallonne afin d'y enrayer leur déclin. Celui-ci prévoit notamment :

- la mise en place de mesures en faveur des insectes pollinisateurs sur les espaces verts et le long des routes régionales ;

- la plantation de haies comprenant une grande proportion d'espèces mellifères ;

- des subventions pour la formation et l'encadrement des apiculteurs ;

- le soutien à la création de prairies fleuries mellifères dans les communes, etc.

Il me semble intéressant que la Région bruxelloise mette en œuvre une telle dynamique sur son territoire afin de soutenir une filière qui peut encore se développer en Région bruxelloise et créer de l'emploi.

C'est d'autant plus important que les abeilles vivent très bien en ville, puisqu'elles y rencontrent moins de pesticides et d'insecticides que dans les campagnes. De nombreux endroits à l'écart du public pourraient d'ailleurs accueillir des ruches : les toits plats sur les bâtiments publics, centres administratifs, etc. À la Ville de Bruxelles, nous avons produit à peu près 250 kg de miel sur les toits du centre administratif de la Ville de Bruxelles, à côté de l'hôtel Métropole.

Pourriez-vous nous dire quelles sont les actions que vous avez entreprises jusqu'ici pour participer à la lutte contre le déclin des abeilles ? Quelles actions avez-vous mises en place en Région bruxelloise en matière de développement de milieux utiles pour les insectes pollinisateurs et des abeilles en particulier ?

Quelles sont les actions que vous avez entreprises pour sensibiliser les dix-neuf communes à cette problématique et quels sont les moyens prévus pour soutenir les municipalités dans la mise en œuvre d'actions coordonnées sur leur territoire ?

Ce projet a créé un formidable mouvement d'enthousiasme dans ma commune. Nous avons fait participer deux mille personnes. Deux mille fonctionnaires qui trouvent des abeilles sur le toit de leur bureau et qui voient les pots de miel

quelques semaines plus tard, cela vaut la peine en termes de sensibilisation !

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Wij baseren ons op een studie uitgevoerd door de 'Société Royale d'Apiculture de Bruxelles et Environs' (SRABE) in samenwerking met de ULB, met als thema het belang van de bij als bioindicator.*

Volgens deze studie zijn de Brusselse levens-omstandigheden goed voor bijen en voor hun honing. Brussel biedt immers een grote verscheidenheid aan groene ruimtes (parken, bossen, braakliggende terreinen, privétuinen, moestuinen). Door de beperkte landbouwactiviteit worden hier weinig pesticiden gebruikt.

Bijen zijn van essentieel belang voor de instandhouding van de ecosystemen. Leefmilieu Brussel neemt dan ook verschillende initiatieven om het plaatsen van korven aan te moedigen. Aan de Brusselse imkersbond SRABE werd gevraagd om een inventaris op te maken van de aanwezige korven op private en openbare terreinen om op die manier nieuwe vestigingszones voor bijen te kunnen identificeren.

Op onze eigen terreinen hebben we volgens dezelfde methode 25 plaatsen goed bevonden voor nieuwe kolonies. Momenteel wordt de uitvoerbaar-heid van elke vestiging bestudeerd. Er zou kunnen worden overwogen met amateurimkers een over-eenkomst af te sluiten voor het gebruik van de terreinen.

In Jette wordt de creatie van een bijentuin met didactische doelstelling besproken. Het gewest steunt ook SRABE, die een tweejarige opleiding tot imker organiseert. Afgestudeerden krijgen een certificaat van de Franse Gemeenschaps-commissie. Er wordt financiele steun geboden aan de vereniging Apis Bruoc Sella voor het realiseren van educatieve projecten rond leefmilieu en bijen. Omdat er een stijgende vraag is naar opleidingen tot imker, heben we samen met de vzw Le début des haricots vlakbij het Wilderbos een collectieve bijenkorf geplaatst.

Ook volgen we via een monitoringsysteem de

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je vais bien sûr les citer. Nous avons aussi notre plan abeilles. Depuis 2003, nous disposons d'une étude réalisée avec la Société royale d'apiculture de bruxelles et environs (SRABE) et l'ULB, sur la pertinence de l'abeille comme bio-indicateur à Bruxelles.

Cette étude a confirmé que l'abeille se porte bien à Bruxelles, mieux que dans les Régions voisines. Les facteurs de cette bonne santé sont l'abondance des espaces verts dans la Région, la grande diversité de ces espaces verts (parcs, bois, friches, nombreux jardins privés, potagers) et la présence d'essences d'arbres intéressantes pour les abeilles. S'y ajoutent une gestion des espaces verts propice aux abeilles et l'absence d'activités agricoles, ce qui limite l'usage des pesticides. La qualité du miel produit par les abeilles bruxelloises est donc excellente.

Comme vous le rappelez dans votre question, l'abeille est un élément de la faune essentiel au fonctionnement des écosystèmes. Bruxelles Environnement multiplie donc depuis de nombreuses années les initiatives pour encourager l'installation des ruchers. Bruxelles Environnement a d'ailleurs fait installer deux ruches sur la nouvelle toiture verte de ses bâtiments au Gulledelle.

Mais nous ne souhaitons pas en rester là. Afin de disposer de données précises sur les populations actuelles, nous avons demandé à la Société royale d'apiculture de bruxelles et environs (SRABE) de réaliser un inventaire des ruchers implantés sur des terrains privés ou publics, dans le but de mettre en lumière les différentes zones qui pourraient accepter de nouvelles colonies.

Nous avons réalisé la même analyse sur les terrains que nous gérons. Nous avons identifié 25 sites qui pourraient accepter des colonies supplémentaires et qui viendraient s'ajouter aux 11 ruchers qui existent déjà. À ce stade, il reste à étudier la faisabilité de chaque implantation. Ces sites pourront être proposés à des apiculteurs

weersomstandigheden op die invloed hebben op kruisbestuiving en honingproductie. Deze informatie moet Leefmilieu Brussel en de Waalse en Brusselse imkers in staat stellen om de situatie in Brussel te evalueren.

We hebben een specialist in dienst genomen, met een passie voor bijen, om nieuwe projecten uit te werken of te coördineren.

amateurs moyennant la conclusion d'une convention d'occupation des sols.

Nous avons encore bien d'autres projets qui visent à faciliter l'intégration des abeilles en ville. Je ne les décrirai pas tous, mais je signale, entre autres, l'aménagement du parcours didactique et du "jardin d'abeilles" à Jette. Avec le soutien de la Région, la SRABE a développé un "rucher école" qui permet à l'association d'organiser une formation théorique et pratique de deux ans dispensée aux nouveaux apiculteurs. Cette formation est sanctionnée par un certificat délivré par la Commission Communautaire française.

Les nouveaux apiculteurs diplômés peuvent installer leurs ruches au "jardin d'abeilles" et être suivis par des apiculteurs confirmés pendant deux ans.

L'octroi d'une subvention à l'association Apis Bruoc Sella est également à mentionner. Ce soutien financier permet à l'association de développer des actions d'éducation relatives à l'environnement et centrées sur les abeilles. C'est aussi Apis Bruoc Sella qui a mis en place, avec Bruxelles Environnement, le sentier des abeilles au jardin Massart.

Nous développons aussi un projet d'apiculture sociale. La demande du public désireux de se former à l'apiculture ne cesse de croître. C'est pour cette raison que nous avons, avec l'association Le début des haricots, installé un rucher collectif au bois du Wilder et organisé l'accompagnement d'un groupe d'habitants, afin que ceux-ci puissent gérer le rucher de manière autonome et collective.

Enfin, nous avons un projet de monitoring qui vise à développer le contrôle des colonies par balance électronique. Ce système permet de suivre, avec une grande précision, les conditions météorologiques qui influencent la pollinisation et la production de miel par les abeilles.

Ce suivi permettra à Bruxelles Environnement de développer, avec l'association des apiculteurs wallons et bruxellois, une évaluation précise de la situation apicole à Bruxelles, et d'utiliser ces données pour compléter l'état de l'environnement.

J'en resterai là. Nous avons encore d'autres projets en tête que nous souhaitons développer dans les

prochaines années. Nous avons engagé à cet effet, au sein de la division espaces verts, un spécialiste passionné de l'apiculture qui est chargé d'encourager et de coordonner les projets visant à développer les populations d'abeilles sur le territoire de la Région.

De voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. Mampaka Mankamba.

De heer Bertin Mampaka Mankamba *(in het Frans).- Misschien zou u de middelen meer moeten toespitsen op de opleidingen voor imkers. Vandaag moeten de organisatoren drie vierde van de kandidaten weigeren!*

M. Bertin Mampaka Mankamba.- Je voudrais vous signaler qu'aujourd'hui, toutes les formations prévues en Région bruxelloise sont inaccessibles. Ils ne refusent pas une personne sur deux, mais bien trois sur quatre ! Si vous pouviez davantage orienter et concentrer les moyens de ce plan sur la formation des apiculteurs, ce serait une réponse appropriée à une demande qui est justifiée et qui pourrait avoir un impact positif.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de stand van de werken in het kader van de uitvoering van het Regenplan 2008-2011 in de strijd tegen de overstromingen".

QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "l'état d'avancement des ouvrages prévus dans le cadre de l'exécution du Plan pluie 2008-2011 de lutte contre les inondations".

De voorzitter.- Op verzoek van de minister, en met instemming van de indiener, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

M. le président.- À la demande de la ministre et avec l'accord de l'auteure, la question orale est reportée à une prochaine réunion.